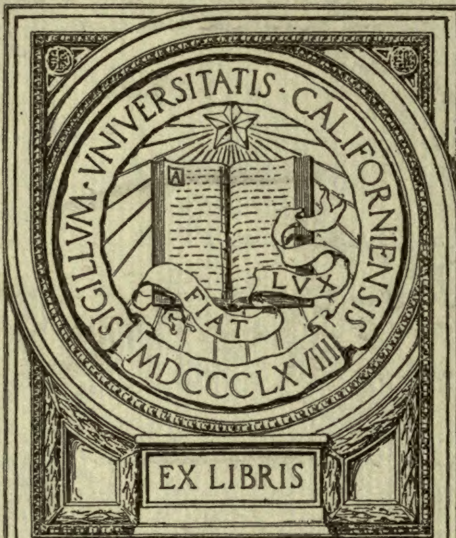

UC-NRLF


SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT LVX
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS

HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDIES IN LITERATURE RELATED TO THE NEW TESTAMENT

FIRST SERIES—VOLUME II, PART 3

# THE FREER GOSPELS

By

EDGAR J. GOODSPEED, Ph.D.

*Associate Professor of Biblical and Patristic Greek*
*The University of Chicago*

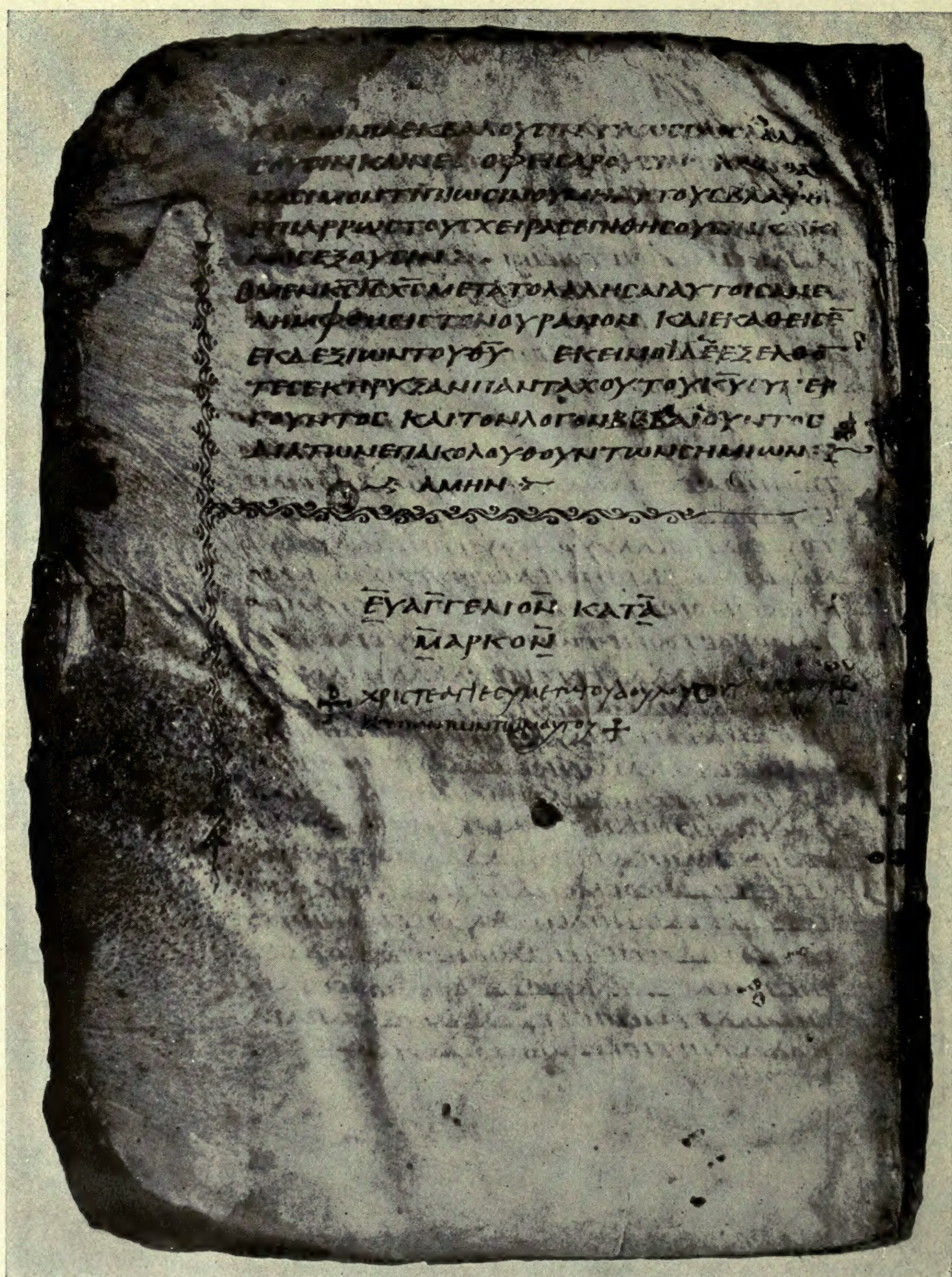


THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

Agents
THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, London and Edinburgh
THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, Tokyo, Osaka, Kyoto
KARL W. HIERSEMANN, Leipzig
THE BAKER & TAYLOR COMPANY, New York

The Department of New Testament and Early Christian Literature issues, from time to time, Historical and Linguistic Studies in Literature Related to the New Testament. These studies are grouped in three series: I, Texts; II, Linguistic and Exegetical Studies; III, Historical Studies. The volumes in each series are issued in parts.

# THE FREER GOSPELS




THE FREER GOSPELS: MARK 16:17*b*–20

# THE FREER GOSPELS

BY

EDGAR J. GOODSPEED

ASSOCIATE PROFESSOR OF BIBLICAL AND PATRISTIC GREEK
THE UNIVERSITY OF CHICAGO





THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

Published July 1914

Composed and Printed By
The University of Chicago Press
Chicago, Illinois, U.S.A.

# THE FREER GOSPELS

The Freer Gospels first claimed the attention of modern scholars in the autumn of 1906, when a Gizeh dealer showed it with other ancient Biblical manuscripts to Dr. Grenfell and Dr. Hunt in Cairo. The manuscript with its three companions was purchased on December 19, 1906, by Mr. Charles L. Freer, and was sent to America. At a meeting of archaeologists held in Chicago on December 30, 1907, it was announced and briefly discussed, by Professor Henry A. Sanders. The text of the manuscript, which Professor Gregory has designated W, has since been carefully collated by Professor Sanders with an Oxford edition (1880) of the Received Text. The limited currency of that text and particularly of that edition in this country, and probably also in England, and the fact that we are dealing not with a mediaeval cursive, but with an ancient uncial, make it seem desirable to put forth a collation with the text of Westcott and Hort, as the one most generally in use among English-speaking students. The appearance through the munificence of Mr. Freer of an excellent facsimile edition of the Freer Gospels and the distribution of this edition among leading libraries make such a collation easy, but not superfluous, since relatively few of those who feel an interest in the text of the manuscript will have convenient access to the facsimile edition, and few who do will have leisure for a continuous collation. How the new manuscript relates to Westcott and Hort is moreover what many students wish to know. To make the testimony of the Freer Gospels accessible to the widest possible circle of textual students, therefore, I have undertaken to provide a collation of its text with that of Westcott and Hort. I have sought to make this collation substantially complete; but mere itacisms, except in some proper names, and in some words where they may have a certain significance, I have disregarded, as well as ϊωαννης for Ἰωάνης and the habitual addition of ν-movable to ἐστί, third singulars in ε, and words in σι. This is so constant that I have sought to record in a special note only W's failures to insert it where it might have stood.

The Freer Gospels is a parchment codex of 187 leaves, generally measuring cm. 20.7 by 14, arranged in twenty-six quires, usually of

eight leaves each. F. 98 between John and Luke is left blank;[1] elsewhere the writing is in single columns, usually of thirty lines. At the end of the codex just below the last lines of Mark stands a short subscription which Professor Grenfell ascribed to the fifth century, and to that century or even the fourth he assigned the manuscript. It is now generally referred to the fifth century. The hand is a clear, rapid, sloping uncial, very like the better hand of the Akhmim Enoch. The first quire of John was evidently early lost from the codex, and was replaced probably when the present binding was put on. This binding is of boards, handsomely painted in the Coptic style, with full-length figures of the evangelists, Matthew and John on the front cover and Luke and Mark on the back. From the style of these paintings, Professor Morey thinks they cannot be earlier than the eighth century. It is not improbable that when they were made and put upon the codex the quire lost from the beginning of John was also restored, as the hand in which it is written suggests a date about the eighth century.

The manuscript once contained the Four Gospels in the order Matthew, John, Luke, Mark, but early lost the first quire of John (1:1—5:11, *αρον τον*] *κραββατον*) which has since been supplied. Two leaves following f. 86 (John 14:25b—16:7a) and one leaf following f. 185 (Mark 15:13–38a) are missing from the codex. These have either disappeared since the first quire of John was replaced or if already wanting at that time, as the binding suggests, were perhaps not missed and hence were left unsupplied. The margins of the codex are remarkably free from lectionary or other notes. There are no chapter or section titles or numbers. The scribe occasionally marked his Old Testament quotations with ≷ in the margin, in the usual way, and in seven instances a corrector who may be called the second hand has added in the margin a word which he thought belonged in the text. There are brief titles at the beginning and end of each gospel, and the end of each is marked by a

[1] While the facsimile edition begins with a Description of the Manuscript (pp. v–vii), this fails to state how many leaves the codex contains and just how they are grouped in quires. Its statement of the manuscript's use of "two dots over ϊ when initial or when separated from a preceding vowel in pronunciation" is inadequate in view of the frequency of ϋιος. The use of page numbers instead of the usual leaf numbers throughout the edition is likely to lead to some confusion. This is less serious perhaps than the treatment of the blank leaf 98 which the edition represents by a blank leaf (not a facsimile) but disregards in its page numbering, so that p. 195 of the edition is really p. 197 of the manuscript and so on to the end, p. 372 of the edition being p. 374 of the manuscript. The lacunae in the codex (two leaves after f. 86 and one leaf after f. 185) are painstakingly represented by stubs, but a note on the preceding verso (*Desunt folia duo*, or the like) would have helped the student.

simple pen-and-ink ornament, beside and below the closing lines. Aside from this the margins are clear, except for two notes on the last page. The paragraphus occurs frequently, usually in the primitive form exhibited by the papyri, but sometimes embellished with a flourish below. There is some punctuation (a middle or double point), and the diaeresis, the apostrophe and a single point above *υ* occur. There are a few rough breathings and a moderate amount of abbreviation. Occasionally after the close of a sentence the rest of the line is left blank, and a space is sometimes left between clauses or sentences. Occasionally a slightly larger letter projects into the left-hand margin to begin a paragraph.

The writing is remarkably clear and bold, except where the ink has printed off upon the opposite page and left it somewhat blurred. The stout covers have preserved the book from serious damage, and in many cases the quire numbers at the upper right hand corners of the first rectos are quite clear. In a very few cases, especially at the beginning, the ends of lines have suffered slightly, but on the whole it would be difficult to find a clearer or better preserved uncial manuscript. To my friends, James W. Melvin and Chester C. McCown, I am indebted for assistance in the work of collation. At the same time I have myself undertaken to go minutely over the whole facsimile twice. It will be understood that our basis of collation is the full, continuous text of Westcott-Hort, including all words in brackets, half-brackets and double brackets, and that where any such are wanting in W, the collation indicates the fact.

*ε̣υ̣αγγελιον κατα μαθθα̣ιο̣ν*

Matt. 1:1 *δα[υε]ιδ* 2 [*τον*[1]] | *ιουδα[ν]* 3 *εζρωμ'* for Ἑσρώμ (-ὼμ)
twice 5 *βοοζ* for Boὲs twice | *ωβηδ'* for Ἰωβὴδ twice | *ειεσσαι* for
Ἰεσσαί 6 add *ο βασιλευς* after Δαυεὶδ[2] | *σολομωντα* for Σολομῶνα
7 *ασα* for Ἀσάφ (-σὰφ) twice 8 *εγε̣ν̣νησεν*[2] 9 *εγεννησεν*[1] 2d hand, corrected from *εεννησεν* of 1st hand | *αχαζ'* for Ἄχας twice 10 *μανασης* for
Μανασσῆs | *αμων* for Ἀμώs (-ὼs) twice | *ϊωσιαν* for Ἰωσείαν 11 *ϊωσιας*
for Ἰωσείας | [*ι*]*εχ*[*ον*]*ι̣αν* 13 *ελιακιμ'* for Ἐλιακείμ (-κεὶμ) twice
14 *σαδδωκ'* for Σαδώκ (-δὼκ) twice | *αχ̲ειν* for Ἀχείμ (-εὶμ) twice
15 *ματθαν* for Μαθθάν (-θὰν) twice 17 *ιδ̄* for *δεκατέσσαρες*[2,3] 18 omit
Χριστοῦ | add *γαρ* after *μνηστευθείσης* 19 *παραδιγματισαι* for
*δειγματίσαι* 20 [*ι*]*δ̣*[*ου*] | tr. to *εφανη κατ οναρ* | *μαριαμ'* for Μαρίαν
24 *διεγερθεις* for Ἐγερθεὶς 25 *τον ϋ̇ιον αυτης τον πρωτοτοκον* for *υἱόν*.
2:1 *ϊερουσαλημ'* for Ἰεροσόλυμα 2 *ϊδομεν* for *εἴδομεν* | [*κα*]*ι*

3 [ακο]υσας | tr. to ηρωδης ο βασιλευς 5 ειπον for εἶπαν 6 τη for γῇ 8 tr. to ακριβως εξετασατε 9 εστη for ἐστάθη 11 ϊδον for εἶδον | ζμυρναν for σμύρναν 1st hand: add σ above ζ 2d hand 13 tr. to τω ϊωσηφ κατ οναρ 16 γαμων for μάγων 17 ϊηρεμιου for Ἰερεμίου | omit τοῦ προφήτου 1st hand: supplied by 2d hand in margin. 18 θρηνος και κλαθμος for κλαυθμὸς 19 tr. to κατ οναρ φαινεται 21 ηλθεν for εἰσῆλθεν 22 add επι before τῆς Ἰουδαίας 23 ναζαρεθ for Ναζαρέτ | ναζωρεος for Ναζωραῖος.

3:1 ϊωαννης for Ἰωάνης and so usually 2 add και before λέγων 5 κα for καὶ[2] 6 παταμω for ποταμῷ 7 add αυτου after βάπτισμα 12 add αυτου after ἀποθήκην | αβεστω 1st hand, later corrected prob. by 2d hand to ασβεστω 14 add ϊωαννης before διεκώλυεν 15 προς αυτον for αὐτῷ | δικαιωσυνην for δικαιοσύνην 16 και βαπτισθεις for βαπτισθεὶς δὲ | ανεωχθησαν αυτω for ἠνεῴχθησαν | ϊδεν for εἶδεν | το πνευμα του θεου for πνεῦμα θεοῦ | add και before ἐρχόμενον 17 του ουρανου for τῶν οὐρανῶν | ηυδοκησα for εὐδόκησα.

4:2 τεσσαρακοντα for τεσσεράκοντα twice 3 ειπε for εἰπὸν 5 ϊστησιν for ἔστησεν 6 ειπεν for λέγει 9 λεγει for εἶπεν 12 add ο ιησους before ὅτι 13 ναζαρεθ' for Ναζαρὰ | καφαρναουμ' written then changed by the 1st hand to καπερναουμ' | παρα θαλασσαν for παραθαλασσίαν | νεφθαλιμ' for Νεφθαλείμ 15 omit γῆ[2] | νεφθαλιμ' for Νεφθαλείμ 16 add τη before σκοτίᾳ 18, 19 αλιεις for ἁλεεῖς twice 20 add αυτων after δίκτυα 21, 22 omit Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάνην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ. 23 ολην την γαλιλαιαν for ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ | add ο ιησους before διδάσκων 24 add και before δαιμονιζομένους.

5:1 προσηλθον for προσῆλθαν 6 δικαιοσυνην 1st hand: ω added above ο by 2d hand 10 δικαιωσυνης for δικαιοσύνης 11 διωξουσιν for διώξωσιν | add ρημα after πονηρὸν 13 αλα for ἅλας twice | omit ἔτι | βληθηναι for βληθὲν | add και before καταπατεῖσθαι 18 κεραια for κερέα 19 ουρα[νων][1] | omit ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν 20 πλεον for πλεῖον 21 φονευσης for φονεύσεις 22 add εικη after αὐτοῦ[1] | ραχα for Ῥακά | α for ἂν[2] 25 add σε παραδω after κριτῆς 26 ου for ἂν

29 add *την* before *γέενναν* 30 *κοψον* for *ἔκκοψον* | *βληθη εις γεενναν* for *εἰς γέενναν ἀπέλθῃ* 31 add *οτι* after *δὲ* | *εαν* for *ἂν* 32 *πορνιας* for *πορνείας* 33 *αποδωσῃς* for *ἀποδώσεις* | omit *δὲ* 36 *τριχαν* for *τρίχα* | *μελαναν* for *μέλαιναν* 39 omit *σου* 41 *ανγαρευσῃ* for *ἀγγαρεύσει* 43 *μισησῃς* for *μισήσεις* 44 *του* for *τοὺς* | omit *καὶ* | add *ευλογειται τους καταρωμενους ὑμας καλως ποιειται τοις μισουσιν ὑμας* before *προσεύχεσθε* | add *επηρεαζοντων ὑμας και* before *διωκόντων* 47 *φιλους* for *ἀδελφοὺς* | *τελωναι* for *ἐθνικοὶ* 48 *ωσπερ* for *ὡς*.

6:1 omit *δὲ*[1] | *ελεημοσυνην* for *δικαιοσύνην* 4 add *αυτος* after *κρυπτῷ* | add *εν τω φανερω* after *σοι* 5 *προσευχῃ* for *προσεύχησθε* | *εσῃ* for *ἔσεσθε* | *ωσπερ* for *ὡς* | add *αν* after *ὅπως* | add *οτι* before *ἀπέχουσι* 6 *αποδωσῃ* for *ἀποδώσει* | add *εν τω φανερω* after *σοι* 7 *βατταλογειται* for *βατταλογήσητε* | omit *ὅτι* 1st hand, later supplied above by 2d hand 8 omit *ὁ θεὸς* 12 *αφιομεν* for *ἀφήκαμεν* 13 add *οτι σου εστιν η βασιλεια και η δυναμεις και η δοξα εις τους αιωνας αμην* after *πονηροῦ* 14 *υμων* for *αυτων* 1st hand which later changed it to *αυτων* 16 *ωσπερ* for *ὡς* | add *οτι* before *ἀπέχουσιν* 18 *κρυπτω* for *κρυφαίῳ* twice | add *αυτος* before *ἀποδώσει* 20 *οὔτε*[1] first written *ουδε* then corrected by 1st hand to *ουτε* | omit *οὐδὲ κλέπτουσιν* 21 *ὑμων* for *σου* twice 23 tr. to *η ο οφθαλμος σου πονηρος* | tr. to *εστιν σκοτος* 26 *ουχει* for *οὐχ* 28 *αυξανει* for *αὐξάνουσιν* | *κοπια* for *κοπιῶσιν* | *νηθει* for *νήθουσιν* 29 omit *ὅτι* 30 add *εν αγρω* before *ὄντα* 32 *επιζητει* for *ἐπιζητοῦσιν* 33 add *του θεου* after *βασιλείαν* | *δικαιωσυνην* for *δικαιοσύνην* 34 *εαυτης* for *αὐτῆς*.

7:4 *απο* for *ἐκ* 5 tr. to *την δοκον εκ του οφθαλμου σου* 8 *αιτων* for *ζητῶν* 1st hand; 2d hand *ζητων* 9 add *εστιν* after *τίς* | *εαν αιτησῃ* for *αἰτήσει* | *επιδωσῃ* for *ἐπιδώσει* 10 *και εαν* for *ἢ καὶ* 13 add *η πυλη* after *πλατεῖα* 14 *τι* for *ὅτι* 15 add *δε* after *προσέχετε* 16 *σταφυλην* for *σταφυλὰς* 17 *ουτως* for *οὕτω* | omit *ἀγαθόν*, later supplied by 2d hand in margin 18 *ποιειν* for *ἐνεγκεῖν* 21 omit *τοῖς* | add *αυτος εισελευσεται εις την βασιλειαν των ουρανων* after *οὐρανοῖς* 24 *ομοιωσω αυτον* for *ὁμοιωθήσεται* 25 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *προσεκρουσαν* for *προσέπεσαν* 27 *ηλθον* for *ἦλθαν* 29 add *και οι φαρισαιοι* after *αὐτῶν*.

8:2 *ελθων* for *προσελθὼν* 3 add *ο ιησους* before *λέγων* | *εκαθαρισθη* for *ἐκαθερίσθη* 4 *προσενεγκε* for *προσένεγκον* 5 *εισελθοντι* for *Εἰσελθόντος* | *αυτω* for *αὐτοῦ* | *καπερναουμ’* for *Καφαρναοὺμ* | *εκατονταρχης* for *ἑκατόνταρχος* 7 add *και* before *λέγει* | add *ο ιησους* after *αὐτῷ*

8 add *και* before *ἀποκριθεὶς* | omit *δὲ* 9 omit *τασσόμενος* 13 add *αυτου* after *παῖς* | *ημερα* for *ὥρᾳ* 16 *γονομενης* for *γενομένης* | for *πνεύματα* 1st hand started to write *πνα* (*πνευμα*) but at once changed to *πντα* (*πνευματα*) 17 add *οτι* before *Αὐτὸς* 18 add *πολυν* after *ὄχλον* 19 *αν* for *ἐὰν* 21 add *αυτου* after *μαθητῶν* 22 *ειπεν* for *λέγει* 23 *ενβαντι* for *ἐμβάντι* | add *το* before *πλοῖον* 25 add *οι μαθηται αυτου* before *ἤγειραν* | add *ημας* after *σῶσον* 27 add *ο ανθρωπος* after *οὗτος* 28 *ελθοντι αυτω* for *ἐλθόντος αὐτοῦ* | omit *εἰς τὴν χώραν* | *γεργεσηνων* for *Γαδαρηνῶν* 29 *εκραζον* for *ἔκραξαν* | add *ιησου* before *υἱὲ* | *απολεσαι ημας και προ καιρου βασανισαι* for *πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς* 30 *βοσκομενων* for *βοσκομένη* 31 *επιτρεψον ημιν απελθειν* for *ἀπόστειλον ἡμᾶς* 32 *απηλθον* for *ἀπῆλθαν* | *την αγελην των χοιρων* for *τοὺς χοίρους* 33 *απηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* 34 *συναντησιν* for *ὑπάντησιν* | *ινα* for *ὅπως*.

9:1 *ενβας* for *ἐμβὰς* | add *το* before *πλοῖον* | *ϊουδαιαν* for *ἰδίαν* 2 *αφεωνται* for *ἀφίενται* 3 *ειπον* for *εἶπαν* 4 *ϊδων* for *εἰδὼς* | add *ὑμεις* after *Ἵνα τί* 5 *αφαιωνται* for *Ἀφίενται* 6 tr. to *αφιεναι επι της γης* | *εγερθεις* for *Ἔγειρε* 9 *μαθθεον* for *Μαθθαῖον* | *καλουμενον* for *λεγόμενον* 10 tr. to *τελωναι πολλοι* 12 add *ιησους* before *ἀκούσας* | add *αυτοις* after *εἶπεν* 13 *ελεον* for *Ἔλεος* | tr. to *δικαιους καλεσαι* 14 add *πολλα* after *νηστεύομεν* 15 *νηστευειν* for *πενθεῖν* | *αφερεθη* for *ἀπαρθῇ* 16 *αγναφου* changed by 2d hand to *αγναφους* 17 *απολουνται* for *ἀπόλλυνται* 18 *εισελθων* for *εἷς προσελθὼν* 19 *ηκολουθησεν* for *ἠκολούθει* 20 *αιμοροουσα* for *αἱμορροοῦσα* 22 *επιστραφεις* for *στραφεὶς* | *θυγατηρ* for *θύγατερ* 24 *λεγει αυτοις* for *ελεγεν* | *κατεγελουν* for *κατεγέλων* 27 tr. to *τω ιησου εκειθεν* | add *αυτω* after *ἠκολούθησαν* | *ὑϊος* for *υἱὲ* 28 *προσηλθον* for *προσῆλθαν* 30 *ανεωχθησαν* for *ἠνεῴχθησαν* | *ενεβριμησατο* for *ἐνεβριμήθη* 32 add *ανθρωπον* before *κωφὸν* 34 omit *Ἐν* 36 *ερριμμενοι* for *ἐριμμένοι*.

10:2 omit *καὶ* before *Ἰάκωβος* 3 *ματ'θαιος* for *Μαθθαῖος* | add *λεββαιος ο επικληθεις* before *Θαδδαῖος* 4 *κανανιτης* for *Καναναῖος* | om *ὁ* before *Ἰσκαριώτης* 5 *εξαπεστιλεν* for *ἀπέστειλεν* | *σαμαριτων* for *Σαμαρειτῶν* 8 tr. to *λεπρους καθαριζεται δαιμονια εκβαλλεται νεκρους εγειρεται* 10 *ραβδους* for *ῥάβδον* | add *εστιν* after *αὐτοῦ* 12 add *λεγοντες ειρηνη τω οικω τουτω* after *αὐτήν* 14 *των λογων* 1st hand for *τοὺς λόγους*: altered by 2d hand to *τους λογους* | omit *ἔξω* 15 *γομορων* for *Γομόρρων* 17 *παραδωσωσιν* for *παραδώσουσιν* | omit

*αὐτῶν* 19 *παραδωσουσιν* for *παραδῶσιν* 21 *τεκνα* for *τέκνον* 22 omit *οὗτος* 24 add *αυτου* after *διδάσκαλον* 25 *βεελζεβουλ* for *Βεεζεβοὺλ* 28 *αποκτεννοντων* for *ἀποκτεινόντων* | add *την* before *ψυχὴν*[2] | add *το* before *σῶμα*[2] 31 add *αυτους* after *φοβεῖσθε* 32 omit *τοῖς* 33 *και οστις* for *ὅστις δὲ* | omit *τοῖς* 40 *αποστιλοντα* for *ἀποστείλαντά* 42 *εαν* for *ἂν*.

11:6 *εαν* for *ἂν* 8 add *ϊματιοις* after *μαλακοῖς* | add *εισιν* after *βασιλέων* 9 *εξεληλυθατε* for *ἐξήλθατε* 10 add *γαρ* after *οὗτος* 11 *γενητοις* for *γεννητοῖς* | *μιζον* for *μείζων*[1] | tr. to *εστιν αυτου* 13 *προεφητευσαν* for *ἐπροφήτευσαν* 14 *ηλιας* for *Ἠλείας* 15 add *ακουειν* after *ὦτα* 16 omit *ταῖς* | *και προσφωνουσιν* for *ἃ προσφωνοῦντα* | *ετεροις αυτων* for *ἑτέροις* 17 add *και* before *λέγουσιν* | *ηυλησομεν* for *ηὐλήσαμεν* | add *ὑμιν* after *ἐθρηνήσαμεν* | *εκλαυσασθαι* for *ἐκόψασθε* 20 add *ο ιησους* after *ἤρξατο* 21 *σιδονι* for *Σιδῶνι* 22 *σιδονει* for *Σιδῶνι* 23 *καπερναουμ'* for *Καφαρναούμ* | *εγενοντο* for *ἐγενήθησαν* | *εμεινον* for *ἔμεινεν* 25 *απεκρυψας* for *ἔκρυψας* 27 *επιγιγνωσκει* for *ἐπιγινώσκει* twice | *βουλεται* for *βούληται* 29 *πραος* for *πραΰς*.

12:1 add *εν* before *τοῖς* | add *τους* before *στάχυας* 2 *ειπον* for *εἶπαν* 4 *ως* for *πῶς* | *εφαγεν* for *ἔφαγον* 5 add *ἐν* before *τοῖς* 7 *ἔλεον* for *Ἔλεος* 10 *χειραν* for *χεῖρα* | *θεραπευσαι* for *θεραπεύειν* | *κατηγορησουσιν* for *κατηγορήσωσιν* 11 *ενπεση* for *ἐμπέσῃ* 12 *ου* for *οὖν* 13 tr. to *την χειρα σου* 14 *οι δε* for *Ἐξελθόντες δὲ οἱ* 15 add *οχλοι* before *πολλοί* | *παντας δε ους εθεραπευσεν επεπληξεν αυτοις* for *πάντας* 17 *οπως* for *ἵνα* 18 add *εις* before *ὃν*[2] | *ηυδοκησεν* for *εὐδόκησεν* 20 add *μη* before *κατεάξει* 21 add *επι* before *τῷ* 22 *προσηνεχθη αυτω δαιμονιζομενος τυφλος και κωφος* for *προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζόμενον τυφλὸν καὶ κωφόν* | add *και τυφλον* before *λαλεῖν* 24 *βεελζεβουλ* for *Βεεζεβοὺλ* 25 *ϊδως* for *Εἰδὼς* | add *ο ιησους* after *δὲ* 27 *βεελζεβουλ'* for *Βεεζεβοὺλ* | tr. to *κριται εσονται αυτοι* 29 *διαρπάση* for *διαρπάσει* 31 *η δε του πνευματος βλασφημια ουκ αφε* 1st hand, in an erasure | add *τοις ανθρωποις* after *οὐκ ἀφεθήσεται* 33 *ποιησηται* for *ποιήσατε*[1] 34 *περισευματος* for *περισσεύματος* 36 *εαν λαλησωσιν* for *λαλήσουσιν* | *αποδωσωσιν* for *ἀποδώσουσιν* 38 omit *αὐτῷ* 40 add *και* before *ὁ υἱὸς* 44 tr. to *επιστρεψω εις τον οικον μου* | omit *καὶ*[2] 46 add *δε* after *Ἔτι* 47 add *ειπεν δε τις αυτω ϊδου η μητηρ σου και οι αδελφοι σου εξω εστηκασιν ζητουντες σοι λαλησαι* 48 omit *τῷ λέγοντι αὐτῷ* | *η* for *καὶ* | omit *εἰσὶν* 50 *κα* for *καὶ* before *μήτηρ*.

13:1 add *δε* after *Ἐν* | add *απο* before *τῆς* 2 *ενβαντα* for *ἐμβάντα* 3 *σπειραι* for *σπείρειν* 4 *ηλθεν τα πετεινα και* for *ἐλθόντα τὰ πετεινὰ* 8 *επεσαν* for *ἔπεσεν* 9 add *ακουειν* after *ὦτα* 10 *ειπον* for *εἶπαν* 11 add *αυτοις* after *εἶπεν* 14 *ακουσητε* for *ἀκούσετε* | *βλεψηται* for *βλέψετε* 15 *επιστρεψουσιν* for *ἐπιστρέψωσιν* 16 *ακουει* for *ἀκούουσιν* 17 *ειδειν* for *ἰδεῖν* | *ειδον* for *εἶδαν* 19 *σπειρομενον* for *ἐσπαρμένον* 20 add *μου* after *λόγον* | add *και* after *εὐθὺς* 22 add *μου* after *λόγον*[1] | add *τουτου* after *αἰῶνος* 23 *γην την καλην* for *καλὴν γῆν* | add *μου* after *λόγον* | *συνιων* for *συνιείς* 24 *ομοιωθη* for *Ὡμοιώθη* 25 *εσπειρεν* for *ἐπέσπειρεν* 26 omit *καὶ* before *τὰ* 27 *εσπειρες* for *ἔσπειρας* 28 add *δουλοι* after *οἱ δὲ* | *ειπον αυτω* for *αὐτῷ λέγουσιν* | *συνλεξωμεν* for *συλλέξωμεν* 29 *εφη* for *φησιν* 30 *μεχρις* for *ἕως* | *συναγαγεται* for *συνάγετε* 32 *κατασκηνουν* for *κατασκηνοῖν* 35 add *κοσμου* after *καταβολῆς* 36 add *ο ιησους* after *οἰκίαν* | *προσηλθον* for *προσῆλθαν* | *φρασον* for *Διασάφησον* 37 add *αυτοις* after *εἶπεν* 38 *εστιν* for *εἰσιν*[2] later changed by the 1st hand to *εισιν* 39 add *του* before *αἰῶνός* 40 *καιεται* for *κατακαίεται* | add *τουτου* after *αἰῶνος* 41 add *και* before *ἀποστελεῖ* 42 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 43 add *ακουειν* after *ὦτα* 44 add *παλιν* before *Ὁμοία* | *παντα οσα εχει πωλει* for *πωλεῖ ὅσα ἔχει* 45 add *ανθρωπω* before *ἐμπόρῳ* 46 *ος ευρων* for *εὑρὼν δὲ* | *πολυτιμιον* for *πολύτιμον* 48 *αγγια* for *ἄγγη* 50 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 51 add *λεγει αυτοις ο ιησους* before *Συνήκατε* | add *κυριε* after *Ναί* 52 *εκβαλει* for *ἐκβάλλει* 54 add *ταυτα και τις* after *τούτῳ* 55 *ουχ'* for *οὐχ*[2] | *ϊωσης* for *Ἰωσὴφ* 56 tr. to *παντα ταυτα* 57 *επ* for *ἐν*[1] | add *αυτου* after *πατρίδι*.

14:1 *τετραρχης* for *τετραάρχης* 3 add *αυτον* after *ἔδησεν* | *εθετο εν φυλακη* for *ἐν φυλακῇ ἀπέθετο* | *ηρωϊαδα* for *Ἡρῳδιάδα* 4 tr. to *αυτω ο ϊωαννης* 6 *γενεσιων δε αγομενων* for *γενεσίοις δὲ γενομένοις* | omit *τῆς* 7 *μεθ* for *μετὰ* | tr. to *δουναι αυτη* 8 add *ειπεν* before *Δός* 9 *ελυπηθη* for *λυπηθεὶς* | add *δε* after *διὰ* 10 add *τον* before *Ἰωάνην* 12 *σωμα* for *πτῶμα* | *αυτο* for *αὐτόν* 13 *και ακουσας* for *Ἀκούσας δὲ* 14 add *ο ιησους* after *ἐξελθὼν* | *ϊδεν* for *εἶδεν* 15 *προσηλθον* for *προσῆλθαν* | add *αυτου* after *μαθηταὶ* 18 tr. to *αυτους ωδε* 19 add *και* before *λαβὼν* | *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* 21 omit *ὡσεὶ* 22 *ενβηναι* for *ἐμβῆναι* | add *το* before *πλοῖον* 24 *μεσον της θαλασσης ην* for *σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπεῖχεν* | the 1st part of *βασανιζόμενον* may possibly be over an erasure 25 *ουν* for *δὲ* | *απηλθεν*

for ἦλθεν 26 και ϊδοντες αυτον οι μαθηται for οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν | την θαλασσαν for τῆς θαλάσσης 27 ευθεως for εὐθὺς | tr. to αυτοις ο ιησους 28 tr. to αυτω ο πετρος ειπεν 29 add ο before Πέτρος | ελθειν for καὶ ἦλθεν 30 add ϊσχυρον σφοδρα after ἄνεμον | add ελθειν after ἐφοβήθη 32 ενβαντων for ἀναβάντων 33 add ελθοντες after πλοίῳ 34 ηλθον for ἦλθαν 35 απεστιλον for ἀπέστειλαν 36 διελωθησαν for διεσώθησαν.

15:1 add οι before ἀπὸ | tr. to γραμματις και φαρισαιοι 2 add αυτων after χεῖρας | εσθιουσιν for ἐσθίωσιν 4 ενετιλατο λεγων for εἶπεν | add σου after πατέρα[1] | add σου after μητέρα[1] 5 εαν for ἂν | αν for ἐὰν | add και before οὐ μὴ | add η την μητερα αυτου after αὐτοῦ 6 την εντολην for τὸν λόγον 7 προεφητευσεν for ἐπροφήτευσεν 8 εγγιζει μοι ο λαος ουτος τω στοματι αυτων και for Ὁ λαὸς οὗτος 12 add αυτου after μαθηταὶ | ειπον for λέγουσιν 14 οδηγοι εισιν τυφλοι τυφλων for τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί | εμπεσουνται for πεσοῦνται 15 add ταυτην after παραβολήν 16 add ιησους after ὁ δὲ 17 ουπω for οὐ 18 εξερχεται 1st hand, for ἐξέρχονται, changed by 2d hand to ἐξέρχονται 18, 19 omit κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται 19 tr. to πορνιαι μοιχιαι φονοι 22 εκραυγασεν αυτω for ἔκραζεν 23 ηρωτων for ἠρώτουν | εμπροσθεν for ὄπισθεν 25 προσεκυνησεν for προσεκύνει 30 tr. to κωφους χωλους τυφλους κυλλους | ερριψαν for ἔριψαν | του ιησου for αὐτοῦ 31 τους οχλους for τὸν ὄχλον | add κυλλους υγιεις after λαλοῦντας 32 omit αὐτοῦ | φαγειν for φάγωσιν 33 add αυτου after μαθηταί 34 ειπον for εἶπαν 35 εκελευσεν τοις οχλοις for παραγγείλας τῷ ὄχλῳ 36 και λαβων for ἔλαβεν | omit καὶ before εὐχαριστήσας | εδωκεν for ἐδίδου | add αυτου after μαθηταῖς | τω οχλω for τοῖς ὄχλοις 37 tr. to ηραν το περισσευον των κλασματων | σπυριδας for σφυρίδας 39 ανεβη for ἐνέβη | μαγδαλαν for Μαγαδάν.

16:2 πυραζει for πυρράζει 2, 3 omit ὁ οὐρανός· καὶ πρωί Σήμερον χειμών, πυρράζει γὰρ 3 γιγνωσκεται for γινώσκετε | add δοκιμασαι after δύνασθε 4 add του προφητου after Ἰωνᾶ 5 add αυτου after μαθηταὶ 8 ελαβεται for ἔχετε 9 ουτε for οὐδὲ 10 σπυριδας for σφυρίδας 11 αρτου for ἄρτων | προσεχειν for προσέχετε δὲ 12 του αρτου for τῶν ἄρτων 13 εξελθων for Ἐλθὼν | κεσαριας for Καισαρίας | add με after λέγουσιν 14 ειπον for εἶπαν | omit Οἱ μὲν | ηλιαν for Ἠλείαν 17 και αποκριθεις for ἀποκριθεὶς δὲ 19 add και before δώσω | αν for ἐὰν[1] 20 διεστιλατο for ἐπετίμησεν | add αυτου after μαθηταῖς |

add *ιησους* before *ὁ χριστός* 21 *ο ιησους* for *Ἰησοῦς Χριστὸς* | tr. to *απελθειν εις ϊεροσολυμα* 23 *μου ει* for *εἶ ἐμοῦ* 24 *αυτον* for *ἑαυτὸν*, changed by 2d hand to *εαυτον* 25 *αν* for *ἐὰν* | *απολεσει* for *ἀπολέσῃ* | *αυτη[ν]* for *αὐτήν*[2] 26 *ωφελειται* for *ὠφεληθήσεται* 27 *αποδωση* for *ἀποδώσει* 28 omit *ὅτι* | *ωδε εστωτες* for *τῶν ὧδε ἑστώτων*.

17:3 *ωφθησαν* for *ὤφθη* | *ηλιας* for *Ἠλείας* 4 omit *ὁ* before *Πέτρος* | omit *εἰ* | *ποιησωμεν* for *ποιήσω* | tr. to *ηλια μιαν και μωϋσι* 5 *ηυδοκησα* for *εὐδόκησα* | tr. to *αυτου ακουεται* 7 *προσελθων* for *προσῆλθεν* | omit *καὶ*[2] | *ηψατο* for *ἀψάμενος* | add *και* before *εἶπεν* 8 omit *αὐτῶν* | omit *αὐτὸν* 9 omit *αὐτῶν* | *αναστη εκ νεκρων* for *ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ* 10 *ηλιαν* for *Ἠλείαν* 11 *ηλιας* for *Ἠλείας* 12 *ηλιας* for *Ἠλείας* | omit *ἐν* 14 add *αυτων* after *ἐλθόντων* 15 *πασχει* for *ἔχει* | omit *πολλάκις*[2] 17 tr. to *εσομαι μεθ υμων* 19 *ειπον* for *εἶπαν* | *υμεις* for *ἡμεῖς* later corrected by 1st hand to *ημεις* 20 add *ιησους* after *ὁ δὲ* | *ειπεν* for *λέγει* | *απιστιαν* for *ὀλιγοπιστίαν* | *μεταβηθει* for *Μετάβα* | *εντευθεν* for *ἔνθεν* 21 add *τουτο δε το γενος ουκ εκπορευεται ει μη εν προσευχη και νηστια* 22 *αναστρεφομενων* for *Συστρεφομένων* 24 *το διδραγμα* for *τὰ δίδραχμα* twice | *ειπον* for *εἶπαν* | *ουτε* for *οὐ τελεῖ* 25 *οτε εισηλθεν ο ιησους* (*ο ιησους* has been doubly marked for deletion) for *ἐλθόντα* 26 *λεγει αυτω ο πετρος* for *εἰπόντος δέ* 27 *αναβαινοντα* for *ἀναβάντα*.

18:2 add *ο ιησους* after *προσκαλεσάμενος* 3 *γενεσθαι* for *γένησθε* 4 *γαρ* for *οὖν* | *εν τη βασ* is written by 1st hand over *του ουρα* imperfectly erased 5 tr. to *παιδιον τοιουτο ἐν* 6 *εις* for *περὶ* 7 add *εστιν* before *ἐλθεῖν* | add *εκεινω* before *οὐαὶ* 8 *αυτα* for *αὐτὸν* | omit *εἰσελθεῖν* | tr. to *χωλον η κυλλον* 11 add *ηλθεν γαρ ο ϋιος του ανθρωπου σωσαι το απολωλος* 12 *αφεις* for *ἀφήσει* | omit *καὶ* before *πορευθεὶς* 14 *ϋμων* for *μου* | *εις* for *ἐν* 15 *αμαρτη εις σε* for *ἁμαρτήσῃ* | *και ελεγξε* for *ἔλεγξον* 17 *ειπε* for *εἰπὸν* | omit *ὁ* before *ἐθνικὸς* 18 add *τω* before *οὐρανῷ* twice 19 *δε ϋμιν λεγω* for *ἀμὴν λέγω ὑμῖν* | *ϋμων συμφωνησωσιν* for *συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν* | *ο* for *οὗ* 21 tr. to *αυτω ο πετρος ειπεν* | *αμαρτηση* for *ἁμαρτήσει* 22 *αλλ'* for *ἀλλὰ* 24 *προσηνεχθη αυτω εις* for *προσήχθη εἷς αὐτῷ* 25 add *αυτου* after *κύριος* | add *αυτου* after *γυναῖκα* | *ειχεν* for *ἔχει* 26 add *κυριε* before *Μακροθύμησον* | tr. to *σοι αποδωσω* 27 *νανιον* for *δάνιον* 29 add *εις τους ποδας αυτου* after *αὐτοῦ* | add *παντα* before *ἀποδώσω* 30 add *ου* after *ἕως* 31 *δε* for *οὖν* 33 *και εγω* for *κἀγὼ* 34 *μασανισταις* for *βασανισταῖς* | add *αυτω*

after *ὀφειλόμενον* 35 *επουρανιος* for *οὐράνιος* | add *τα παραπτωματα αυτων* after *ὑμῶν*.

19:1 *γαλιλαιας* (?) seems to have been written by 1st hand for *Ἰουδαίας*, then changed by same hand to *ϊουδαιας* 3 *προσηλθον* for *προσῆλθαν* | add *αυτω* after *λέγοντες* | add *ανθρωπω* after *ἔξεστιν* 4 add *αυτοις* after *εἶπεν* | *ποιησας* for *κτίσας* 5 *ενεκεν* for *ἕνεκα* | add *αυτου* after *μητέρα* 7 *κα* perhaps first written for *καὶ* and *ι* later added by 1st hand | add *αυτην* after *ἀπολῦσαι* 8 tr. to *επετρεψεν ὑμιν προς την σκληροκαρδιαν υμων* 1st hand; (2d hand supplied *ὑμιν* after *επετρεψεν*) 9 *υμων* for *αὐτοῦ* first written, then corrected to *αυτου* by 1st hand | omit *καὶ* before *γαμήσῃ* | add *και ο απολελυμενην γαμων μοιχατε* after *μοιχᾶται* 10 add *αυτου* after *μαθηταί* 11 add *τουτον* after *λόγον* 13 *προσηνεχθη* for *προσηνέχθησαν* 14 add *αυτοις* after *εἶπεν* 15 tr. to *αυτοις τας χειρας* 16 tr. to *ειπεν αυτω* | add *αγαθε* after *Διδάσκαλε* | *ζωην εχω* for *σχῶ ζωήν* 17 *λεγεις αγαθον* for *ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ* | *ουδεις αγαθος ει μη εις ο θεος* for *εἷς ἐστὶν ὁ ἀγαθός* | tr. to *εισελθειν εις την ζωην* | *τηρησον* for *τήρει* 18 *ειπεν* for *ἔφη* | omit Τό 19 add *σου* after *πατερα* 20 tr. to *παντα ταυτα* | *εφυλαξαμην εκ νεοτητος μου* for *ἐφύλαξα* 21 omit *τοῖς* before *πτωχοῖς* | *ουρανω* for *οὐρανοῖς* 22 omit *τοῦτον* after *λόγον* 23 tr. to *δυσκολως πλουσιος* 24 *εισελθειν δια τρυπηματος ραφιδος* for *διὰ τρήματος ῥαφίδος εἰσελθεῖν* | add *εισελθειν* after *θεοῦ* 25 add *αυτου* after *μαθηταὶ* 28 *ϊστραηλ* for *Ἰσραήλ* 29 add *η γυναικα* after *μητέρα* | *ονοματος μου* for *ἐμοῦ ὀνόματος* | *εκατονταπλασιονα* for *πολλαπλασίονα* 30 add *εσονται* after *ἔσχατοι*[2].

20:1 *οιμοια* for *Ὁμοία* 5 omit *δὲ*[2] 6 add *ωραν* after *ἑνδεκάτην* | add *αργους* after *ἑστῶτας* 7 add *και ο εαν η δικαιον λημψεσθαι* after *ἀμπελῶνα* 8 add *αυτοις* after *ἀπόδος* 9 *και ελθοντες* for *ἐλθόντες δὲ* 10 *ελθοντες δε* for *καὶ ἐλθόντες* | *και αυτοι ανα δηναριον* for *τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί* 12 add *ὅτι* before *Οὗτοι* | tr. to *ημιν αυτους* (-*υς* written by 1st hand over *ν*?) 13 tr. to *ειπεν ενι αυτων* | *ετερε* for *Ἑταῖρε* 15 add *η* before *οὐκ* | *ποιησαι ως θελω* for *ὃ θέλω ποιῆσαι* 16 add *πολλοι γαρ εισιν κλητοι ολιγοι δε εκλεκτοι* after *ἔσχατοι*[2] 17 Και *αναβαινων ο* for *Μέλλων δὲ ἀναβαίνειν* | tr. to *εν τη οδω και* 19 *εντεξαι* for *ἐμπαῖξαι* | *αναστησεται* for *ἐγερθήσεται* 20 *παρ* for *ἀπ'* 21 add *σου* after *δεξιῶν* 22 *πιν* for *πιεῖν* | add *η το βαπτισμα ο εγω βαπτιζομαι βαπτισθηναι* after *πίνειν* 23 add *και* before *λέγει* | add

*και το βαπτισμα ο εγω βαπτιζομαι βαπτισθησεσθαι* after *πίεσθε* | add *μου* after *εὐωνύμων* | add *τουτο* before *δοῦναι* 25 add *αυτοις* after *εἶπεν* 26 *εσται* for *ἐστὶν* | *εαν* for *ἂν* 27 tr. to *πρωτος ειναι* 29 *ϊεριχω* for *Ἰερειχὼ* 30 tr. to *ελεησον ημας κυριε* 31 *εκραζον* for *ἔκραξαν* | tr. to *ελεησον ημας κυριε* 33 *ανεωχθωσιν* for *ἀνοιγῶσιν* | tr. to *ημων οι οφθαλμοι* 34 *σπλανχνισθεις* for *σπλαγχνισθεὶς* | *οφθαλμων* for *ὀμμάτων* | add *αυτων οι οφθαλμοι* after *ἀνέβλεψαν*.

21:1 *ηλθεν* for *ἦλθον* | *βηθ'σφαγη* for *Βηθφαγὴ* | *προς* for *εἰς*[3] | *ελεων* for *Ἐλαιῶν* | add *ο* before *Ἰησοῦς* 2 *πορευθηται* for *Πορεύεσθε* | *απεναντι* for *κατέναντι* | *ευθεως* for *εὐθὺς* 3 *ευθεως* for *εὐθὺς* | *αποστελλει* for *ἀποστελεῖ* 4 add *ολον* before *γέγονεν* 5 *α* for *ὁ* | omit *ἐπὶ* before *πῶλον* 6 *προσεταξεν* for *συνέταξεν* 7 *επανω* for *ἐπ'* | add *αυτων* after *ἱμάτια* | *εκαθεισεν* for *ἐπεκάθισεν* 8 *αυτων* for *ἑαυτῶν* | omit *ἀπὸ τῶν δένδρων* 9 omit *αὐτὸν* | omit *οἱ*[3] 11 tr. to *ιησους ο προφητης* | *ναζαρετ* for *Ναζαρὲθ* 12 add *του θεου* after *ἱερόν* 13 *εποιησατε* for *ποιεῖτε* 14 tr. to *χωλοι και τυφλοι* 15 *ειδοντες* for *Ἰδόντες* | omit *τοὺς* before *κράζοντας* 16 *ειπον* for *εἶπαν* 18 *πρωϊας* for *Πρωὶ* | *υπαγων* for *ἐπαναγαγὼν* 19 *αυτης* for *αὐτήν* | *επ* for *ἐν*: later changed to *εν*, perhaps by 1st hand | omit *Οὐ* before *μηκέτι* 21 *και* for *κἂν* 22 *εαν* for *ἂν* 23 *ελθοντι αυτω* for *ἐλθόντος αὐτοῦ* | *προσηλθεν* for *προσῆλθαν* 25 omit *τὸ* before *Ἰωάνου* | *παρ* for *ἐν* 26 *ανθρωπου* for *ἀνθρώπων* | tr. to *εχουσιν τον ϊωαννην ως προφητην* 27 *ειπον* for *εἶπαν* | tr. to *υμιν λεγω* 28 add *και* before *προσελθὼν* | add *μου* after *ἀμπελῶνι* 29 *ου θελω υστερον δε μεταμεληθεις απηλθεν* for *Ἐγώ, κύριε· καὶ οὐκ ἀπῆλθεν* 30 *και προσελθων* for *προσελθὼν δὲ* | *ετερω* for *δευτέρῳ* | *απεκριθεις* for *ἀποκριθεὶς* (-ει- 1st hand, over an erasure?) | *εγω κυριε και ουκ απηλθεν* for *Οὐ θέλω· ὕστερον μεταμεληθεὶς ἀπῆλθεν* 31 add *αυτω* after *λέγουσιν* | *πρωτος* for *ὕστερος* 32 tr. to *προς υμας ϊωαννης* | omit *οὐκ*, later supplied above by 2d hand | in *ἐπιστεύσατε* and *ἐπίστευσαν* the endings *-ατε, -σαν* show correction by 1st hand | *ου* for *οὐδὲ* | *τω* for *τοῦ* 33 *εξεδοτο* for *ἐξέδετο* 38 *κατασχωμεν* for *σχῶμεν* 41 *απολει* for *ἀπολέσει* | *αποδωσωσιν* for *ἀποδώσουσιν* 46 *επειδη* for *ἐπεὶ* | *ως* for *εἰς*.

22:1 omit *παλιν* | tr. to *αυτοις εν παραβολαις* 2 *ομοιωθη* for *Ὡμοιώθη* 4 *ητοιμασα* for *ἡτοίμακα* | add *μου* after *σιτιστὰ* 5 *εις* for *ἐπὶ* 6 omit *αὐτοῦ* after *δούλους* 7 *και ακουσας ο βασιλευς εκεινος* for *ὁ δὲ βασιλεὺς* | *ωργισθη* 1st hand, written over *υβρισθη* 9 *αν* for *ἐὰν*

10 *οσους* for *οὓς* | *γαμος* for *νυμφὼν* 12 *ετερε* for Ἑταῖρε 13 tr. to *ειπεν ο βασιλευς* | *αρατε αυτον και εκβαλεται* for *ἐκβάλετε αὐτὸν* | *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 16 *λεγοντες* for *λέγοντας* 17 *ειπε* for *εἰπὸν* | tr. to *κηνσον δουναι* 18 *τας πονηριας* for *τὴν πονηρίαν* 20 *ϊκων* (written *ικων*) for *εἰκὼν* 21 add *αυτω* after *λέγουσιν* 22 *απηλθαν* 1st hand; *ο* added above $\alpha^2$ by 2d hand 24 *επιγαμβρευση* for *ἐπιγαμβρεύσει* 25 *γαμησας* for *γήμας* 28 tr. to *ουν αναστασι* 30 *γαμισκονται* for *γαμίζονται* | add *του θεου* after *ἄγγελοι* | omit *τῷ* before *οὐρανῷ* 32 omit *ὁ* before *θεὸς νεκρῶν* 35 add *και λεγων* after *αὐτόν* 37 add *ιησους* after *ὁ δὲ* | *ειπεν* for *ἔφη* | omit *τῇ* before *ψυχῇ* 38 *πρωτη και η μεγαλη* for *μεγάλη καὶ πρώτη* 39 add *δε* after *δευτέρα* 40 *και οι προφηται κρεμανται* for *κρέμαται καὶ οἱ προφῆται* 43 tr. to *κυριον αυτον καλει* 44 add *ο* before *Κύριος* | *ὑποποδιον* for *ὑποκάτω* 46 tr. to *αυτω αποκριθηναι* | *ωρας* for *ἡμέρας*.

23:1 omit *ὁ* before Ἰησοῦς 3 *τηρειν τηρειται και ποιειται* for *ποιήσατε καὶ τηρεῖτε* 4 add *και δυσβαστακτα* after *βαρέα* | *τω δε* for *αὐτοὶ δὲ τῷ* 5 *δε* for *γὰρ* | add *των ϊματιων αυτων* after *κράσπεδα* 6 *τε* for *δὲ* 7 add *ραββει* after Ῥαββεί 8 *ο καθηγητης ὑμων* for *ὑμῶν ὁ διδάσκαλος* 9 *ο πατηρ υμων ο εν ουρανοις* for *ὑμῶν ὁ πατὴρ ὁ οὐράνιος* 10 *εις γαρ εστιν ο καθηγητης* for *ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστὶν εἷς* 13 add *ουαι δε ὑμιν γραμματεις και φαρισαιοι ὑποκριται οτι καταισθειεται τας οικειας των χηρων και προφαει μακρα προσευχομενοι δια τουτο λημψεσθαι περισσοτερον κριμα* 14 omit *δὲ* after *Οὐαὶ* 17 *τι* for *τίς* | *αγιαζων* for *ἁγιάσας* 18 *εαν* for *ἂν*[1] 19 add *μωροι και* before *τυφλοί* 21 *κατοικησαντι* for *κατοικοῦντι* 23 *τον ελεον* for *τὸ ἔλεος* | *αφιεναι* for *ἀφεῖναι* 24 add *οι* before *διυλίζοντες* 25 add *αδικειας* after *ἀκρασίας* 26 *αυτων* for *αὐτοῦ* 27 *κεκονιασμενοις* for *κεκονιαμένοις* 28 tr. to *μεστοι εσται* 30 *ημεν* for *ἤμεθα* twice | tr. to *κοινωνοι αυτων* 36 add *οτι* before *ἥξει* | tr. to *παντα ταυτα* 37 *λιθοβολησασα* (corrected by 1st hand from *λιθοβολησουσα*) for *λιθοβολοῦσα* | tr. to *επισυναγει ορνις* 38 add *ερημος* after *ὑμῶν*.

24:1 tr. to *επορευετο απο του ϊερου* 2 *ιησους* for *ἀποκριθεὶς* | tr. to *παντα ταυτα* | omit *ὧδε* 1st hand, supplied above by 2d. 3 add *αυτου* after *μαθηταὶ* | *ειπε* for *Εἰπὸν* | add *της* before *συντελείας* 6 add *παντα* before *γενέσθαι* 7 *επ* for *ἐπὶ*[1] | add *λοιμοι και* before *λιμοὶ* 8 tr. to *ταυτα δε παντα* 9 *παραδωσωσιν* for *παραδώσουσιν* 11 *αναστησονται* for *ἐγερθήσονται* | *ὑμας* for *πολλούς* 13 omit *οὗτος* 14 omit *πᾶσιν*

15 *αναγιγνωσκων* for *ἀναγινώσκων* 16 *επι* for *εἰς* 17 *καταβαινετω* for *καταβάτω* 18 *κα* for *καὶ* | *τα ϊματια* for *τὸ ἱμάτιον* 20 tr. to *ὑμων η φυγη* 21 *ουδε* for *οὐδ' οὐ* 24 omit *μεγάλα* 1st hand, supplied by 2d hand in margin | *πλανησαι* for *πλανᾶσθαι* 27 add *και* before *ἡ παρουσία* 28 add *γαρ* after *ὅπου* 30 add *τω* before *οὐρανῷ* 31 add *τοτε* before *ἀποστελεῖ* | omit *τῶν* before *ἄκρων*[2] 32 *η*[1] of *ἤδη* seems marked by a point for deletion | above and before *ο* before *κλάδος* 2d hand wrote *τ*, which has been erased | *εκφυει* for *ἐκφύῃ* | *γιγνωσκεται* for *γινώσκετε* | *ευθυς* (*υθ* over an erasure, in a 3d hand?) for *ἐγγὺς* which the 1st hand probably wrote 33 *ειδηται* for *ἴδητε* | tr. to *ταυτα παντα* 34 omit *ὅτι* 35 *παρελευσονται* for *παρελεύσεται* 36 omit *οὐδὲ ὁ υἱός* | add *μου* after *πατὴρ* 37 *δε* for *γὰρ* | add *και* before *ἡ παρουσία* 38 *ωσπερ* for *ὡς* | omit *ἐκείναις* | *εκγαμισκοντες* for *γαμίζοντες* 39 add *αν* after *ἕως* | add *και* before *ἡ παρουσία* 40 tr. to *δυο εσονται* | add *ο* before *εἷς* twice 43 *ηασεν* for *εἴασεν* | *διορυγηναι* for *διορυχθῆναι* | *τον οικον* for *τὴν οἰκίαν* 44 tr. to *ωρα ου δοκειται* 45 add *αυτου* after *κύριος* | *διδοναι* for *δοῦναι* | omit *αὐτοῖς* 46 tr. to *ποιουντα ουτως* 48 *ο κυριος μου ελθειν* for *μου ὁ κύριος* 49 omit *αὐτοῦ* | *εσθιειν τε και πινειν* for *ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ* | *μεθυστων* for *μεθυόντων* 51 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς*.

25:1 *ωμοιωθη* for *ὁμοιωθήσεται* | *αυτων* for *ἑαυτῶν* | *απαντησιν* for *ὑπάντησιν* 2 tr. to *ησαν εξ αυτων* | tr. to *φρονιμοι και πεντε μωραι* 3 *αιτινες* for *αἱ γὰρ* 4 add *αυτων* after *ἀγγείοις* | *αυτων* for *ἑαυτῶν* 6 add *ερχεται* after *νυμφίος* | add *αυτου* after *ἀπάντησιν* 7 *αυτων* for *ἑαυτῶν* 8 *ειπον* for *εἶπαν* 9 *φρονιμοι* 1st hand; above *ο*[2] 2d hand has written *α* | add *δε* after *πορεύεσθε* 11 *ηλθον* for *ἔρχονται* 14 omit *γὰρ* 16 *ευθεως* paragraphed with *ἀπεδήμησεν*, not with *πορευθεὶς* | add *δε* after *πορευθεὶς* | *εποιησεν* for *ἐκέρδησεν* | add *ταλαντα* after *πέντε*[2] 17 add *και* after *ὡσαύτως* | add *και αυτος* after *ἐκέρδησεν* 18 *εν τη γη* for *γῆν* | *απεκρυψεν* for *ἔκρυψεν* 19 *χρονον τινα* for *πολὺν χρόνον* | tr. to *μετ αυτων λογον* 20 omit *τάλαντα* before *λέγων* | *ειδε* for *ἴδε* | add *επ αυτοις* after *ἐκέρδησα* 21 add *δε* after *ἔφη* 22 add *δε* after *προσελθὼν* | *ειδε* for *ἴδε* | add *επ αυτοις* after *ἐκέρδησα* 24 *οπου* for *ὅθεν* | *ουκ εσκορπισας* for *οὐ διεσκόρπισας* 25 *ειδε* for *ἴδε* 26 add *εγω ανθρωπος αυστηρος ειμει* after *ὅτι* 27 tr. to *ουν σε* | add *τω* before *τόκῳ* 29 omit *παντὶ* | *περισευθησεται* for *περισσευθήσεται* | *απο δε του* for *τοῦ δὲ* 30 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 31 add *αγιοι* before

*ἄγγελοι* 32 *συναχθησεται* for *συναχθήσονται* | tr. to *παντα τα εθνη εμπροσθεν αυτου* 34 *κληρονομησητε* was perhaps first written, then corrected by the 1st hand to *κληρονομησατε* 35 add *και* before *ἐδίψησα* 37, 38 *ϊδομεν* for *εἴδαμεν* twice 39 *ϊδομεν* for *εἴδομεν* | *ασθενη* for *ἀσθενοῦντα* 41 *ευωνυμοις* for *εὐωνύμων* | add *οι* before *κατηραμένοι* 42 omit *και* before *ἐδίψησα* 46 *ει* for *εἰς* before *ζωήν*.

26:1 *τους* for *τούτους* 2 *μεθ ημερας δυο* for *μετὰ δύο ἡμέρας* 3 add *φαρισαιοι και οι* before *πρεσβύτεροι* 7 tr. to *αλαβαστρον μυρου εχουσα* | *την κεφαλην* for *τῆς κεφαλῆς* 8 add *αυτου* after *μαθηταὶ* 9 add *τοις* before *πτωχοῖς* 12 *βαλλουσα* for *βαλοῦσα* 14 *δεκα δυο* for *δώδεκα* 15 *και εγω* for *κἀγὼ* | *παραδω* for *παραδώσω* 17 tr. to *λεγοντες τω ιησου* | add *απελθοντες* before *ἑτοιμάσωμεν* 18 *τα* for *τὸ* 19 *εποιησαν ουν* for *καὶ ἐποίησαν* 22 *εκαστος αυτων* for *εἷς ἕκαστος* 23 tr. to *εν τω τρυβλιω την χειρα* | *εκεινος* for *οὗτος* 26 add *τον* before *ἄρτον* | *ευχαριστησας* for *καὶ εὐλογήσας* | *εδιδου* for *δοὺς* | add *και* before *εἶπεν* 28 add *το* before *τῆς* | add *καινης* before *διαθήκης* | *εκχυνομενον* for *ἐκχυννόμενον* 29 add *οτι* after *ὑμῖν* 30 *ελεων* for *Ἐλαιῶν* 31 *διασκορπισθησεται* for *διασκορπισθήσονται* 33 add *και* before *πάντες* 35 add *δε* after *ὁμοίως* | *ειπον* for *εἶπαν* 36 tr. to *ο ιησόυς μετ αυτων* | *γεδ'σημανι* for *Γεθσημανεί* | add *αυτου* after *μαθηταῖς* | *αν* for *οὗ* | tr. to *προσευξωμαι εκει* 39 *προσελθων* for *προελθὼν* | *παρελθετω* for *παρελθάτω* | *ουχ'* for *οὐχ* 41 *λ* of *εἰσέλθητε* written over *ρ* by 1st hand, which probably started to write *εισερχησθε* 42 add *απ εμου* after *παρελθεῖν* 43 tr. to *ευρεν αυτους παλιν* 44 tr. to *απελθων προσηυξατο παλιν* | omit *πάλιν* after *εἰπὼν* 45 add *αυτου* after *μαθητὰς* 48 *εαν* for *ἂν* 49 *προσηλθεν* for *προσελθὼν* | add *και* before *εἶπεν* 50 *ετερε* for *Ἑταῖρε* 52 *αυτοις* for *αὐτῷ* | tr. to *σου την μαχαιραν* | *μαχαιρα* for *μαχαίρῃ* | *αποθανουνται* for *ἀπολοῦνται* 53 add *αρτι* after *δύναμαι* | omit *ἄρτι* | *πλιους η* for *πλείω* | *λεγεωνας* for *λεγιῶνας* (*ι* perhaps changed to *ε* by 1st hand) 54 *λει* for *δεῖ* 55 add *προς ὑμας* after *ἡμέραν* | tr. to *εκαθεζομην διδασκων εν τω ϊερω* 59 add *και οι πρεσβυτεροι* after *ἀρχιερεῖς* | *θανατωσουσιν αυτον* for *αὐτὸν θανατώσωσιν* 60 add *και* before *πολλῶν* | tr. to *ψευδομαρτυρων προσελθοντων* | add *ουχ ευρον·* after *προσελθόντων* | add *τινες ψευδομαρτυρες* after *δύο* | *ειπον* for *εἶπαν* 61 add *αυτον* after *οἰκοδομῆσαι* 63 add *αποκριθεις* after *καὶ* | add *του ζωντος* after *θεοῦ*[2] 65 add *οτι* after *λέγων* | *ειδε* for *ἴδε* | add *αυτου* after *βλασφημίαν* 66 *ειπον* for *εἶπαν* 67 *εριπισαν* for *ἐράπισαν*

69 tr. to *εξω εκαθητο* 70 add *αυτων* after *ἔμπροσθεν* 71 add *αυτον* after *δὲ* | *ϊδεν* for *εἶδεν* | add *και* before *Οὗτος* 72 *μεταρορκου* for *μετὰ ὅρκου* 74 *ευθεως* for *εὐθὺς* 75 add *του* before *Ἰησοῦ* | add *αυτω* after *εἰρηκότος*.

27:2 add *αυτον ποντιω* after *παρέδωκαν* 3 *παραδιδους* for *παραδοὺς* | *απεστρεψεν* for *ἔστρεψεν* | add *τοις* before *πρεσβυτέροις* 4 *αθωον* for *δίκαιον* | *δε* corrected (from *δι*?) by 1st hand | *ειπον* for *εἶπαν* 5 *εν τω ναω* for *εἰς τὸν ναὸν* 6 *ειπον* for *εἶπαν* | *εστιν* for *ἔξεστιν* 9 *ϊηρεμιου* for *Ἰερεμίου* 10 *εδωκα* for *ἔδωκαν* 11 *εστη* for *ἐστάθη* | omit *ὁ ἡγεμὼν* | add *αυτω* after *ἔφη* 12 add *των* before *πρεσβυτέρων* 17 omit *τὸν*[1] | *η* first omitted, or written *ι*, then supplied, or corrected, probably by 1st hand 21 *ειπον* for *εἶπαν* | omit *τὸν* 23 add *ηγεμων* after *ὁ δὲ* 24 *απεναντι* for *κατέναντι* | add *του δικαιου* before *τούτου* 28 tr. to *περιεθηκαν αυτω χλαμυδα κοκκινην* 29 *εθηκαν* for *ἐπέθηκαν* | *την κεφαλην* for *τῆς κεφαλῆς* | *επι την δεξιαν* for *ἐν τῇ δεξιᾷ* | *ενεπεζον* for *ἐνέπαιξαν* | *ο βασιλευς* for *βασιλεῦ* 32 *ηνγαρευσαν* for *ἠγγάρευσαν* 33 *λεγομενον κρανιου τοπος* for *Κρανίου Τόπος λεγόμενος* 34 *οξος* for *οἶνον* | *ηθελεν* for *ἠθέλησεν* 39 tr. to *αυτων τας κεφαλας* 41 omit *καὶ*[1] | *φαρισαιω* for *πρεσβυτέρων* 42 add *ει* before *βασιλεὺς* | *πιστευσωμεν* for *πιστεύσομεν* | *αυτω* for *αὐτόν* 43 add *αυτον* after *νῦν* | add *του* before *Θεοῦ* 44 omit *σὺν* | *ωνιδιζαν* for *ὠνείδιζον* 45 tr. to *εγενετο σκοτος* 46 *ηλι ηλι μα* for *Ἐλωί ἐλωί λεμὰ* | *θε* for *Θεέ*,[1] a 2d *ε* being later added above (by 2d hand?) | *ενκατελειπες* for *ἐγκατέλιπες* 47 *εκειστηκοτων* for *ἐκεῖ ἑστηκότων* | *ηλιαν* for *Ἠλείαν* 49 *ελεγον* for *εἶπαν* | *ειδωμεν* for *ἴδωμεν* | *ηλιας* for *Ἠλείας* | *σωζων* for *σώσων* | omit *ἄλλος δὲ λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα* 50 tr. to *κραξας παλιν* 51 tr. to *εις δυο απ ανωθεν εως κατω* | *εσχισθη* for *ἐσείσθη* 52 *ανεωχθη* for *ἀνεῴχθησαν* | *ηγερθη* for *ηγερθησαν* 54 *γενομενα* for *γινόμενα* 55 omit *ἀπὸ*[1] | *διακονησαι* 1st hand, for *διακονοῦσαι*, changed to *διακονουσαι* by 2d hand 57 *αριμαθεας* for *Ἁριμαθαίας* | *εμαθητευσεν* for *ἐμαθητεύθη* 58 *προσελθω* for *προσελθὼν* | add *το σωμα* after *ἀποδοθῆναι* 59 omit *ἐν* before *σινδόνι* 60 *ω* for *ὃ* | *μεγα* for *μέγαν* | add *ἐν* before *τῇ θύρᾳ* 61 *μαρια* for *Μαριὰμ* | *επι* for *ἀπέναντι* 64 add *αυτου* after *μαθηταὶ* 65 add *δε* after *ἔφη*.

28:1 *θεωρουσαι* for *θεωρῆσαι* 2 *κατεβη* for *καταβὰς* | add *απο της θυρας* after *λίθον* 3 *ϊδεα* for *εἰδέα* | *ωσει* for *ὡς* 4 *εγενοντο* for *ἐγενήθησαν* 5 omit *δὲ* 6 *ειδεται* for *ἴδετε* | add *ο κυριος* after *ἔκειτο* 8 *εξελθουσαι* for *ἀπελθοῦσαι* 9 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *απηντησεν* for

*ὑπήντησεν* 10 *και εκει* for *κἀκεῖ* 11 *απηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* 12 *συνβουλιον* for *συμβούλιόν* 14 add *αυτον* after *πείσομεν* | *ποιησωμεν* for *ποιήσομεν* 15 *μεχρις* for *μέχρι* | omit *ἡμέρας* 17 add *αυτω* after *προσεκύνησαν* 18 omit *τῆς*.

*ευαγγελιον κατα*
*μαθθεον*

The eighth quire, ff. 57–64 (John 1:1—5:11*a*), with its superscription, is in another hand, probably of the eighth century.

*ευαγγελιον κατα ϊωαννην*

John 1:1 add *ο* before *θεὸς* 4 omit *ἦν* after *ζωὴ* 6 *απο* for *παρὰ* | add *ην* before *ὄνομα* 13 *σα* of *σαρκὸς* over an erasure (hand c?) | *αλλα* for *ἀλλ'* 14 *πληρις* for *πλήρης* 15 *ον ειπον ϋμιν* for *ὁ εἰπών* | add *ος* before *ἔμπροσθεν* 16 *και* for *ὅτι* | add *ζωην* before *ἐλάβομεν* 17 add *δε* before *χάρις* 18 add *ει μη ο* before *μονογενὴς* | *υιος* for *θεὸς* | add *ημιν* after *ἐξηγήσατο* 19 omit *πρὸς αὐτὸν* | *ερωτησουσιν* for *ἐρωτήσωσιν* 20 omit *καί*[3] 21 add *παλιν* after *αὐτόν* | *τι οὖν συ ει· ηλιας·* for *Τ· οὖν; σὺ Ἠλείας εἶ;* | add *τι ουν·* before *Ὁ προφήτης* 23 add *ευθιας ποιειτε τας τριβους αυτου* after *Κυρίου* 24 add *οι* before *ἀπεσταλμένοι* 25 *ηλιας* for *Ἠλείας* 26 add *δε* after *μέσος* | *εστηκεν* for *στήκει* | add *ὁ* before *ὀπίσω* 29 omit *πρὸς αὐτόν* | *τας αμαρτιας* for *τὴν ἁμαρτίαν* 30 add *ϋμιν· οτι* after *εἶπον* | *ενπροσθεν* for *ἔμπροσθεν* 31 *βαπτιζιν* for *βαπτίζων* 32 *μενον* for *ἔμεινεν* 33 *ειδης* for *ἴδῃς* | *αυτω* for *αὐτόν*[2] | *οτος* for *οὗτος*: *υ* later supplied above by hand b 34 *εορακα* for *ἑώρακα* 35 *παλι* for *πάλιν* | add *ο* before *Ἰωάνης* 36 *ειδε* for *Ἴδε* | add *ο ερων τας αμαρτιας του κοσμου* after *θεοῦ* 37 tr. to *αυτου μαθηται* 38 *ζητιται* for *ζητεῖτε* 40 add *δε* after *Ἦν* | *σειμωνος* for *Σίμωνος* 41 *πρωτος* for *πρῶτον* 42 add *και* before *ἤγαγεν* | add *και* before *ἐμβλέψας* 43 *γαλιδεαν* for *Γαλιλαίαν* 44 omit *ὁ* 45 *τον τω* for *υἱὸν τοῦ* | *ναζαρεθ'* for *Ναζαρέτ* 46 *ναζαρεθ* for *Ναζαρὲτ* | omit *ὁ* 47 add *δε ο* after *εἶδεν* | *ειδε* for *Ἴδε* | *ϊσραηλιτης* for *Ἰσραηλείτης* 48 *γιγνωσκις* for *γινώσκεις* 49 *ραββι* for *Ῥαββεί* 50 omit *σε* | tr. to *τουτων μιζω*

2:1 *γ̄* for *τρίτῃ* | *εγινετο* for *ἐγένετο* 1, 11 *γαλιλεας* for *Γαλιλαίας* twice 2 add *εκι* after *Ἰησοῦς* 4 *συ* for *σοί* 5 *εαν* for *ἂν* 6 tr. to *ϋδριε λιθινε* | *β̄* for *δύο* 7 add *και* before *λέγει* 11 add *την* before *ἀρχὴν* 12 omit *εἰς Καφαρναοὺμ* | tr. to *οι μαθητε αυτου και η μητηρ και οι*

*αδελφοι αυτου·* | omit *ἐκεῖ* 14 *κολλυβιστας* for *κερματιστὰς* 15 add *ως* before *φραγέλλιον* | *εχ* for *ἐκ*[1] 16 tr. to *πωλουσιν τας περιστερας* | add *και* before *μὴ* | *μοη* (with *ο* crossed out) for *μὴ* | *ενποριου·* for *ἐμπορίου* 17 add *και* before *Ἐμνήσθησαν* | add *οτι* before *Ὁ* | *μαι·* for *με* 20 *μ̅ και ϛ̅* for *Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ* | tr. to *ο ναος ουτος οικοδομηθη* | *γιρις* for *ἐγερεῖς* 21 *αυτος* for *ἐκεῖνος* 22 *ηνεστη* for *ἠγέρθη* | *αυτω* for *οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ* | *ω* for *ὃν* 24 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *επιστευσεν* for *ἐπίστευεν* | *ο* added and crossed out before *αὐτὸν* | *εαυτον* for *αὐτὸν* 25 *εγιγνωσκεν* for *ἐγίνωσκεν*

3:2 *ελοιλεθας* for *ἐλήλυθας* | tr. to *τα σημια ταυτα* 3 *ειδιν* for *ἰδεῖν* 4 omit *ὁ* 5 omit *ὁ* 10 *γιγνωσκις·* for *γινώσκεις* 11 *εορακαμεν* for *ἑωράκαμεν* 12 *πιστευσηται·* for *πιστεύσετε* 13 *εστιν ος ανεβη* for *ἀναβέβηκεν* 14 *ουτω* for *οὕτως* | tr. to *δι ὑψωθηνε* | *ανου* for *ἀνθρώπου* 15 *ζων* for *ζωὴν* hand a, changed by b to *ζωην* 20 tr. to *αυτου τα εργα* 21 *εισιν* for *ἐστὶν* 22 *ες* for *εἰς* hand a, *ι* supplied above by b | *κακι* for *καὶ ἐκεῖ* 23 *ενων'* for *Αἰνὼν* | *ενγυς* for *ἐγγὺς* | *σαλιμ'* for *Σαλείμ* 24 add *ο* before *Ἰωάνης* 26 *ειδε* for *ἴδε* 27 *ανος* for *ἄνθρωπος* 28 omit *ἐγὼ* twice 29 *νυμ· φιος* for *νυμφίος* 31 *ανοθεν* for *ἄνωθεν* | omit *ἐστὶν καὶ ἐκ τῆς γῆς* 36 *ουχ* for *οὐκ*

4:1 omit *ἢ* 3 *γαλιλεαν* for *Γαλιλαίαν* 5 *ου* for *ὃ* | omit *τῷ*[1] 6 *οδηποριας* for *ὁδοιπορίας* | add *δε* after *ὥρα* 7 add *και* before *ἔρχεται* | *πιειν* for *πεῖν* 9 *σαμαριτις* for *Σαμαρεῖτις* | *σαμαριτιδος* for *Σαμαρείτιδος* | *σαμαριταις* for *Σαμαρείταις* 10 *αυταον·* hand a for *αὐτὸν*: *α*[2] afterward marked for deletion | add *η γυνη* after *αὐτῷ* 11 tr. to *το φρεαρ εστιν· βαθυ και ουτε αντλημα εχις·* | *και ποθεν εστιν* for *πόθεν οὖν ἔχεις* 12 *μιζον* for *μείζων* | add *το ζων* after *φρέαρ* 14 add *δε* after *δ' ἂν* | *διψηση* for *διψήσει* | add *εγω* before *δώσω* 15 *ερχωμε* for *διέρχωμαι* 16 add *ο ιησους* after *αὐτῇ* | tr. to *τον ανδρα σου* 17 omit *αὐτῷ* after *εἶπεν* | omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | *ειπας* for *εἶπες* 18 *ε̅* for *πέντε* 22 *οοκ* hand a for *οὐκ*: changed to *ουκ* by hand b 23 *προσκυνουτας* for *προσκυνοῦντας* | add *εν πνευματι* after *αὐτόν* 24 *ος* for *ὁ θεός* 25 *χ̅ρ̅* hand a for *Χριστός*: changed to *χ̅ς̅* probably by same hand | *αναγγελλι* for *ἀναγγελεῖ* 27 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *λαλει* for *ἐλάλει* | add *γε* after *μέντοι* 29 *ειδετε* for *ἴδετε* | omit *μοι* | *οσα* for *ἃ* 30 add *ουν* after *ἐξῆλθον* 31 add *και* before *Ἐν* | add *αυτου* after *μαθηταὶ* 35 *τετραμηνον* for *τετράμηνός* 36 *ζων* for *ζωὴν* 38 omit *ὁ* before *οὐχ* | *κε[κ]οπιακαται* 39 *σαμαριτων* for *Σαμαρειτῶν* | *οσα* for *ἃ* 40 *σαμαριται* for *Σαμαρεῖ-*

*ται* | *ηρωτουν* for *ἠρώτων* | $\bar{\beta}$ for *δύο* 42 omit *ὅτι*[1] | omit *ἀληθῶς* 43 $\bar{\beta}$ for *δύο* 45 *εορακοτες* for *ἑωρακότες* | add *τοις* before *Ἱεροσολύμοις* | omit *αὐτοὶ* 47 *ηκεν* for *ἥκει* | *ϊου* of *ϊουδεας* (for *Ἰουδαίας*) perhaps corrected from *γαλ* or *γαλι*: hand a probably started to write *γαλ[ιλεας]* 48 omit *ο* before *Ἰησοῦς* | *ειδητε* for *ἴδητε* 50 *ω* for *ὃν* 51 tr. to *ϋπηντησαν αυτω οι δουλοι αυτου·* | add *και απηγγιλαν* before *λέγοντες* 52 *ειπον* for *εἶπαν* | omit *αὐτῷ* | $\bar{\zeta}$ for *ἑβδόμην* 53 add *εν* before *ἐκείνῃ* | add *οτι* before *Ὁ* 54 $\bar{\beta}$ for *δεύτερον* | tr. to *εποιησεν σημιον*

5:1 add *ο* before *Ἰησοῦς* 2 *τη επιλεγομενη* for *ἡ ἐπιλεγομένη* | *βηθσαϊδα·* for *Βηθζαθά* | $\bar{\epsilon}$ for *πέντε* 3 add *εκδεχομενοι την του ϋδατος κινησιν* after *ξηρῶν* 5 $\bar{\mu}$ *και* $\bar{\eta}$ for *τριάκοντα καὶ ὀκτὼ* 6 *ειδων* for *ἰδὼν* 7 *οσω* for *ᾧ* 9 omit *εὐθέως* 10 *αριν* for *ἆραι* | add *σου* after *κράβαττον* 11 *ο δε απεκρινατο* for *ὃς δὲ ἀπεκρίθη* | *ποισας* for *ποιήσας* | *ϋγιην* for *ὑγιῆ* | with *αρον τον* the intrusive quire ends 12 omit *ἠρώτησαν αὐτόν Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι Ἆρον καὶ περιπάτει;* 14 *ειδε* for *Ἴδε* | tr. to *τι σοι* 15 add *δε* after *ἀπῆλθεν* | *ανηγγειλεν* for *εἶπεν* | add *και ειπεν αυτοις* after *Ἰουδαίοις* 16 add *τω* before *σαββάτῳ* 17 *απεκριθη* for *ἀπεκρίνατο* 18 tr. to *αποκτειναι οι ϊουδαιοι* 19 *απεκριθη* for *ἀπεκρίνατο* | *ειπεν* for *ἔλεγεν* | *αμη* for *Ἀμὴν*[1] 1st hand: *ν* supplied above in another (3d?) hand | tr. to *αφ εαυτου ποιειν* | *εαν* for *ἂν* | omit *τι* | *ο* for *ἃ* 20 *δειξη* for *δείξει* 21 tr. to *τους νεκρους εγειρει ο πατηρ* 24 tr. to *ουκ ερχεται εις κρισιν* 25 *ακουσωσιν* for *ἀκούσουσιν* 26 *ως* for *ὥσπερ* | tr. to *ζωην εδωκεν* 28 *ακουσωσιν* for *ἀκούσουσιν* 29 *εξελευσονται* for *ἐκπορεύσονται* | add *και* after *ζωῆς* 33 *τη* shows above *η* a dot: for deletion? 34 *δε* shows a dot above *ε*: for deletion? 35 tr. to *προς ωραν αγαλλιαθηναι* 36 *μειζων* for *μείζω* | *μαρτυρουσιν* for *μαρτυρεῖ* 37 omit *αὐτοῦ* after *εἶδος* 39 *ερευναται* for *ἐραυνᾶτε* | *αυται* for *ἐκεῖναι* 44 *παρα* for *παρ'* | omit *θεοῦ* 47 *πιστευσηται* for *πιστεύσετε*

6:2 *θεωρουντες* for *ὅτι ἐθεώρουν* 3 *ουν* for *δὲ* 7 add *ο* before *Φίλιππος* | add *τι* after *βραχὺ* 10 add *δε* after *εἶπεν* | omit *οἱ* before *ἄνδρες* 12 *περισευσαντα* for *περισσεύσαντα* 14 *οι ειδοντες* for *ἰδόντες* | *ο* for *ἃ* | *σημιον* for *σημεῖα* | omit *ὅτι* 15 omit *πάλιν* 16 omit *οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ* 17 *ενβαντες* for *ἐμβάντες* | add *το* before *πλοῖον* 18 *διηγειρετο* (1st hand wrote *-ιτο* then changed to *-ετο*) for *διεγείρετο* 19 $\overline{\kappa\epsilon}$ for *εἴκοσι πέντε* | $\bar{\lambda}$ for *τριάκοντα* 21 *αυτον βαλιν* for *λαβεῖν αὐτὸν* 22 *ϊδον* for *εἶδον* 23 add *δε* after *ἀλλὰ* | add *της* after *ἐκ* | omit

*ἐγγὺς τοῦ τόπου* 25 *ειπαν* for *εἶπον* 26 *ουχ'* for *οὐχ* 28 *αυτω* for *πρὸς αὐτόν* | *ποιησωμεν* for *ποιῶμεν* 29 omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | *πιστευσηται* for *πιστεύητε* 30 omit *σὺ* 31 *δεδωκεν* for *ἔδωκεν* 35 *με* for *ἐμὲ*[1] 36 *αλλα* for *ἀλλ'* | add *μοι* after *πιστεύετε* 38 *ποιησω* for *ποιῶ* 39 *αυτον* for *αὐτὸ* 42 *ουχ'* for *Οὐχὶ* | omit *καὶ τὴν μητέρα* 43 add *ουν ο* after *ἀπεκρίθη* 44 add *προς με* after *αὐτόν*[1] 45 *με* for *ἐμέ* 46 *εορακε* for *ἑώρακέν*[1] | *αυτος* for *οὗτος* | *εορακεν* for *ἑώρακεν*[2] 51 omit *δὲ* after *ἄρτος*[2] 52 omit *αὐτοῦ* 53 omit *μη* 1st hand; supplied above by a later (4th?) one 56 after *τὸ αἷμα* add *εχει ζωην αιωνιον καγω αναστησω αυτον τη εσχατη ημερα η γαρ σαξ μου αληθης εστιν βρωσις και το αιμα μου αληθης εστιν ποσις ο τρωγων μου την σαρκα και πινων μου το αιμα* (= 54*b*–56*a* repeated by homoeoteleuton) 57 *ζησεται* for *ζήσει* 58 *εκ του* for *ἐξ* | tr. to *τον αρτον τουτον* | *ζηση* for *ζήσει* 60 *ειπον* for *εἶπαν* | omit *ἐστιν* 61 *ϊδως* for *εἰδὼς* 62 *ειδηται* for *θεωρῆτε* 65 omit *ὅτι* 66 omit *ἐκ* before *τῶν* 71 add *ων* after *εἷς*

7:1 *ειχεν εξοὑσιαν* for *ἤθελεν* 3 *και ειπον* for *εἶπον οὖν* | tr. to *τα εργα σου* 4 tr. to *εν κρυπτω τι* | *αυτο* for *αὐτὸς* 5 *επιστευσαν* for *ἐπίστευον* 6 omit *οὖν* | *ουδεπω* for *οὔπω* 9 *αυτος* for *αὐτοῖς* 10 *αλλ* for *ἀλλὰ* 14 *μεσης ουσης* for *μεσούσης* | add *ο* before *Ἰησοῦς* 16 add *ο* before *Ἰησοῦς* 17 omit *θέλῃ* | *ποϊη* for *ποιεῖν* 19 *δεδωκεν* for *ἔδωκεν* 21 add *ο* before *Ἰησοῦς* 23 omit *ὁ* before *ἄνθρωπος* 25 *ϊεροσολυμιτων* for *Ἰεροσολυμειτῶν* 26 *ειδε* for *ἴδε* 27 *γιγνωσκει* for *γινώσκει* 28 omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | omit *καὶ* before *λέγων* 30 *τας χειρας* for *τὴν χεῖρα* 31 *ουν οχλου* for *ὄχλου δὲ* 34 omit *με*[2] 36 omit *με*[2] 37 omit *τῇ μεγάλῃ* | *ει* for *ἐάν* 39 *ελαμβανον* for *ἔμελλον λαμβάνειν* | add *αγιον* after *πνεῦμα* | *ουδεπω* for *οὔπω*[2] 40 *αυτου* for *τούτων* | omit *ὅτι* 41 add *οτι* after *ἔλεγον* 42 *ουχει* for *οὐχ* 44 *επεβαλεν* for *ἔβαλεν* 45 *αυ|αυτοις* for *αὐτοῖς* | add *αυτοις* after *ἀπεκρίθησαν* 48 omit *ἐκ* before *τῶν ἀρχόντων* 50 add *το* before *πρότερον* 52 add *τας γραφας* after *ἐραύνησον* | *ειδε* for *ἴδε* | tr. to *προφητης εκ της γαλιλαιας*

The Pericope *περὶ μοιχαλίδος* 7:53—8:11 is omitted with Westcott and Hort.

8:12 *και ειπεν* for *λέγων*: margin *λεγων* in 2d hand | *εμοι* for *μοι* 14 tr. to *η μαρτυρια μου αληθης εστιν* | *και* for *ἤ* 16 omit *καὶ* before *ἐὰν* 19 add *ο* before *Ἰησοῦς* 23 tr. to *τουτου του κοσμου*[2] 24 omit *ὅτι*[1] 25 *ειπον* for *ἔλεγον* 26 *ειπειν* for *λαλεῖν* | *αλλα* for *ἀλλ'* 28 omit

*ὁ πατήρ* 31 *μενηται* for *μείνητε* 33 omit *ὅτι* 35 omit *ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα* 36 omit *ὁ υἱὸς* 38 *απο του πατρος ταυτα* for *παρὰ τῷ πατρὶ* | omit *οὖν* 39 *ειπον* for *εἶπαν* | *ητε* for *ἐστε* | *εποιειτε* for *ποιεῖτε* 41 *πορνιας* for *πορνείας* | *ου γεγενημεθα* for *οὐκ ἐγεννήθημεν* 42 add *ουκ* before *ἐλήλυθα* | *αλλα* for *ἀλλ'* 46 *δι|α* 1st hand, but in margins | omit *ὑμεῖς* 48 *σαμαριτης* for *Σαμαρείτης* 52 *ειπον* for *εἶπαν* 53 omit *πατρὸς ἡμῶν* 54 omit *μου* after *πατήρ* | *ημων* for *ὑμῶν* 56 *ειδη* for *ἴδῃ* 57 *ειπον* for *εἶπαν* | *εωρακες* for *ἑώρακας* 58 add *ο* before *Ἰησοῦς* 59 omit *δὲ*

9:2 *γενηθη* for *γεννηθῇ* 4 *ημας* for *με* | *ως* for *ἕως* 6 *επεχρισεν* for *ἐπέθηκεν αὐτοῦ* | add *του* (1st hand *τυ*: corr. by a later [4th?] hand) *τυφλου* after *ὀφθαλμούς* 7 *κολυνβηθραν* for *κολυμβήθραν* 9 omit *ὅτι*[1] 10 omit *οὖν* after *Πῶς* 11 omit *ὁ* twice | omit *ὅτι* 14 *ηνεωξεν* for *ἀνέῳξεν* 16 tr. to *σημια τοιαυτα* 17 tr. to *συ τι* 19 omit *λέγοντες* 20 omit *οὖν* 21 *ἢ τίς*: 1st hand first wrote *τις*, then erased it and wrote *η τις* before continuing | *ηνεωξεν* for *ἤνοιξεν* | omit *αὐτὸν ἐρωτήσατε* 22 *ειπον* for *εἶπαν* | *συνεθεντο* for *συνετέθειντο* | *αν* for *ἐάν* 23 *ειπον* 1st hand for *εἶπαν*: *ειπαν* later (4th?) hand 26 *ειπον* for *εἶπαν* | *ηνεωξεν* for *ἤνοιξέν* 30 omit *τὸ* | *ηνεωξεν* for *ἤνοιξέν* 31 add *δε* after *οἴδαμεν* | tr. to *αμαρτωλων ο θεος* | *αλλα* for *ἀλλ'* 34 *εξεβαλαν* for *ἐξέβαλον* 35 add *δε ο* after *ἤκουσεν* | omit *ἔξω* 36 omit *ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν* | add *εφη* after *ἐστιν* 37 *εορακας* for *ἑώρακας* 38, 39 omit *ὁ δὲ ἔφη Πιστεύω, κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς* 41 *αι αμαρτιαι* for *ἡ ἁμαρτία* | *μενουσιν* for *μένει*

10:2 *εκεινος εστιν ο ποιμην* for *ποιμήν ἐστιν* 5 *ακολουθησωσιν* for *ἀκολουθήσουσιν* 7 *αυτοις* for *πάλιν* | add *οτι* before *ἐγώ* 9 *αν* for *ἐάν* | omit *καὶ εἰσελεύσεται* 10 *περισον* for *περισσὸν* 13 omit *ὅτι μισθωτός ἐστιν* 15 *διδωμι* for *τίθημι* 16 *ἐκ* first omitted, then supplied above by 1st hand | *ακουσωσιν* for *ἀκούσουσιν* 17 tr. to *ο πατηρ με* | 1st hand first wrote *αυτα* for *αὐτήν*, then *αυτην* 18 *ερει* for *ἦρεν* | add *και* before *ἐξουσίαν* | for *παρὰ* 1st hand wrote *απο*, then erased it, writing *παρ* and finally adding *α* above 21 *ελεγον δε αλλοι* for *ἄλλοι ἔλεγον* 23 *σαλομωντος* for *Σολομῶνος* 24 *ειπε* for *εἰπὸν* | *παρρησια*: what looks like a dot above *ρ*[1] may be meant to delete it 25 omit *τῷ* | *αυτα ταυτα τα εργα μαρτυρησει* for *ταῦτα μαρτυρεῖ* 29 *μειζων* for *μεῖζόν* | add *μου* after *πατρός* 30 add *μου* after *πατήρ*: afterward dotted by 1st hand for deletion 31 omit *οἱ Ἰουδαῖοι* 32 omit

καλὰ | add μου after πατρός | ουν for αὐτῶν | λιθαζεται με for ἐμὲ λιθάζετε 34 omit ὁ before Ἰησοῦς 36 omit τοῦ before θεοῦ 38 πιστευεται for πιστεύητε | αναγνωτε for ἵνα γνῶτε | γινωσκεται for γινώσκητε 40 εμεινεκει for ἔμενεν ἐκεῖ 41 tr. to εποιησεν σημιον | ουδε εν for οὐδέν | omit Ἰωάνης[2] 42 πολλοι ουν for καὶ πολλοὶ

11:2 μαρια for Μαριὰμ 3 ειδε for ἴδε 4 αλλα for ἀλλ' 7 α in αγωμεν is written by a later (3d?) hand over ς of μαθηταις and a faint original α 9 omit τούτου 1st hand; supplied by 2d in margin 10 omit τὸ 12 ειπον for εἶπαν | tr. to αυτω οι μαθηται 14 λεγει for οὖν εἶπεν | παρησια for παρρησίᾳ 17 tr. to ημερας ηδη | tr. to εν τω μνημιω εχοντα 18 add η before Βηθανία | ὡς omit 1st hand, supplied above by 2d 19 την μαριαν for Μαριὰμ 20 μαρια for Μαριὰμ | εκαθητο for ἐκαθέζετο 21 add τον before Ἰησοῦν 22 add αλλα before καὶ νῦν | εαν αιτησης for ἂν αἰτήσῃ 24 omit ἡ | ε of ἀναστήσεται corrected from ι, probably by 1st hand 26 omit εἰς ἐμὲ before οὐ 28 μαριαν for Μαριὰμ | ειπουσα οτι for εἴπασα 30 omit ἡ 31 μαριαν for Μαριὰμ 32 μαρια for Μαριὰμ | ο for ἦν | add δε after ἰδοῦσα 33 αὐτῇ omit 1st hand, supplied above by 2d 34, 36 ειδε for ἴδε twice 37 ειπον for εἶπαν 38 ενβριμων for ἐμβριμώμενος 43 εκραξεν for ἐκραύγασεν 44 add και before ἐξῆλθεν | omit αὐτὸν before ὑπάγειν 45 μαριαν for Μαριὰμ | α for ὃ 46 ειπον for εἶπαν | add ο before Ἰησοῦς 48 την πολιν for τὸν τόπον 49 omit ὢν 50 ημιν for ὑμῖν 51 αρχων for ἀρχιερεὺς | προεφητευσεν for ἐπροφήτευσεν | ημελλεν for ἔμελλεν | tr. to αποθνησκειν ιησους 54 εφρεμ' for Ἐφραὶμ | και εκει for κἀκεῖ

12:1 add ο before Ἰησοῦς 2 add αυτω after διηκόνει | omit ἐκ | συνανακειμενων for ἀνακειμένων σὺν 3 μαρια for Μαριὰμ | omit ἐκ 6 γλωσσοκομιον for γλωσσόκομον | εχον τα for ἔχων τὰ 9 add ο before πολὺς | omit ἐκ | ηλθον for ἦλθαν | omit ἐκ νεκρῶν 12 omit ὁ[1] 16 tr. to οι μαθηται αυτου | add ο before Ἰησοῦς | omit τότε 18 omit ὁ 19 ειπον for εἶπαν | ειδε for ἴδε 20 αναβαντων for ἀναβαινόντων 21 προσηλθον for προσῆλθαν | add τω before Φιλίππῳ | βηδσαϊδα for Βηθσαιδὰ 22 omit ὁ | και παλιν ανδρεας και ο φιλιππος for ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ 25 tr. to φυλαξει αυτην εις ζωην αιωνιον 26 tr. to εγω ειμει 29 δε for οὖν | εστηκως for ἑστὼς | add δε after ἄλλοι 30 tr. to ιησους και ειπεν 31 omit τούτου[1] 32 εαν for ἂν 35 λαβη for καταλάβῃ 36 add ὁ before Ἰησοῦς 40 επηρωσεν for

*ἐπώρωσεν* | *ειδωσιν* for *ἴδωσιν* | *επιστρεψωσιν* for *στραφῶσιν* 41 *επει* for *ὅτι* 42 omit *καὶ ἐκ* | tr. to *πολλοι των αρχοντων* 43 *ὑπερ* for *ἤπερ* 44 *εκραξεν δε ο ιησους* for *Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν* 47 add *μη* before *ἀκούσῃ* | *μηδε* for *καὶ μὴ* | *αλλα* for *ἀλλ'* 48 omit *τῇ* 49 tr. to *εντολην μοι*

13:2 *παραδω* for *παραδοῖ* | *ϊδα σειμωνος* (or *ϊδας σιμωνος*) for *Ἰούδας Σίμωνος* | *ϊσκαριωτη* for *Ἰσκαριώτης* 6 add *και* before *λέγει* | add *εκεινος* after *αὐτῷ* 7 *σοι* for *σὺ* | *τι* for *ἄρτι* 8 tr. to *αυτω ιησους* 9 tr. to *πετρος σειμων* 10 add *ο* before *Ἰησοῦς* 11 *παραδιδουντα* for *παραδιδόντα* 12 *εαυτου* for *αὐτοῦ* 16 *μειζον* for *μείζων*[2] 18 *ους* for *τίνας* | *αλλα* for *ἀλλ'* | *μετ εμου* for *μου* | *επηρκεν* for *ἐπῆρεν* 19 *οταν γενηται πιστευσηται* for *πιστεύητε ὅταν γένηται* 21 add *ο* before *Ἰησοῦς* 22 add *ουν* after *ἔβλεπον* 23 add *δε* after *ἦν* | omit *αὐτοῦ* 24 *πυθεσθαι τις αν ειη* for *καὶ λέγει αὐτῷ Εἰπὲ τίς ἐστιν* 25 *επιπεσων ουν* for *ἀναπεσὼν* | omit *οὕτως* 26 omit *οὖν ὁ* | *δωσω ενβαψας το ψωμιον* for *βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ* | *και ενβαψας* for *βάψας οὖν* | omit *λαμβάνει καὶ* | *ϊσκαριωτη* for *Ἰσκαριώτου* 27 add *ο* before *Ἰησοῦς* 28 omit *δὲ* 29 *γλωσσοκομιον* for *γλωσσόκομον* | add *ο* before *Ἰησοῦς* 31 add *ο* before *Ἰησοῦς* 32 *εαυτω* for *αὐτῷ* | omit *καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν* 33 *ειρηκα* for *εἶπον* | omit *ὅτι* | omit *ἐγὼ* 36 add *αυτω ο* before *Ἰησοῦς* 37 *νυν ακολουθησαι* for *ἀκολουθεῖν* | *αρτι* is connected with what follows | tr. to *ὑπερ σου την ψυχην μου* 38 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *συ με απαρνηση* for *ἀρνήσῃ με*

14:2 omit *ἂν* 3 omit *καὶ*[2] | tr. to *ὑμιν τοπον* | tr. to *εγω ειμει* 4 omit *ἐγὼ* 5 *δυναμεθα την οδον ειδεναι* for *οἴδαμεν τὴν ὁδόν* 6 add *ο* before *Ἰησοῦς* 7 *εγνωκεται* for *ἐγνώκειτέ* | *γνωσεσθαι* for *ἂν ἤδειτε* | add *και* before *ἀπ'* | *γιγνωσκεται* for *γινώσκετε* | add *αυτον* after *ἑωράκατε* 9 *τοσουτω χρονω* for *Τοσοῦτον χρόνον* 10 *λαλω* for *λέγω* | add *ο* before *ἐν ἐμοὶ*[2] | *αυτος* for *αὐτοῦ* 11 *μηγε* for *μή* 14 *εγω* for *τοῦτο* 15 *τηρησατε* for *τηρήσετε* 16 *και εγω* for *κἀγὼ* | *μενη* for *ᾖ* 17 *γιγνωσκει* for *γινώσκει* | *αυτον* for *αὐτό*[2] 19 *ζησεσθαι* for *ζήσετε* 20 omit *ἐν* before *ἐκείνῃ* | tr. to *γνωσεσθαι ὑμεις* 21 *και εγω* for *κἀγὼ* 22 *ουχ'* for *οὐχ* | add *και* before *τί* | tr. to *μελλεις ημιν*

Two leaves following f. 86 and covering John 14:26—16:7*a* [*ὁ δὲ παράκλητος . . . ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς*] are lost from the manuscript at this point.

16:12 tr. to *λεγειν ὑμιν* 13 omit *δὲ* | *εν τη αληθεια παση* for *εἰς τὴν ἀλήθειαν πᾶσαν* | *ακουσει* for *ἀκούει* 17 *ουκετι* for *οὐ* | *εγω* for

*Ὅτι* 18 *το* for *ὃ λέγει* 19 *εγνοι* for *ἔγνω* | *ημελλον* for *ἤθελον* 20 add *δε* after *ὑμεῖς*[2] 22 *εξεται* 1st hand for *ἔχετε*: *χ* written above *ξ* by 2d hand | *αφερει* for *ἀρεῖ* 23 omit *ἐν*[1] | *οτι αν* for *ἄν τι* | tr. to *εν τω ονοματι μου δωσει υμιν* 24 *αιτησασθαι* for *αἰτεῖτε* | *πεπληρωμενη ην* for *ᾖ πεπληρωμένη* 26 *αιτησασθαι εν τω ονοματι μου* for *ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε* 27 *θεου* for *πατρὸς* 28 omit *ἐξῆλθον ἐκ τοῦ πατρὸς* 29 add *αυτω* after *Λέγουσιν* | omit *αὐτοῦ* | *ειδε* for *Ἴδε* 32 *και εμε* for *κἀμὲ*

17:1 *λελαληκεν* for *ἐλάλησεν* | add *ο* before *Ἰησοῦς* 2 *δως αυτω* for *δώσει αὐτοῖς* 3 *γινωσκουσιν* for *γινώσκωσι* | omit *σε* | *απεστιλεν* for *ἀπέστειλας* 4 add *σου* after *ἔργον* | *εδωκας* for *δέδωκας* 6 *σου* for *σοὶ* | *και εμοι* for *κἀμοὶ* 7 *εγνωκα* for *ἔγνωκαν* | *δεδωκας* for *ἔδωκας* 8 *εδωκα* for *δέδωκα* | *αυτο* for *αὐτοὶ* | omit *καὶ ἔγνωσαν* 9 *εδωκας* for *δέδωκας* 11 *ουτοι* for *αὐτοὶ* | *και εγω* for *κἀγὼ* | *εδωκας* for *δέδωκας* 12 *εδωκας* for *δέδωκας* 14 *εδωκα* for *δέδωκα* 17 add *η* before *ἀλήθειά* 19 omit *ἐγὼ* 20 *μονων ερωτω* for *ἐρωτῶ μόνον* | *υπερ* for *περὶ*[2] 22 add *μου* after *δόξαν* | *δεδωκας* 1st hand: *δ*[1] marked by 1st and 2d hands for deletion 23 *και* for *ἵνα*[2] | *καμε* for *ἐμὲ* 24 *πατερ* for *Πατήρ* | *και εκεινοι* for *κἀκεῖνοι* | *θεωρουσιν* 1st hand for *θεωρωσιν*: *ω* added above *ο* by 2d hand 25 *πατερ* for *Πατὴρ* | tr. to *εγνων σε* 26 *και εγω* for *κἀγὼ*

18:1 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *του κεδρου* for *τῶν Κέδρων* | *εισεληλυθεν* for *εἰσῆλθεν* 2 add *ο* before *Ἰησοῦς* 3 omit *ἐκ τῶν*[2] 4 *δε* for *οὖν* | *ϊδως* for *εἰδὼς* | *εξελθων ειπεν* for *ἐξῆλθεν καὶ λέγει* 5 add *ο ιησους* after *αὐτοῖς* | *ειστηκει* for *ἱστήκει* 7 tr. to *αυτους επηρωτησεν* | *ειπον* for *εἶπαν* 10 *επεσεν* for *ἔπαισεν* 14 *συνβουλευσας* for *συμβουλεύσας* 15 tr. to *γνωστος ην* 16 *ος ην γνωστος τω αρχιερει* for *ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως* | *τω* for *τῇ* before *θυρωρῷ* | *εισηνεγκεν* for *εἰσήγαγεν* 17 *αυτω* for *τῷ Πέτρῳ*: *αυτω η* should perhaps be read *αυτων* | add *τω Πετρω* after *θυρωρός* 18 omit *ὁ* 20 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *ελαλησα* for *λελάληκα* 21 *ειδε* for *ἴδε* 23 *ο δε ιησους ειπεν αυτω* for *ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς* | *ειπον* for *ἐλάλησα* 27 *ευθυς* for *εὐθέως* 29 tr. to *προς αυτους ο πειλατος εξω* | add *κατα* before *τοῦ* 30 *ειπον* for *εἶπαν* | *παραδεδωκειμεν* for *παρεδώκαμεν* 31 add *ο* before *Πειλᾶτος* | omit *αὐτόν*[2] | add *ουν* after *εἶπον* 32 tr. to *πληρωθη ο λογος του ιησου* 34 *και απεκρινατο ο* for *ἀπεκρίθη* | *αφ εαυτου* for *Ἀπὸ σεαυτοῦ* 35 *μη* for *Μήτι* 36 tr. to *ην εκ του κοσμου τουτου* 37 omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | *γεγενημαι* for *γεγέννημαι* 38 tr. to *αιτιαν ευρισκω εν αυτω* 39 *απολυω* for

*ἀπολύσω*[1] | add *ἵνα* before *ἀπολύσω*[2] | *βαρραβαν* for Βαραββᾶν first written, then changed to *βαραββαν* by 1st hand

19:1 *λαβων* for *ἔλαβεν* | omit *καὶ* 4 *εξηλθεν ουν* for Καὶ *ἐξῆλθεν* | *ο πειλατος εξω* for *πάλιν ἔξω ὁ* Πειλᾶτος | *ειδε* for Ἴδε | *αιτιαν εν αυτω ουχ ευρισκω* for *οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ* 6 *ἴδον* for *εἶδον* | tr. to *υμεις αυτον* | *ουχι* for *οὐχ* not quite certain 7 omit *αὐτῷ* | add *του* before *θεοῦ* 9 *και* written and deleted by 1st hand before *καὶ λέγει* 10 *σταυρωσαι* for *ἀπολῦσαί* | *απολυσαι* for *σταυρῶσαί* 11 add *ο* before Ἰησοῦς | *παραδιδους* for *παραδούς* 12 tr. to *αυτον απολυσαι* | *εκραυγαζον* for *ἐκραύγασαν* | tr. to *ποιων εαυτον* 13 tr. to *τον ιησουν εξω* | add *του* before *βήματος* 14 *ελεγεν* for *λέγει* | *ειδε* for Ἴδε 15 *οι δε ελεγον* for *ἐκραύγασαν οὖν ἐκεῖνοι* 16 *οι δε παραλαβοντες τον ιησουν απηγαγον* for Παρέλαβον *οὖν τὸν* Ἰησοῦν 17 *εαυτω* for *αὐτῷ* 20 *τοτε* for *τοῦτον* | tr. to *ανεγνωσαν πολλοι* | tr. to *της πολεως ο τοπος* | *εβραειστι* for Ἑλληνιστί 21 tr. to *ειμει των ἰουδαιων* 23 *τεσσαρα* for *τέσσερα* 24 add *η λεγουσα* after *πληρωθῇ* | omit *ἑαυτοῖς* 25 *ειστηκεισαν* for *ἱστήκεισαν* | omit *τοῦ* Ἰησοῦ 26 omit *παρεστῶτα* | *ἴδου* for *ἴδε* 27 *ειδε* for Ἴδε | tr. to *αυτην ο μαθητης* 28 *ἴδως* for *εἰδὼς* | omit *ἤδη* 30 omit *ὁ* | *παραδεδωκεν* for *παρέδωκεν* 31 omit *ἡ* 33 *επει* for *ἐπὶ* | *ἴδον* for *εἶδον* 34 *αλλα* for *ἀλλ'* 35 *πιστευσηται* for *πιστεύητε* 38 *πιλατον* for Πειλᾶτον | add *ο* before *ἀπὸ* | *αριμαθιας* for Ἁριμαθαίας | *ηλθον* for *ἦλθεν* | *ηραν* for *ἦρεν* | *αυτον* for *τὸ σῶμα αὐτοῦ* 39 *τον ιησουν* for *αὐτὸν* | *εχων* for *φέρων* | *ζμυρνης* for *σμύρνης* | *ωσει* for *ὡς* 40 *ην* for *ἐστὶν*

20:1 *μαριαμ'* for Μαρία | omit *πρωὶ* | *επι* for *εἰς* | *κα* for *καὶ* | add *απο της θυρας* before *ἐκ* 4 *επι* for *εἰς* 5 *μεντοις* for *μέντοι* (*s* marked for deletion by 2d hand?) 6 add *ο* before Σίμων 10 *εαυτους* for *αὐτοὺς* 13 *τεθεικασιν* for *ἔθηκαν* 14 *ειδεν* for *θεωρεῖ* 15 omit *εἰ* | *εβασταξας* for *ἐβάστασας* | tr. to *αρω αυτον* 16, 17 add *ο* before Ἰησοῦς twice 16 *ραββουνι* for Ῥαββουνεί 17 omit *μου*[2] 18 *μαρια* for Μαριὰμ | *αναγγελλουσα* for *ἀγγέλλουσα* 19 *μιας* for *τῇ μιᾷ* 20 *ταυτα* for *τοῦτο* | omit *καὶ* before *τὰς* 21 *παλιν αυτοις* for *αὐτοῖς ὁ* Ἰησοῦς *πάλιν* 22 tr. to *αυτοις και λεγει* 23 *αφιενται* for *ἀφέωνται* 24 add *ο* before Ἰησοῦς 25 *εορακαμεν* for Ἑωράκαμεν | tr. to *μου τον δακτυλον* | *χειραν* for *χεῖρα* 26 *μετα* for *μεθ'* | omit *αὐτοῦ* | omit *ὁ* before Ἰησοῦς 27 *ειδε* for *ἴδε* 29 *ειπεν δε* for *λέγει* | *εορακας* for *ἑώρακάς* | *ειδοτες* for *ἰδόντες* 30 *πεποιηκεν* for *ἐποίησεν* | add *αυτου* after *μαθητῶν* 31 *πιστευσηται* for *πιστεύητε* | tr. to *ο χριστος εστιν*

21:1 *ο ιησους παλιν* for *πάλιν Ἰησοῦς* 3 *εξηλθον* for *ἐξῆλθαν* | *ουδε εν* for *οὐδέν* 4 *γενομενης* for *γινομένης* | omit *εἰς τὸν αἰγιαλόν· οὐ μέντοι ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν* 5 *και λεγει* for *λέγει οὖν* | omit *Ἰησοῦς* | omit *τι* 6 *λεγει* for *ὁ δὲ εἶπεν* | *οι δε εβαλον* for *ἔβαλον οὖν* | *ϊσχυσαν ελκυσαι* for *ἑλκύσαι ἴσχυον* 8 *πλοιω* for *πλοιαρίῳ* | *πηχεων* for *πηχῶν* 9 *ανεβησαν* for *ἀπέβησαν* 11 *ενεβη* for *ἀνέβη* | tr. to *μεγαλων ϊχθυων* 12 *αρισταται* for *ἀριστήσατε* | add *δε* after *οὐδεὶς* 14 omit *Ἰησοῦς* 15 *πλειον* for *πλέον* | add *παντων* before *τούτων* 16 tr. to *παλιν λεγει αυτω* | *προβατα* for *προβάτιά* 17 *αγαπας* for *φιλεῖς* | *λεγει* for *εἶπεν*² | *γιγνωσκεις* for *γινώσκεις* | omit *Ἰησοῦς* | *προβατα* for *προβάτιά* 1st hand; *προβατια* 2d hand 18 *αλλοι σε ζωσουσιν και αποισουσιν σε* for *ἄλλος ζώσει σε καὶ οἴσει* | add *συ* after *ὅπου*² 19 *ελεγεν* for *εἶπεν* 20 omit *ἀκολουθοῦντα* | add *αυτω* after *εἶπεν* 21 omit *οὖν* | *ειπεν* for *λέγει* 24 add *και* before *μαρτυρῶν* | omit *ὁ* before *γράψας* 25 *οσα* for *ἃ* | *ουδε* for *οὐδ'* | *χωρησαι* for *χωρήσειν*

*κατα ϊωαννην*

Omit the Pericope John 7:53—8:11.

F. 98*a*, *b* is left blank.

*ευαγγελιον κατα λουκαν*

Luke 1:1 omit *ἐν* 2 *αυθοπται* for *αὐτόπται* 5 *αβιλ'* for *Ἀβιά* | *αυτη* for *αὐτῆς* | *ελισαβετ'* for *Ἐλεισάβετ* here and so elsewhere 6 *ενωπιον* for *ἐναντίον* | *πασιν*? for *πάσαις*: changed by 1st hand to *πασαις* 7 omit *ἡ* 15 add *του* before *Κυρίου* | *εν κοιλια* for *ἐκ κοιλίας* 17 *ηλια* for *Ἠλεία* 20 *αχρις* for *ἄχρι ἧς* | *πλησθησον* for *πληρωθήσονται* 22 *ηδυνατο* for *ἐδύνατο* 25 *εφειδεν* for *ἐπεῖδεν* 31 *συνλημψη* for *συλλήμψῃ* 32 *αυτος* for *οὗτος* | *δωση* for *δώσει* 34 *εστι* for *ἔσται* | *γιγνωσκω* for *γινώσκω* 35 *διοτι* for *διό* 36 *συνγενεις* for *συγγενίς* 41 tr. to *η ελισαβετ' τον ασπασμον της μαριας* 43 omit *μου* | *με* for *ἐμέ* 45 *η καρδια* for *μακαρία* 59 *ηλθον* for *ἦλθαν* 62 *αυτον* for *αὐτό* 63 add *το* before *ὄνομα* 65 tr. to *εν ολη τη ορινη της ϊουδαιας και* 66 *ταις καρδιαις* for *τῇ καρδίᾳ* 68 omit *Κύριος* | *του λαου* for *τῷ λαῷ* 70 tr. to *αυτου προφητων* 77 omit *τοῦ* before *δοῦναι* | *αυτου* for *αὐτῶν*

2:1 add *του* before *ἀπογράφεσθαι* 2 add *η* before *ἀπογραφὴ* | *κυρινου* for *Κυρηνίου* 5 *απογραφεσθαι* for *ἀπογράψασθαι* 7 omit *τὸν πρωτότοκον* 9 add *σφοδρα* after *μέγαν* 11 tr. to *κυριος χριστος*

12 add *το* before *σημεῖον* 16 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *ευρον* for *ἀνεῦραν* 19 *μαριαμ'* for Μαρία 20 *ϊδον* for *εἶδον* 21 *συνλημφθηναι* for *συλλημφθῆναι* 26 omit *ἢ ἂν* | *ειδη* for *ἴδῃ* | omit *τὸν* before *χριστὸν* 27 *εισαγειν* for *εἰσαγαγεῖν* 28 *ανκαλας* for *ἀγκάλας* | *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* 34 *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* 36 *ζ̄* for *ἑπτὰ* 37 add *ην* before *αὐτὴ* | *ως* for *ἕως* | *π̄δ* for *ὀγδοήκοντα τεσσάρων* | add *τε* after *νηστείαις* 41 *καθ* for *κατ'* 42 *δεκαδυο* for *δώδεκα* 47 omit *οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ* 48 *ειδοντες* for *ἰδόντες* | *καγω* for *καὶ ἐγὼ* | *οδυνουμενοι* for *ὀδυνώμενοι* | *εζητουμεν* for *ζητοῦμεν* 49 *ζητειτε* for *ἐζητεῖτε* | *οιδατε* for *ᾔδειτε* | omit *μου* | tr. to *με ειναι* 51 *ετηρει* for *διετήρει* 52 add *ο* before Ἰησοῦς

3:1 *τιβαιριου* for Τιβερίου | *τετραρχουντος* for *τετρααρχοῦντος* thrice | *ϊουδαιας* for Ἰτουραίας | omit *καὶ* before Λυσανίου | *αβιληνης* for Ἀβειληνῆς 5 *ευθειαν* for *εὐθείας* 7 omit *φυγεῖν* | omit *ὀργῆς* 8 *καρπον αξιον* for *καρποὺς ἀξίους* 10 *επηρωτησαν* for *ἐπηρώτων* 11 *ειπεν* for *ἔλεγεν* 14 *προς αυτους* for *αὐτοῖς* 17 *και διακαθαριει* for *διακαθᾶραι* | *συναξει* for *συναγαγεῖν* 19 *τετραρχης* for *τετραάρχης* | add *φιλιππου* before *τοῦ ἀδελφοῦ* | *των πονηρων ων εποιησεν* for *ὧν ἐποίησεν πονηρῶν* 20 add *και* before *κατέκλεισεν* | add *τη* before *φυλακῇ* 21 *παντα* for *ἅπαντα* 22 *ηυδοκησα* for *εὐδόκησα* 23 *λ̄* for *τριάκοντα* 23–38 omit *τοῦ Ἡλεὶ . . . τοῦ θεοῦ*

4:1 *μ̄* for *τεσσεράκοντα* 4 omit *μόνῳ* 5 add *εις ορος* after *αὐτὸν* | *γης* for *οἰκουμένης* 6 *πασαν ταυτην* for *ταύτην ἅπασαν* | *εαν* for *ἂν* | *παραδιδωμι* for *δίδωμι* 7 *παντα* for *πᾶσα* 9 add *αυτον* after *ἔστησεν* 10 add *περι σου* after *περὶ σοῦ* 12 *γεγραπται* for *ὅτι Εἴρηται* 16 *ναζαρεθ'* for Ναζαρά | *ανατεθραμμενος* for *τεθραμμένος* 17 omit *τὸν* before *τόπον* 18 *τεθραμμενους* 1st hand for *τεθραυσμένους*: changed (by 3d hand?) to *τεθραυμενους* 20 add *και* before *ἀποδοὺς* 21 omit *ὅτι* 24 *εαυτου* for *αὐτοῦ* 25 add *οτι* before *πολλαὶ* | *ηλιου* for Ἡλείου | add *επι* before *ἔτη* | *μεγαλη* for *μέγας* 26 *ηλιας* for Ἡλείας | *σαραπτα* for Σάρεπτα | *σειδωνιας* for Σιδωνίας 27 *ελεισεου* for Ἐλισαίου 35 omit *μηδὲν βλάψαν αὐτόν* 36 *δυναμε* 1st hand for *δυνάμει*: *ι* added above *ε* by 1st (or 2d?) hand 38 add *η* before *πενθερὰ* 40 *παντες* for *ἅπαντες* | *ηγον* for *ἤγαγον* 41 omit *ἀπὸ* | *κραυγαζοντα* for *κράζοντα* | *ηα* for *εἴα* | tr. to *λαλειν αυτα* 43 tr. to *δει με* 44 *των ϊουδαιων* for *τῆς Ἰουδαίας*

5:2 *αλιεις* for *ἁλεεῖς* 3 tr. to *εδιδασκεν εκ του πλοιου* 4 *επανα-*

*γαγεται* for Ἐπανάγαγε 5 add *ο* before *Σίμων* | add *αυτω* after *εἶπεν* | *σω ρηματι* for *ῥήματί σου* 6 *διερρησσοντο* for *διερήσσετο* 7 *συνλαβεσθαι* for *συλλαβέσθαι* | *επλησθησαν* for *ἔπλησαν* 8 add *ο* before *Σίμων* | omit *Πέτρος* 9 *η* for *ὧν* 10 add *ο* before Ἰησοῦς 11 add *και* before *ἐπὶ* | *απαντα* for *πάντα* 12 *και ϊδων* for *ἰδὼν δὲ* 14 omit *αὐτὸς* 17 *χωρας* for *κώμης* 18 omit *αὐτὸν*[2] 20 add *αυτω* after *εἶπεν* | omit *σοι* | tr. to *σου αἱ ἁμαρτίαι* 21 *αφειεναι αμαρτιας* for *ἁμαρτίας ἀφεῖναι* 23 omit *σοι* | tr. to *σου αι αμαρτιαι* 24 *παραλυτικω* for *παραλελυμένῳ* 25 *παντων* for *αὐτῶν*: changed by 1st hand to *αυτων* 26 omit Καὶ *ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας καὶ ἐδόξαζον τὸν θεόν* | *ειδομεν* for Εἴδαμεν 29 *αμαρτωλων* for *ἄλλων* 30 *κα* for *καὶ*[4] 31 omit *ὁ* Ἰησοῦς 34 *νηστευειν* for *νηστεῦσαι* 37 *μη* for *μήγε* | *απολλυνται* 1st hand for *ἀπολοῦνται*: later changed to *απολουνται* 38 *βαλληται* for *βλητέον* 39 add *και* before *Οὐδεὶς*

6:1 tr. to *τους σταχυας και ησθειον* | *ετελλον* first written for *ἔτιλλον*: then corrected by 1st hand 2 *ειπον* for *εἶπαν* | add *ποιειν* after *ἔξεστιν* 3 tr. to *ο ιησους προς αυτους ειπεν* 4 omit *λαβὼν* 7 *παρετηρουν* for *παρετηροῦντο* | *κατηγοριαν κατ* for *κατηγορεῖν* 8 *ανθρωπω* for *ἀνδρὶ* | *χειραν* for *χεῖρα* first written: then corrected by 1st hand before proceeding 9 tr. to *προς αυτους ο ιησους* 10 omit *αὐτοὺς* | *τω ανθρωπω* for *αὐτῷ* | *και εξετινεν* for *ὁ δὲ ἐποίησεν* | add *υγιης* after *αὐτοῦ* 11 *ποιησειεν* for *ποιήσαιεν* 14 *σιμων* for *Σίμωνα* | *ματ'θολομεον* for Βαρθολομαῖον 15 *μαθθεον* for Μαθθαῖον | omit *καὶ* before Ἰάκωβον 16 *ϊσκαριωτην* for Ἰσκαριὼθ 17 add *και της περεας* after Ἰερουσαλὴμ | *ηλθον* for *ἦλθαν* 18 *οχλουμενοι* for *ἐνοχλούμενοι* 20 *αυτων* for *ὑμετέρα* 21 *γελασουσιν* for *γελάσετε* 22 omit *ὅταν*[2] | *ενεκεν* for *ἕνεκα* 25 *ενπεπλησμενοι* for *ἐμπεπλησμένοι* 26 add *υμιν* after *οὐαὶ* 1st hand: later dotted for deletion | omit *οἱ* before *ἄνθρωποι* 27 add *μου* after *ἀκούουσιν* | add *και* before *καλῶς* 28 add *και* before *προσεύχεσθε* 29 *εις* for *ἐπὶ* 31 add *και υμεις* before *ποιεῖτε* 33 omit *γὰρ* 34 tr. to *χαρις εστιν υμιν* | *απολαμβανωσιν* for *ἀπολάβωσιν* 35 *μηδενα* for *μηδὲν* | *εσται* for *ἔσεσθε* 36 *γιγνεσθαι* for Γίνεσθε 37 *ϊνα* for *καὶ οὐ*[1] | *ϊνα* for *καὶ οὐ*[2] 1st hand; *και ου* 2d hand above 38 tr. to *σεσαλευμενον πεπιεσμενον* 39 *μη* for *μήτι* | *ενπεσουνται* for *ἐμπεσοῦνται* 41 *καλφος* for *κάρφος* | omit *τὸ*[2] 42 add *η* before *πῶς* 43 *κακον* for *σαπρόν* 44 *γιγνωσκεται* for *γινώσκεται* 45 add *αυτου* after *καρδίας*[1] | omit *τὸ* before *ἀγαθόν* | add *ανθρωπος* after *πονηρὸς* | omit *τὸ* before

*πονηρὸν* | *περισευματος* for *περισσεύματος* 48 *πλημυρης* for *πλημμύρης* | *δια* 1st hand over an erasure 49 *οικοδομουντι* for *οἰκοδομήσαντι* | *και* for *ἢ* | *προσερρηξεν* for *προσέρηξεν*: add *αυτη* after it | *ευθεως* for *εὐθὺς* | *επεσεν* for *συνέπεσεν*

7:3 *αυτω* for *αὐτὸν*² 1st hand: changed by 2d hand to *αυτον* 5 *εποιησεν* for *ᾠκοδόμησεν* 6 *εχοντος* for *ἀπέχοντος* | add *προς αυτους* after *ἔπεμψεν* | tr. to *μου ϋπο την στεγην* 7 *ϊαθησεται* for *ἰαθήτω* 9 omit *ἀκολουθοῦντι αὐτῷ* 11 *τη* for *ἐν τῷ* 12 *ηγγειζεν* for *ἤγγισεν* | omit *ἦν* before *χήρα* 13 *ιησους* for *κύριος* 16 *απαντας* for *πάντας* | *εγηγερται* for *ἠγέρθη* 18 *απηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* | *ϊωαννη* for *Ἰωάνει* 19 *ιησουν* for *κύριον* 20 *ειπον* for *εἶπαν* | *ετερον* for *ἄλλον* 21 add *το* before *βλέπειν* 22 *ειπατε* for *ἀπαγγείλατε* | *ϊωαννη* for *Ἰωάνει* | *ειδατε* 1st hand for *εἴδετε*: changed (by 3d hand?) to *ειδετε* | add *και* before *χωλοὶ* 23 *αν* for *ἐὰν* 26 *εξεληλυθατε* for *ἐξήλθατε* 28 add *δε* after *λέγω* | *οτι μιζον* for *μείζων* | *και ο* for *ὁ δὲ* 30 *αυτους* for *ἑαυτούς*, changed to *εαυτους* by 1st hand | add *το βαπτισμα ϊωαννου·* after *αὐτοῦ* 32 *αγοραις* for *ἀγορᾷ* | *λεγοντα* for *ἃ λέγει* 33 add *ο* before *Ἰωάνης* | *εσθιων* for *ἔσθων* | *μηδε* for *μήτε* 34 *εσθιων* for *ἔσθων* 36 *ανεκλιθη* for *κατεκλίθη* 37 *τις* for *ἥτις* 38 *αυτου* first written for *αὐτῆς*: changed by 1st hand to *αυτης* | *εξεμαξεν* for *ἐξέμασσεν* 39 omit *λέγων* | omit *ὁ* before *προφήτης* | *εγιγνωσκεν* for *ἐγίνωσκεν* 40 tr. to *ειπεν ο ιησους* | tr. to *φησιν ειπε* 42 add *δε* after *ἐχόντων* | *πλεον* for *πλεῖον* 43 *ο δε* for *ἀποκριθεὶς* | add *ιησους* after *ὁ δὲ* 44 *τον οικον* for *τὴν οἰκίαν* | *ϋπο ποδας μοι* for *μοι ἐπὶ πόδας* | *επεδωκας* for *ἔδωκας* 45 *διελειπεν* for *διέλιπεν* 46 omit *τοὺς πόδας μου* 47 *αφιενται* for *ἀφέωνται* | tr. to *αυτης αι αμαρτιαι* 48 *αφιενται* for *ἀφέωνται* 49 *προς αυτους* for *ἐν ἑαυτοῖς*: *ε* added above before *α* by 1st hand.

8:1 *δεκαδυο* for *δώδεκα* 2 tr. to *ζ̄ δαιμονια* | *εκβεβληκει* first written for *ἐξεληλύθει*: changed by 1st hand to *εξεληλυθει* 3 *ϊωαννα* for *Ἰωάνα* 4 *εισπορευομενων* for *ἐπιπορευομένων* 5 omit *τοῦ* before *σπεῖραι* | *α* for *ὃ* | omit *τοῦ οὐρανοῦ* 6 *επεσεν* for *κατέπεσεν* | *δια το* 1st hand over an erasure (apparently of *και δια το*) | -*α*- of *ἀπέπνιξαν* over an erasure: probably by 1st hand 8 *επι* for *εἰς* 9 omit *αὐτοῦ* 10 omit *τῆς βασιλείας* | *ϊδωσιν* for *βλέπωσιν* | *συνωσιν* for *συνίωσιν*: changed by 1st hand to *συνιωσιν* 12 *ακουοντες* for *ἀκούσαντες* 16 *επιτιθησιν* for *τίθησιν*² 17 omit *γὰρ* | *γνωσθησεται* for *μὴ γνωσθῇ* 18 omit *ἂν*¹ | *εαν* for *ἂν*² 19 *παρεγενοντο* for *παρεγένετο* 20 *και απηγγελθη* for

*ἀπηγγέλη δὲ* | tr. to *σε θελοντες* 21 *αυτοις* first written for *πρὸς αὐτούς*: changed to *προς αυτους* by 1st hand 22 add *το* before *πλοῖον* 24 omit *ἐπιστάτα²* | *εγερθεις* for *διεγερθεὶς* | *επαυσατο* for *ἐπαύσαντο* 26 *κατεπλευσεν* for *κατέπλευσαν* | *γαδαρηνων* for *Γερασηνῶν* | *γαλειλαιας* for *Γαλιλαίας* 27 *ος ειχεν* for *ἔχων* | *εκ χρονων ϊκανων και* for *καὶ χρόνῳ ἱκανῷ* | *ϊματιον ουκ ενεδιδυσκετο* for *οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον* 28 add *αυτω* after *εἶπεν* 29 *εδεσμιτο* for *ἐδεσμεύετο* | *διαρρησσων* for *διαρήσσων* | *υπο* for *ἀπὸ* | *δαιμονος* for *δαιμονίου* 30 add *λεγων* after *Ἰησοῦς* | tr. to *εστιν ονομα* | *λεγεων* for *Λεγιών* | tr. to *δαιμονια πολλα εισηλθεν* 31 omit *καὶ παρεκάλουν αὐτὸν* 32 omit *ἐκεῖ* | *βοσκομενων* for *βοσκομένη* | add *τουτω* after *ὄρει* | *παρεκαλουν* for *παρεκάλεσαν* 33 *εισηλθεν* for *εἰσῆλθον* 34 *γεγονως* for *γεγονὸς* | *εφυγαν* for *ἔφυγον* 35 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *ευρον* for *εὗραν* | tr. to *τον ανθρωπον καθημενον* | *εξεληλυθει* for *ἐξῆλθεν* 36 *και οι ειδοντες* for *οἱ ἰδόντες* 37 *ηρωτησαν* for *ἠρώτησεν* | *παν* for *ἅπαν* | *γαδαρηνων* for *Γερασηνῶν* | *ενβας* for *ἐμβὰς* | add *το* before *πλοῖον* 38 omit *ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια εἶναι σὺν αὐτῷ·* | *εδιδασκεν* for *ἀπέλυσεν* | add *ο ιησους* before *λέγων* 40 *εγενετο δε εν* for *Ἐν δὲ* | *ϋποστρεψαι* for *ὑποστρέφειν* 41 *αυτος* for *οὗτος* | add *του* before *Ἰησοῦ* 42 *-πνιγ-* of *συνέπνιγον* 1st hand, over an erasure (of *-θλιβ-*?) 43 add *ϊατροις προσαναλωσασα ολον τον βιον* after *ἥτις* | *ϋπ* for *ἀπ'* 45 add *και οι συν αυτω* after *Πέτρος* | add *και λεγεις τις ο αψαμενος μου* after *θλίβουσιν* 46 *εξελθουσαν* for *ἐξεληλυθυῖαν* 47 *εναντιον* for *ἐνώπιον* | *πως* for *ὡς* 48 add *θαρσι* before *Θυγάτηρ* 49 *απο* 1st hand for *παρὰ*: changed by 2d hand to *παρα* | add *αυτω* after *λέγων* | *μη* for *μηκέτι* 50 add *λεγων* after *αὐτῷ* | *πιστευε* for *πίστευσον* 51 *ουδενα* for *τινὰ* | omit *σὺν αὐτῷ* 54 add *εκβαλων παντας εξω και* after *αὐτὸς δὲ* | *εγειρου* for *ἔγειρε* 55 tr. to *δοθηναι αυτη*

9:2 *ειασασθαι τους ασθενουντας* for *ἰᾶσθαι* 3 add *ανα* before *δύο* | *χειθωνας* for *χιτῶνας* 5 *αποτιναξατε* for *ἀποτινάσσετε* 7 *τετραρχης* for *τετραάρχης* | add *ϋπ αυτου* after *γινόμενα* | *εγηγερται* for *ἠγέρθη* 8 add *λεγοντων* after *τινῶν δὲ* | *ηλιας* for *Ἠλείας* | *εις* for *τις* 9 *και ειπεν* for *εἶπεν δὲ ὁ* | *τι* 1st hand for *τίς*: changed to *τις* by 2d hand | add *εγω* before *ἀκούω* 10 *εποιησεν* for *ἐποίησαν* | *τοπον ερημον πολεως καλουμενης βηθ'σαϊδαν* for *πόλιν καλουμένην Βηθσαίδα* 11 *δεξομενος* for *ἀποδεξάμενος* 12 omit *δὲ* after *προσελθόντες* | *ειπον* for *εἶπαν* | *απελθοντες* for *πορευθέντες* | add *τους* before *ἀγροὺς* 13 tr.

to υμεις φαγειν | ειπον for εἶπαν | πεντε αρτων for ἄρτοι πέντε 14 omit ὡσεὶ 15 ανεκλειναν for κατέκλιναν 16 ηυλογησεν for εὐλόγησεν | παρατιθεναι for παραθεῖναι 17 περισσευμα αυτων των for περισσεῦσαν αὐτοῖς | κοφινους for κόφινοι 18 add αυτου after μαθηταὶ | tr. to λεγουσιν οι οχλοι 19 ειπον for εἶπαν | ηλιαν for Ἠλείαν 20 tr. to αποκριθεις δε πετρος 23 απαρνησασθω for ἀρνησάσθω 24 omit αὐτοῦ[1] | απολεσει for ἀπολέσῃ 27 ωδε for αὐτοῦ | εστωτων for ἑστηκότων 28 add και before παραλαβὼν 30 ηλιας for Ἠλείας 31 add τη before δόξῃ 32 ειδον for εἶδαν 33 omit ὁ before Πέτρος 34 λεφελη for νεφέλη | επεσκιασεν for ἐπεσκίαζεν | εκεινους εισελθειν for εἰσελθεῖν αὐτοὺς 35 αγαπητος for ἐκλελεγμένος 36 add ο before Ἰησοῦς | απηγγειλον for ἀπήγγειλαν | εορακασιν for ἑώρακαν 38 ανεβοησεν for ἐβόησεν | δαιομαι 1st hand for δέομαι: ε added above αι[1] by 2d hand | επιβλεψον for ἐπιβλέψαι | tr. to εστιν μοι 41 tr. to τον υἵον σου ωδε 42 ερηξεν for ἔρρηξεν 43 εποιησεν ο ιησους for ἐποίει 46 omit ἐν 47 ἵδων for εἰδὼς | παιδιου for παιδίον 48 εαν for ἂν twice | αποστιλοντα for ἀποστείλαντά | εσται for ἐστιν 49 ἵδομεν for εἴδαμέν | επι for ἐν | εκωλυσαμεν for ἐκωλύομεν 50 και ειπεν for εἶπεν δὲ | add ο before Ἰησοῦς 51 συνπληρουσθαι for συμπληροῦσθαι | εστηριξεν-αυτου for ἐστήρισεν 52 add τους before ἀγγέλους | αυτου 1st hand: ε added before it by 2d hand | σαμαριτων for Σαμαρειτῶν | ωστε for ὡς 53 εξεδεξαντο for ἐδέξαντο 54 add αυτου after μαθηταὶ | ειπον for εἶπαν | add ως και ηλιας εποιησεν after αὐτούς 57 εγενετο δε for Καὶ | add κυριε after ἀπέρχῃ 58 κεφαλη for κεφαλὴν 59 add κυριε before Ἐπίτρεψόν | omit πρῶτον 60 add ο ιησους after αὐτῷ | tr. to νεκρους εαυτων 62 tr. to ο ιησους προς αυτον | επιβαλλων for ἐπιβαλὼν | add αυτου after χεῖρα | εις την βασιλειαν for τῇ βασιλείᾳ

10:1 add και before ἑτέρους | omit δύο[1] | omit δύο[3] 2 ουν for δὲ[1] | tr. to εκβαλη εργατας 3 add εγω before ἀποστέλλω 4 μηδε for μὴ[3] | ασπασασθαι for ἀσπάσησθε 5 οικειαν εισερχησθαι for εἰσέλθητε οἰκίαν 6 tr. to η εκει | επαναπαυσηται for ἐπαναπαήσεται 7 εσθιοντες for ἔσθοντες | omit καὶ πίνοντες | add εστιν after αὐτοῦ 8 δεχονται for δέχωνται 10 εισερχησθαι for εἰσέλθητε | πλατιους for πλατείας 11 υμιν first written for ἡμῖν: changed to ημιν by 1st hand | omit ὑμῶν 1st hand, supplied above by 2d hand | add ημων after ποδας | add εφ υμας after ἤγγικεν 13 ουα for Οὐαί[1] | χορεζειν for Χοραζείν | βηθσαϊδαν for Βηθσαίδα | omit εἰ | σιδονει for Σιδῶνι | εγενοντο for ἐγενήθησαν |

*καθημεναι* for *καθήμενοι* 14 *σιδονι* for *Σιδῶνι* 15 *καπερναουμ'* for Καφαρναούμ | *η* for *μή* | add *του* before *οὐρανοῦ* | *υψωθεισα* for *ὑψωθήσῃ* | omit *τοῦ* | *καταβιβασθηση* for *καταβήσῃ* 16 *αποστιλοντα* for *ἀποστείλαντά* 17 omit *δύο* | *ω* for *τῷ* 19 omit *τοῦ* before *πατεῖν* | omit *την* before *δύναμιν* 20 *π͞ν͞α* (*πνευμα*) for *πνεύματα* | *εγραφη* for *ἐνγέγραπται* 21 *ο ιησους* for *τῷ ἁγίῳ* | tr. to *εγενετο ευδοκεια* 22 add *και στραφεις προς τους μαθητας ειπεν* before Πάντα | *γιγνωσκει* for *γινώσκει* | *εαν* for *ἂν* | *βουλεται* for *βούληται* 23 *καθ'* for *κατ'* 24 *ουχ* for *οὐκ*[1] | *ειδον* for *εἶδαν* 25 add *και* before *λέγων* 26 *αναγιγνωσκεις* for *ἀναγινώσκεις* 27 add *της* before *καρδίας* | *εξ ολης της ψυχης* for *ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ* | *εξ ολης της ϊσχυος* for *ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύι* | *εξ ολης της διανοιας* for *ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ* 29 *δικαιουν* for *δικαιῶσαι* 30 add *δε* after *ὑπολαβὼν* | *ϊεριχω* for *'Ιερειχὼ* | add *τυγχάνοντα* after *ἡμιθανῆ* 31 *συνκυριαν* for *συγκυρίαν* | *καταβαινων* for *κατέβαινεν* 32 omit *δὲ* | add *γενομενος* after Λευείτης 33 *σαμαριτης* for *Σαμαρείτης* | add *αυτον* after *ἰδὼν* 35 add *εξελθων* after *αὔριον* | add *αυτω* after *εἶπεν* 36 add *ουν* after *τίς* 37 *ουν* for *δὲ αὐτῷ* 38 *εγενετο δε εν* for *'Εν δὲ* | add *και* before *αὐτὸς* 38 *τον οικον αυτης* for *τὴν οἰκίαν* 39 *ταυτη* for *τῇδε* | *παρακαθεισασα* for *παρακαθεσθεῖσα* | *παρα* for *πρὸς* | *ιησου* for *κυρίου* 40 *ενκατελιψεν* for *κατέλειπεν* | *ειπε* for *εἰπὸν* 41 *ιησους* for *κύριος* | *ενος* for *ὀλίγων* | omit *ἢ ἑνός* 42 *μαρια* for Μαριάμ | *δε* for *γὰρ* | add *απ* before *αὐτῆς*

11:2 *προσευχεσθαι* for *προσεύχησθε* | add *ημων ο εν τοις ουρανοις* after Πάτερ | add *γενηθητω το θελημα σου ως εν ουρανω και επι γης* after *βασιλεία σου* 4 *οφιλομεν* first written for *ἀφίομεν*: changed by 1st hand to *αφειομεν* | add *αλλα ρυσαι ημας απο του πονηρου* after *πειρασμόν* 5 *ερει* for *εἴπῃ* 7 *εστιν* for *εἰσίν* 8 *αυτου φιλος* for *φίλον αὐτοῦ* | *δωση* for *δώσει* 9 *ανυχθησεται* for *ἀνοιγήσεται* 10 *ευρισκει* | *ανηχθησεται* for *ἀνοιγήσεται* 11 tr. to *ο ϋϊος αιτησει* | add *αρτον μη λιθον επιδωσει αυτω η και* before *ἰχθύν* | tr. to *επιδωσει αυτω* 12 *αν αιτηση* for *αἰτήσει* | *μη επιδωση* for *ἐπιδώσει* 14 add *και αυτο ην* before *κωφόν* 15 *ειπον* for *εἶπαν* | *βεελζεβουλ'* for Βεεζεβοὺλ | *εκβαλλειν* for *ἐκβάλλει* 16 tr. to *παρ αυτου εζητουν εξ ουρανου* 17 *μερισθεισα* for *διαμερισθεῖσα* 18 *εμερισθη* for *διεμερίσθη* | *βεελζεβουλ'* for Βεεζεβοὺλ | *εκβαλλει* for *ἐκβάλλειν με* 19 omit *εἰ δὲ ἐγὼ ἐν* Βεεζεβοὺλ *ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια* | *εκβαλουσιν* for *ἐκβάλλουσιν* | tr. to *κριται υμων* 20 omit *ἐγὼ* 22 add *ο* before *ἰσχυρότερος* | *νεικησει* for *νικήσῃ* 24 add *δε*

after Ὅταν | add *αναπαυσιν* after *εὑρίσκον* | omit *τότε* 25 omit *σχολάζοντα* 26 tr. to *επτα ετερα πνευματα πονηροτερα εαυτου* 27 tr. to *γυνη φωνην* 29 omit *γενεά*[2] | *επιζητει* for *ζητεῖ* | add *του προφητου* after Ἰωνᾶ 30 omit *ὁ* before Ἰωνᾶς | tr. to *σημιον τοις νινευειταις* 31 *σολομωντος* for Σολομῶνος[1] 33 add *δε* after Οὐδεὶς | *φεγγος* for *φῶς* 37 add *τις* after Φαρισαῖος | *αριστησει* for *ἀριστήσῃ* 38 *ειδων* for *ἰδὼν* 40 *ουχ'* for *οὐχ* | *κα* for *καὶ* 42 omit *δὲ* | *αφιεναι* for *παρεῖναι* 44 add *γραμματεις και φαρισαιοι ὑποκριται* after *ὑμῖν* | omit *τὰ* before *μνημεῖα* | omit *οἱ*[2] 48 *μαρτυρειτε* for *μάρτυρές ἐστε* | add *αυτων τα μνημια* after *οἰκοδομεῖτε* 49 omit *καὶ* before *ἐξ* | *αποκτενουσιν* 1st hand: *αποκτεινουσιν* 2d | *εκδιωξουσιν* for *καὶ διώξουσιν* 50 *εκχυννομενον* for *ἐκκεχυμένον* 51 add *του* before *αἵματος* twice 53 *λεγοντος δε αυτου ταυτα προς αυτους* for Κἀκεῖθεν *ἐξελθόντος αὐτοῦ* 54 add *ζητουντες* before *θηρεῦσαι* | add *ἵνα κατηγορησουσιν* (*ω* supplied above -*ου*- by 2d hand) *αυτου* after *στόματος αὐτοῦ*

12:1 tr. to *των φαρισαιων ητις εστιν ὑποκρισεις* 2 *συνκεκαλυμμενον* for *συγκεκαλυμμένον* 4 *αποκτενοντων* for *ἀποκτεινόντων* 5 *βαλιν* for *ἐμβαλεῖν* 6 *πωλειται* for *πωλοῦνται* | tr. to *δυο ασσαριων* 7 add *ουν* after *μὴ* 8 *ομολογηση* for *ὁμολογήσει* 11 *προσφερωσιν* for *εἰσφέρωσιν* | *μεριμνατε* for *μεριμνήσητε* | *απολογησεσθαι* for *ἀπολογήσησθε* 13 tr. to *αυτω εκ του οχλου* 14 *δικαστην* for *κριτὴν* 15 *αυτων* for *αὐτοῦ* | *αυτων* for *αὐτῷ* 16 *ηυφορησεν* for *εὐφόρησεν* 17 *εαυτω* for *αὐτῷ* | *συναξαι* 1st hand for *συνάξω*: *ω* supplied above -*αι* by 2d hand 18 omit *μου*[1] | *τα γενηματα μου* for *τὸν σῖτον* 19 *συ* for Ψυχή 20 *απαιτουσιν* for *αἰτοῦσιν* 21 *εν εαυτω* for *αὐτῷ* 22 tr. to *ὑμιν λεγω* | omit *ὑμῶν* 23 omit *γὰρ* 25 tr. to *προσθειναι επι την ηλικειαν αυτου* | add *ενα* after *πῆχυν* 26 *ουτε* for *οὐδὲ* 28 tr. to *τον χορτον σημερον εν αγρω οντα* | *αμφιεννυσιν* for *ἀμφιάζει* 29 *η* for *καὶ*[2] | *μετεωριζεται* for *μετεωρίζεσθε* 30 omit *τοῦ κόσμου* 1st hand: supplied by 2d hand in margin | *επιζητει* for *ἐπιζητοῦσιν* 31 *του θεου* for *αὐτοῦ* | omit *ταῦτα* 32 *ηυδοκησεν* for *εὐδόκησεν* 33 *ενγιζει* for *ἐγγίζει* 36 *αυτων* for *ἑαυτῶν* 38 omit *κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ* | *και εαν* for *κἂν*[2] | add *οι δουλοι* before *ἐκεῖνοι* 39 *διορυγηναι* for *διορυχθῆναι* 40 add *ουν* after *ὑμεῖς* 41 add *αυτω* after *δὲ* 42 *ειπεν δε* for *καὶ εἶπεν* | *δουναι* for *τοῦ διδόναι* 44 omit *ὅτι* | *αυτω* for *αὐτοῦ* 46 *γιγνωσκει* for *γινώσκει* | omit *τῶν* 47 *αυτου*[1] 1st hand: *ε* added above *α* by 2d hand | omit *ἢ ποιήσας* 48 *ολειγα* for *ὀλίγας* | add *το*

before *πολύ*[1,3] 50 omit *ὅτου*: *οπου* supplied for it by 2d hand 52 tr. to *οικω ἑνι* 53 *διαμερισθησεται* for *διαμερισθήσονται* | *θυγατρι* for *θυγατέρα* | omit *καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα* | add *αυτης* after *πενθεράν* 54 *ειδηται* for *ἴδητε* | add *την* before *νεφέλην* | *απο* for *ἐπὶ* | omit *ὅτι* 55 *ερχεται* for *ἔσται* 56 tr. to *δε καιρον* | *ου δοκιμαζεται* for *οὐκ οἴδατε δοκιμάζειν* 58 *παραδω* for *παραδώσει* | *βαλη* for *βαλεῖ* 59 add *ου* after *ἕως*

13:1 *πιλατος* for *Πειλᾶτος* 2 *ο ιησους* for *εἶπεν αὐτοῖς* | *τοιαυτα* for *ταῦτα* 3 *ωσαυτως* for *ὁμοίως* 4 add *και* before *ὀκτὼ* | omit *τοὺς*[1] | add *εν* before *Ἰερουσαλήμ* 5 *μετανοειτε* for *μετανοήσητε* | *ομοιως* for *ὡσαύτως* 7 omit *ἀφ' οὗ* 8 tr. to *ει δε μηγε εις το μελλον* 11 add *ην* before *γυνὴ* 14 omit *ὅτι* after *ὄχλῳ* 15 *ουν* for *δὲ* | *ὑποκριτα* for *Ὑποκριταί* | *εν* for *τῷ* | *πατνης* for *φάτνης* | *απαγαγων* for *ἀπάγων* 18 *δε* for *οὖν* 19 add *μεγα* after *δένδρον* 20 omit Καὶ 21 *ενεκρυψεν* for *ἔκρυψεν* | *αυτηνρουσατα* for *ἀλεύρου σάτα* | *ζυμωθη* for *οὗ ἐζυμώθη* | *ολη* for *ὅλον* 22 *πορια*s for *πορείαν* | *ϊερουσαλημ'* for *Ἰεροσόλυμα* 24 *πυλης* for *θύρας* | omit *λέγω ὑμῖν* | *ουκ'* for *οὐκ* 25 add *κυριε* after *Κύριε* 26 *αρξησθαι* for *ἄρξεσθε* 27 *λεγω* for *λέγων* | add *ὑμας* after *οἶδα* | add *της* before *ἀδικίας* 29 omit *ἀπὸ*[2] 31 *ταυτη τη ημερα* for *αὐτῇ τῇ ὥρᾳ* | *προσηλθον* for *προσῆλθαν* | tr. to *σε θελει* 32 *επιτελω* for *ἀποτελῶ* 33 *δε* for *δεῖ* 34 *ορνιξ* for *ὄρνις* 35 add *οτι* before *οὐ* | add *αν ηξει* (1st hand: *ηξσι* perhaps first written) *οτε* after *ἕως*

14:3 *αυτους* for *τοὺς* | add *ει* before *Ἔξεστιν* | *θεραπευειν* for *θεραπεῦσαι* | omit *ἢ οὔ* 5 add *αποκριθεις ο ιησους* after *καὶ*[1] | tr. to *ειπεν προς αυτους* | add *τη* before *ἡμέρᾳ* 6 add *αυτω* after *ἀνταποκριθῆναι* 10 *ειπη* for *ἐρεῖ* | omit *πάντων* 12 tr. to *σε αντικαλεσωσιν* | tr. to *σοι ανταποδομα* 13 *αλλα* for *ἀλλ'* | tr. to *ποιης δοχην* 15 *ὃς* for *ὅστις* | *αριστον* for *ἄρτον* 16 *εποιησεν* for *ἐποίει* 17 add *παντα* after *ἐστιν* 18 tr. to *παραιτισθαι παντες* | *εξελθειν και* for *ἐξελθὼν* 21 *εαυτου* for *αὐτοῦ*[1] 22 *ως* for *ὃ* 23 tr. to *ο οικος μου* 24 *γευσηται* for *γεύσεται* 26 *αυτου* for *ἑαυτοῦ*[1] | *δε* for *τε* | tr. to *εαυτου ψυχην* | tr. to *μου μαθητης ειναι* 27 add *και* before *ὅστις* 28 add *ο* before *θέλων* | *οκοδομησαι* for *οἰκοδομῆσαι* 29 *ενπεζειν* for *ἐμπαίζειν* 30 *ουκ'* for *οὐκ* 31 tr. to *συνβαλιν ετερω βασιλει* | *βουλευεται* for *βουλεύσεται* | *απαντησαι* for *ὑπαντῆσαι* 32 add *τα* before *πρὸς* 33 omit *οὖν* | *αυτου* for *ἑαυτοῦ* | tr. to *μου ειναι* 34 omit *οὖν* | *αλα* for *ἅλας* twice | omit *καὶ*

15:1 omit *πάντες* 2 omit *τε* 3 omit *τὴν* 4, 7 *ϙθ* for *ἐνενήκοντα*

*ἐννέα* twice 5 *εαυτου* for *αὐτοῦ* 7 tr. to *εσται εν τω ουρανω* 8 *οτου* for *οὗ* 9 *συνκαλειται* for *συνκαλεῖ* | add *τας* before *γείτονας* 10 tr. to *χαρα γεινεται* 11 *εσχεν* for *εἶχεν* 12 *και* for *ὁ δὲ* 13 *απαντα* for *πάντα* 14 *ϊσχυρος* for *ἰσχυρὰ* 16 add *γεμισαι την κοιλιαν και* before *χορτασθῆναι* | *απο* for *ἐκ* 17 *ειπεν* for *ἔφη* | *μισθιου* for *μίσθιοι* | *περισσευουσιν* for *περισσεύονται* | omit *ὧδε* 19 omit *ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου* 20 *επεσεν* for *ἐπέπεσεν* 21 tr. to *αυτω ο υϊος* | add *και* before *οὐκέτι* | omit *ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου* 22 omit *Ταχὺ* | add *αυτω* after *δότε* 23 *ενεγκαντες* for *φέρετε* 24 omit *ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὑρέθη* 26 omit *ἂν* 27 omit *ὅτι*[1] 28 *ουν* for *δὲ*[2] | omit *αὐτοῦ* 29 omit *αὐτοῦ* | tr. to *σου εντολην* 30 *μοσχον τον σιτευτον* (2d hand *τισ* above *-τευ-*) for *σιτευτὸν μόσχον* 32 *ανεζησεν* for *ἔζησεν* | omit *καὶ* before *ευρέθη*

16:1 add *αυτου* (2d hand *εαυτου*) after *μαθητάς* 3 omit *ἐν* | *αυτω* for *ἑαυτῷ* 4 omit *ἐκ* | *αυτων* for *ἑαυτῶν* 5 *χρεωστων* for *χρεοφιλετῶν* 6 *βαδους* for *βάτους* | *και ειπεν* for *ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ* | *το γραμμα* for *τὰ γράμματα* 7 add *και* before *λέγει* | *το γραμμα* for *τὰ γράμματα* 9 *καγω* for *καὶ ἐγὼ* | tr. to *ποιησατε εαυτοις* (*ε-* a correction by 1st hand) | *εκλειπηται* for *ἐκλίπῃ* 12 *υμετερον* for *ἡμέτερον* | tr. to *υμιν δωσει* 14 add *και* before *οἱ* | omit *καὶ* before *ἐξεμυκτήριζον* 15 *βδελυσμα* for *βδέλυγμα* 16 *εως* for *μέχρι* 17 *παρελθειν* for *πεσεῖν* 18 add *πας* before *ὁ*[2] 20 add *ην* after *τις* | add *ος* before *ἐβέβλητο* 21 add *των ψιχιων* after *ἀπὸ*[1] | *απελιχαν* for *ἐπέλειχον* 22 add *του* before *Ἀβραάμ* 23 add *τον* before *Ἀβραὰμ* 25 add *συ* after *ἀπέλαβες* 26 *επι* for *ἐν* | tr. to *υμων και ημων* | omit *ἔνθεν* | add *οι* before *ἐκεῖθεν* 27 omit *οὖν* 29 add *αυτω ο* before *Ἀβραάμ* | *μωσεα* for *Μωυσέα* 31 *ουδε* for *οὐδ'* | *απελθη* for *ἀναστῇ* | *πιστευουσιν* for *πεισθήσονται*

17:1 omit *αὐτοῦ* | tr. to *μη ελθειν τα σκανδαλα* | *ου* (*ε* add 4th [?] hand) *δε* for *πλὴν οὐαὶ* 2 *ονικος* for *μυλικὸς* | *εριπτε* for *ἔρριπται* | tr. to *ενα των μικρων τουτων* 3 add *δε* after *ἐὰν*[1] 4 add *της ημερας* before *ἐπιστρέψῃ* | omit *πρὸς σὲ* 5 *ειπον* for *εἶπαν* 6 *σινηπεως* for *σινάπεως* 7 omit *αὐτῷ*[1] 8 *διπνωσω* for *δειπνήσω* 9 tr. to *χαριν εχει* | add *εκεινω* after *δούλῳ* | add *ου δοκω* after *διαταχθέντα* 10 omit *ὅτι* | add *οτι* before *ὃ* | *οφιλομεν* for *ὠφείλομεν* 11 add *αυτον* after *πορεύεσθαι* | *διερχεται* for *διήρχετο* | *μεσου* for *μέσον* 12 add *αυτω* after *ἀπήντησαν* | *εστησαν* for *ἀνέστησαν* | *πορρω* for *πόρρωθεν* 16 *σαμαριτης* for *Σαμαρείτης* 17 add *οὗτοι* after *δεκα* 20 add *ποτε* before *πότε*: later dotted

for deletion 21 *και ϊδου* for *ἤ* 22 *ουχ* for *οὐκ* 23 *ωδε ϊδου εκει* for *ἐκεῖ ἤ* 'Ἰδοὺ ὧδε 24 add *εν τη ημερα αυτου* after *ἀνθρώπου* 27 *εξεγαμιζοντο* for *ἐγαμίζοντο* | *απαντας* for *πάντας* 28 *και ως* for *καθὼς* 29 *λωθ'* for *Λὼτ* | tr. to *θειον και πυρ* | *απαντας* for *πάντας* 30 *ταυτα* for *τὰ αὐτὰ* 31 *εστιν* for *ἔσται* | add *τω* before *ἀγρῷ* 32 *λωθ'* for *Λώτ* 33 *σωσαι* for *περιποιήσασθαι* | *απολεση* for *ἀπολέσει* twice | *και ος εαν* for *ὃς δ' ἂν* | add *αυτην* before *ζωογονήσει* 34 *αυτη* for *ταύτῃ* | tr. to *δυο εσονται* | omit *ὁ*[1] | add *και αποκριθεντες λεγου* after *ἀφεθήσεται*: later dotted for deletion 35 tr. to *δυο εσονται* | omit *ἡ*[1] | *και η* for *ἡ δὲ* 37 omit *καὶ*[2] f *συναχθησοντε οι αετοι* for *οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται*

18:1 add *και* before *παραβολὴν* | *εκκακειν* for *ἐνκακεῖν* 2 *ανθρωπους* for *ἄνθρωπον* 4 tr. to *δε ταυτα* | *και ανθρωπον ουκ* for *οὐδὲ ἄνθρωπον* 5 omit *μοι* | *ὑποπταζη* for *ὑπωπιάζῃ* 7 *ποιησει* for *ποιήσῃ* | *προς αυτον* for *αὐτῷ* | *μακρυθυμων* for *μακροθυμεῖ* 9 omit *καὶ*[1] 10 add *ο* before *εἷ* | 11 tr. to *προς εαυτον ταυτα* | *προσευχεται* for *προσηύχετο* 12 *αποδεκατω* for *ἀποδεκατεύω* 13 *και ο* for *ὁ δὲ* | *ηδυνατο* for *ἤθελεν* | tr. to *εις τον ουρανον επαρε* | add *εις* before *τὸ* | *αυτου* for *ἑαυτοῦ* 14 *η εκεινος* for *παρ' ἐκεῖνον* 15 *επετιμησαν* for *ἐπετίμων* 16 *προσκαλεσαμενος* for *προσεκαλέσατο* | *ειπεν* for *λέγων* | *εμε* for *με* (1st hand, over an erasure?) 21 *εφυλαξαμην* for *ἐφύλαξα* | add *μου* after *νεότητος* 22 add *ταυτα* after *δὲ* | *ουρανω* for *τοῖς οὐρανοῖς* 23 *εγενετο* for *ἐγενήθη* 24 add *περιλυπον γενομενον* after 'Ἰησοῦς | add *εισελευσονται* before *εἰς* | omit *εἰσπορεύονται* 25 *τρυμαλιας ραφιδος* for *τρήματος βελόνης* 26 *ειπον* for *εἶπαν* | *ακουοντες* for *ἀκούσαντες* 27 omit *τῷ* 28 omit *ὁ* | *αφηκαμεν παντα και* for *ἀφέντες τὰ ἴδια* 29 tr. to *ὑμιν λεγω* | tr. to *γονεις η αδελφους η γυναικα* | *ενεκεν* for *εἵνεκεν* 30 *ου* for *οὐχὶ* | *απολαβη* for *λάβῃ* 31 *ϊεροσολυμα* for 'Ἰερουσαλήμ 32 *ενπεχθησεται* for *ἐμπαιχθήσεται* | *ενπτυσθησεται* for *ἐμπτυσθήσεται* 33 *αποκτινουσιν* for *ἀποκτενοῦσιν* 35 *ϊεριχω* for 'Ἰερειχὼ | *προσετων* for *ἐπαιτῶν* 40 add *ο* before 'Ἰησοῦς | *ενγισαντος* for *ἐγγίσαντος* 41 add *λεγων* before Τί 42 omit *αὐτῷ* 43 *ηκολουθησεν* for *ἠκολούθει*: later corrected by 1st hand to *ηκολουθει*

19:1 *εισελθων* 1st hand: changed by 2d hand to *εξελθων* | *ϊεριχω* for 'Ἰερειχώ 2 *ουτος ην* for *καὶ αὐτὸς*[2] 4 *προσδραμων* for *προδραμὼν* | omit *εἰς τὸ* | *συκομωραιαν* for *συκομορέαν* | *ειδη* for *ἴδῃ* 5 add *ειδεν αυτον και* before *εἶπεν* | *ζαχχαιε* for Ζακχαῖε 8 *ζαχχαιος* for Ζακχαῖος | *το ημισυ* for *τὰ ἡμίσιά* | tr. to *των ὑπαρχοντων μου* | tr. to *διδωμι τοις πτωχοις* 11 tr. to *αυτον ειναι ϊερουσαλημ'* | tr. to *η βασιλεια του θεου*

μελλει 12 ην ευγενης και for εὐγενὴς 13 πραγματευεσθαι for πραγματεύσασθαι 15 omit αὐτῷ | εδωκεν for δεδώκει | γνω for γνοῖ | add τις before τί | επραγματευσατο for διεπραγματεύσαντο 16 προσειργασατο δεκα for δέκα προσηργάσατο 17 ευ for Εὖγε 18 tr. to κυριε η μνα σου 19 γενου επανω for ἐπάνω γίνου 20 omit ὁ 21 tr. to ει αυστηρος 21 εσπειρες for ἔσπειρας 22 add δε after λέγει 23 μου το αργυριον 1st hand: changed by same hand to το αργυριον μου | και εγω for κἀγὼ | add τω before τόκῳ | tr. to επραξα αυτο 25 omit καὶ εἶπαν αὐτῷ Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς· 26 add γαρ after λέγω | add απ αυτου after ἀρθήσεται 27 εκεινους for τούτους | omit αὐτοὺς[2] 28 -ρευετο of ἐπορεύετο probably 1st hand, but over an erasure 29 βηθανιαν for Βηθανιὰ | ελεωνα for Ἐλαιῶν 30 αυτου ειπων for λέγων | omit καὶ 31 add αυτω after ἐρεῖτε 32 ευραν for εὗρον 33, 34 ειπον for εἶπαν twice 35 εαυτων for αὐτῶν 37 ελεων for Ἐλαιῶν | ηρξατο for ἤρξαντο | απανταν for ἅπαν 38 omit ὁ βασιλεύς | tr. to ειρηνη εν ουρανω 39 φαρισαιοι for τῶν Φαρισαίων | ειπον for εἶπαν 40 add αυτοις after εἶπεν | κεκραξονται for κράξουσιν 42 και συ καιγε εν τη ημερα σου ταυτη for ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ καὶ σὺ | add σου after εἰρήνην | απ for ἀπὸ 43 περιβαλουσιν for παρεμβαλοῦσιν | omit καὶ συνέξουσίν σε 44 εν σοι λιθον επι λιθω for λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί 45 add εν αυτω και ἀγοράζοντας after πωλοῦντας 46 οτι ο οικος μου οικος προσευχης εστιν for Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς 48 ποιησουσιν for ποιήσωσιν | εξεκρεματο for ἐξεκρέμετο

20:1 add εκεινων after ἡμερῶν | add αυτω after ἐπέστησαν: later dotted by 1st hand for deletion | ϊερεις for ἀρχιερεῖς 2 ειπον for εἶπαν | tr. to προς αυτον λεγοντες | ειπε for Εἰπὸν 5 συνελογιζοντο for συνελογίσαντο 6 ανθρωπου for ἀνθρώπων | πας ο λαος for ὁ λαὸς ἅπας 9 add τις after Ἄνθρωπος | εξεδοτο for ἐξέδετο 10 add εν before καιρῷ | δωσιν for δώσουσιν | διραντες αυτον εξαπεστιλάν αυτον for ἐξαπέστειλαν αὐτὸν δείραντες 11 tr. to πεμψαι ετερον 12 tr. to πεμψαι τριτον 13 add ϊδοντες after τοῦτον 14 διελογιζοντες for διελογίζοντο | εαυτους for ἀλλήλους 16 -τους και δω- 1st hand, over an erasure | ειπον for εἶπαν 18 πεσειτε for πέσῃ 19 οχλον for λαόν | tr. to την παραβολην ταυτην ειπεν 20 ϋποχωρησαντες for παρατηρήσαντες | εις το for ὥστε 21 add οιδαμεν before Διδάσκαλε, οἴδαμεν 22 ημιν for ἡμᾶς 23 add τι με πειραζεται after αὐτούς 24 αποκριθεντες ειπον for οἱ δὲ εἶπαν 25 αυτοις for πρὸς αὐτούς |

tr. to αποδοτε τοινυν 26 αυτου for τοῦ[1] | εσιωπησαν 1st hand for ἐσίγησαν: changed by 2d hand to εσιγησαν 27 αντιλεγοντες for λέγοντες 28 αποθανη for ᾖ | εξαναστησει for ἐξαναστήσῃ 30 και ελαβεν ο δευτερος την γυναικα και ουτος απεθανεν ατεκνος for καὶ ὁ δεύτερος 31 add και before οὐ 32 υστερα δε παντων απεθανεν και η γυνη for ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν 33 εν τη ουν αναστασι for ἡ γυνὴ οὖν ἐν τῇ ἀναστάσει 34 add αποκριθεις before εἶπεν | εκγαμιζονται for γαμίσκονται 35 των 1st hand for τῆς ἐκ: changed by 2d hand to της εκ | εκγαμιζονται for γαμίζονται 36 ουτε for οὐδὲ | μελλουσιν for ἔτι δύνανται | add του before θεοῦ 37 εδηλωσεν for ἐμήνυσεν | add τον before θεὸν[2] | omit καὶ θεὸν Ἰακώβ 38 add ο before θεὸς | αυτου ουτοι for αὐτῷ ζῶσιν 39 ειπον for εἶπαν 40 δε for γὰρ 41 tr. to υἱον δαυειδ' ειναι 42 και αυτος for αὐτὸς γὰρ | add των before Ψαλμῶν | add ο before Κύριος 44 tr. to κυριον αυτον | tr. to υἱος αυτου 45 add αυτου after μαθηταῖς

21:1 tr. to τα δωρα αυτων εις το γαζοφυλακιον 2 τινα και for δέ τινα | tr. to δυο λεπτα 3 tr. to η πτωχη αυτη | πλιω for πλεῖον 4 απαντες for πάντες | add του θεου after δῶρα | απαντα for πάντα 5 αναθεμασιν for ἀναθήμασιν | κεκοσμητο 1st hand for κεκόσμηται: changed by 2d hand to κεκοσμητε 6 λίθος first written λιθον: then corrected by 1st hand | λιθον for λίθῳ | omit ὧδε 7 μελλει for μέλλῃ 8 add οτι after λέγοντες | add ουν after μὴ[2] 10 επι for ἐπ' 11 tr. to κατα τοπους και | tr. to λιμοι και λοιμοι | tr. to σημια απ ουρανου 12 omit τὰς[2] | αγομενους for ἀπαγομένους 13 add δε after ἀποβήσεται 14 εις τας καρδιας for ἐν ταῖς καρδίαις 15 αντιπειν ουδε αντιστηναι for ἀντιστῆναι ἢ ἀντειπεῖν | παντες for ἅπαντες 16 συγγενεὼν for συγγενῶν 19 κτησασθαι for κτήσεσθε 20 ειδηται for ἴδητε | γινωσκεται for γνῶτε 21 omit οἱ[3] 23 add δε after οὐαὶ | omit ταῖς[2] | add εν before τῷ 24 μαχαιραις for μαχαίρης | tr. to παντα τα εθνη | omit οὗ | omit και εσονται 25 εσται for ἔσονται 25 η ως ηχουσης for ἠχοῦς | σαλους for σάλου 26 οικουμενης for οἰκουμένῃ 28 ανακαλυψατε for ἀνακύψατε 30 απ αυτων for ἀφ' ἑαυτῶν 31 ειδηται for ἴδητε 33 παρελευσεται 1st hand for παρελεύσονται[1]: corrected to παρελεύσονται by 2d hand 34 κραιπαλη for κρεπάλῃ | tr. to εφνιδιος εφ υμας επιστη | omit ἡ 1st hand: supplied by 2d 35 γαρ επελευσεται for ἐπεισελεύσεται γὰρ | tr. to της γης πασης 36 ουν for δὲ | κατισχυσατε for κατισχύσητε | tr. to παντα ταυτα | omit τὰ 37 omit ἐξερχόμενος | ελεων for Ἐλαιῶν

22:4 add *τοις* before *στρατηγοῖς* | tr. to *αυτον παραδω αυτοις* 6 tr. to *αυτοις ατερ οχλου* 7 add *εν* before *ᾗ* 9 *ειπον* for *εἶπαν* 10 *ου* for *εἰς ἣν* 12 *αναγιον* first written for *ἀνάγαιον*: changed by 1st hand to *αναγεον* 13 *ειρηκεν* for *εἰρήκει* 14 add *δωδεκα* before *ἀπόστολοι* 15 omit *με* 16 add *ουκεντι* before *οὐ*[1] | *εξ αυτου* for *αὐτὸ* 17 add *το* before *ποτήριον* | *εαυτοις* for *εἰς ἑαυτούς* 18 add *οτι* before *οὐ μὴ* | omit *ἀπὸ τοῦ* before *γενήματος* | *του* for *οὗ* 1st hand: changed to *οτου* by 2d hand 20 tr. to *ωσαυτως και το ποτηριον* | *ετι* for *αἵματι* | *εχχυννομενον* for *ἐκχυννόμενον* 22 *και ο μεν ὑϊος* for *ὅτι ὁ υἱὸς μὲν* | tr. to *πορευεται κατα το ωρισμενον* 23 *ηρξατο* for *αὐτοὶ ἤρξαντο* | *αυτους* for *ἑαυτοὺς* 25 *εξουσιαζουσιν* for *οἱ ἐξουσιάζοντες* 26 *γενεσθω* for *γινέσθω* 27 omit *δὲ* | tr. to *ειμει εν μεσω ὑμων* 30 *εσθειηται* for *ἔσθητε* | *καθησεσθαι* for *καθῆσθε* | tr. to *κρινοντες τας δωδεκα φυλας* 31 add *ειπεν δε ο κυριος* before *Σίμων*[1] 32 *εκλειπη* for *ἐκλίπῃ* | *στηριξον* for *στήρισον* 33 omit *ἕτοιμός* 34 *μη φωνηση* for *φωνήσει* | *πριν η* for *ἕως* | omit *με* | *μη ειδεναι με* for *εἰδέναι* 35 *ειπον* for *εἶπαν* 36 *ουν* for *δὲ* | omit *ὁ*[2] | omit *τὸ* 37 *πληρωθηναι* 1st hand for *τελεσθῆναι*: *τελεσ* added above *πληρ* by 2d hand | *ελογισθην* for *ἐλογίσθη* 38 *ειπον* for *εἶπαν* | *και* for *Κύριε* 39 *εις* 1st hand, over an erasure of *τω* | *ελεων* for *Ἐλαιῶν* 42 *παρενεγκειν* for *παρένεγκε* | tr. to *το ποτηριον τουτο* 43, 44 omit *ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν. καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστερον προσηύχετο· καὶ ἐγένετο ὁ ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.* 45 tr. to *αυτους κοιμωμενους* 47 *αυτου* for *αὐτούς* 48 *ο δε ιησους* for *Ἰησοῦς δὲ* 49 *ειπον αυτω* for *εἶπαν* | *επιταξομεν* for *εἰ πατάξομεν* | *μαχαιρα* for *μαχαίρῃ* 50 tr. to *τον δουλον του αρχιερεως* | tr. to *αυτου το ους* 51 *εασατε* for *Ἐᾶτε* 52 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *εξεληλυθατε* for *ἐξήλθατε* 53 add *η* before *αὕτη* 54 *συνλαβοντες* for *συλλαβόντες* | *συνηγαγον αυτον* for *εἰσήγαγον* | *τον οικον* for *την οἰκίαν* 55 *αψαντων* for *περιαψάντων* | add *αυτων* after *συνκαθισάντων* | *εν μεσω* for *μέσος* 57 add *αυτον* after *ἠρνήσατο* | tr. to *γυναι ουκ οιδα αυτον* 58 *ειπεν* for *ἔφη* 59 *διαστησασης* for *διαστάσης* 61 *λογου* for *ῥήματος* | omit *σημερον* 62 add *ο πετρος* after *ἔξω* 63 *τον ιησουν* for *αὐτὸν* 64 add *ετυπτον αυτου το προσωπον και* before *ἐπηρώτων* | add *αυτον* after *ἐπηρώτων* 66 *ανηγαγον* for *ἀπήγαγον* | *εαυτων* for *αὐτῶν* 67 *ειπε* for *εἰπὸν* 68 add *και* before *ἐρωτήσω* | add *μοι η απολυσηται* after *ἀποκριθῆτε* 69 omit *δὲ* 70 *ειπον* for *εἶπαν* | *ουν* for *δὲ*[1] 71 *ειπον* for *εἶπαν* | tr. to *χρειαν εχομεν μαρτυριας*

23:2 *ευρομεν* for *εὕραμεν* | omit *ἡμῶν* | tr. to *καισαρι φορους* | omit *καὶ* before *λέγοντα* 3 *επηρωτησεν* for *ἠρώτησεν* | *αυτος* for *ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ* 5 omit *καὶ* 6 add *γαλιλαιαν* after *ἀκούσας* 7 -*λυ*- of *Ἰεροσολύμοις* by 1st hand over an erasure (of *λυ*?) 8 *θελων εξ ικανου χρονου* for *ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων* | add *πολλα* after *ἀκούειν* 9 *αυτον* first written for *αὐτῷ*: changed by 1st hand to *αυτω* 11 *εξουθενισας* for *ἐξουθενήσας* | omit *ὁ* | *ενπεξας* for *ἐμπαίξας* | add *αυτον* after *περιβαλὼν* | omit *τῷ* 12 tr. to *πειλατος και ο ηρωδης*: *ο* before *ηρωδης* omitted then supplied by 1st hand | *εαυτους* for *αὐτούς* 14 *ουδεν* for *οὐθὲν* 15 *ανεπεμψα γαρ υμας προς αυτον* for *ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς* 17 add *αναγκην δε ειχεν απολυειν αυτοις κατα εορτην ενα* 18 *ανεκραξαν* for *ἀνέκραγον* | *ουν* for *δὲ*[1] | omit *τὸν* 19 *βεβλημενος εις την φυλακην* for *βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ* 20 *ουν* for *δὲ* | omit *αὐτοῖς* 21 *σταυρωσον* for *Σταύρου σταύρου* | *αυτον* 1st hand over an erasure (of *σταυ*?) 23 add *και των αρχιερεων* after *αὐτῶν* 24 *Ο δε* for *καὶ* 25 *εν τη φυλακη* for *εἰς φυλακὴν* 26 *σιμωνος τινος κυρηναιου ερχομενου* for *Σίμωνά τινα Κυρηναῖον ἐρχόμενον* 27 add *και* after *αἳ* 28 add *ο* before *Ἰησοῦς* 29 omit *αἱ*[2] | *εθηλασαν* for *ἔθρεψαν* 31 add *τω* before *ὑγρῷ* 32 tr. to *δυο κακουργοι* 33 *απηλθον* for *ἦλθαν* | *τον* for *ὃν*[2] 34 omit *ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν* | -*ου* of *αὐτοῦ* 1st hand, over an erasure (of -*ων*?) 35 add *εν οις* before *καὶ*[1] | *εστηκει* for *ἱστήκει* | add *συν αυτοις* after *ἄρχοντες* 36 *ενεπεζον* for *ἐνέπαιξαν* | *προσευχομενοι* for *προσερχόμενοι* | add *και* before *ὄξος* 38 add *γεγραμμενη* after *ἐπιγραφὴ* | add *γραμμασιν ελληνικοις και ρωμαϊκοις και εβραϊκοις* after *αὐτῷ* | *ουτος εστιν ο βασιλευς των ϊουδαιων* for Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΥΤΟΣ 39 add *λεγων* after *αὐτόν* | *ει* for *Οὐχὶ* | *και αυτον* for *σεαυτον* 40 *επετειμα* for *ἐπιτιμῶν* | *λεγων* for *ἔφη* | *εσμεν* for *εἶ* 42 add *τω* before *Ἰησοῦ* | add *κυριε* after *μου* | *εν τη βασιλεια* for *εἰς τὴν βασιλείαν* 43 add *ο ιησους* after *αὐτῷ* | tr. to *λεγω σοι* | *σ* of *σήμερον* 1st hand over an erasure (of *τ*?) 44 *ην δε* for *Καὶ ἦν ἤδη* 45 *και εσκοτισθη ο ηλιος* for *τοῦ ἡλίου ἐκλείποντος* | *και εσχισθη* for *ἐσχίσθη δὲ* 47 *εκατονταρχος* for *ἑκατοντάρχης* | *εδοξασεν* for *ἐδόξαζεν* 48 *θεωρουντες* for *θεωρήσαντες* | add *αυτων* after *τύπτοντες* 49 *αυτου* for *αὐτῷ*[1] | omit *ἀπὸ*[1] | *συνακολουθησασαι* for *συνακολουθοῦσαι* 51 *αριμαθιας* for *Ἁριμαθαίας* | add *και* after *ὃς* | add *και αυτος* after *προσεδέχετο* 53 tr. to *αυτο ενετυλιξεν* | *αυτο* for *αὐτὸν* | *ουδεπω* for *οὔπω* 54 *παρασκευη* for *παρασκευῆς* | omit *καὶ*[2] | *επιφαυσκεν* for *ἐπέφωσκεν* 55 omit *αἱ* | tr. to *αυτω εκ της γαλιλαιας*

24:1 *βαθεος* for *βαθέως* | tr. to *ηλθον* (for *ἦλθαν*) *επι το μνημα* | add *και τινες συν αυταις* after *ἀρώματα* 3 *και εισελθουσαι* for *εἰσελθοῦσαι δὲ* 4 *διαπορισθαι* for *ἀπορεῖσθαι* | *αισθησεσιν αστραπτουσαις* for *ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ* 5 *ενφοβων* for *ἐμφόβων* | *το προσωπον* for *τὰ πρόσωπα* | *ειπον* for *εἶπαν* 6 *ανεστη* for *ἠγέρθη* 7 tr. to *οτι δει τον ϋιον του ανθρωπου* 10 omit *ἦσαν δὲ* | *ϊωαννα* for *Ἰωάνα* 11 *αυτων* for *ταῦτα* 12 *εαυτον* for *αὐτὸν* 13 tr. to *ησαν πορευομενοι εν αυτη τη ημερα* 14 add *περι παντων* 1st hand after *ὡμίλουν*: later dotted for deletion 15 add *ο* before *Ἰησοῦς* 17 *εσται* for *ἐστάθησαν* 18 add *ο* before *εἷς* | *ὡ ονομα* for *ὀνόματι* 19 *ειπον* for *εἶπαν* | *ναζωραιου* for *Ναζαρηνοῦ* 20 tr. to *αυτον παρεδωκαν* 21 *συμπασιν* for *καὶ σὺν πᾶσιν* | add *σημερον* after *ἄγει* 22 *ορθειναι* 1st hand for *ὀρθριναὶ*: 2d hand *ορθρειναι* 23 *ηλθον* for *ἦλθαν* 24 *απηλθον* for *ἀπῆλθαν* | add *και* after *καθὼς* | *ουχ* for *οὐκ* 27 *διερμηνευειν* for *διερμήνευσεν* | *αυτου* for *ἑαυτοῦ* 28 *προσεποιειτο* for *προσεποιήσατο* | *πορρωτερω* for *πορρώτερον* 29 *εσπερας* for *ἑσπέραν* | omit *ἤδη* 30 *κατακεισθαι* for *κατακλιθῆναι* | omit *λαβὼν τὸν ἄρτον* 32 *ειπον* for *εἶπαν* | add *εν ημιν* after *ἦν* | add *καὶ* before *ὡς*[2] 33 *ὑψεστρεψαν* for *ὑπέστρεψαν* | *συνηθροισμενους* for *ἠθροισμένους* 34 omit *ὄντως* 1st hand: supplied by 2d above *καὶ* 35 *το* for *τὰ* 36 *αυτοις ο ιησους* for *αὐτὸς* | add *εγω ειμει μη φοβεισθαι* before *Εἰρήνη* 37 *φοβηθεντες* for *πτοηθέντες* | *ενφοβοι* for *ἔμφοβοι* 38 *ταις καρδιαις* for *τῇ καρδίᾳ* 39 *ειδετε* for *ἴδετε* | omit *μου*[2] | tr. to *αυτος εγω ειμει* | omit *με* | *με* for *ἐμὲ* 40 *επεδειξεν* for *ἔδειξεν* 41 *τη* for *τῆς* 44 *αυτοις* for *πρὸς αὐτούς* | omit *μου* | omit *τοῖς* 46 add *και ουτως εδει* after *γέγραπται* 47 *και* for *εἰς*[1] | *αρξαμενον* for *ἀρξάμενοι* 48 add *δε εσται* after *ὑμεῖς* 49 tr. to *εγω ϊδου* | *αποστελλω* for *ἐξαποστέλλω* | add *ϊερουσαλημ'* after *πόλει* | tr. to *δυναμιν εξ υψους* 50 add *εξω* before *ἕως* | omit *πρὸς*: 2d hand supplied *εις* before *Βηθανίαν* | *βηθανιας* 1st hand, *βηθανιαν* 2d | omit *αὐτοῦ* | *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* 53 add *αινουντες και* before *εὐλογοῦντες*

*ευαγγελιον*
*κατα λουκαν*

*ευαγγελιον κατα μαρκον*

Mark 1:1 add *ϋιου θεου* after *Χριστοῦ* 2 *ως* for *Καθὼς* | *τοις προφηταις* for *τῷ Ἠσαΐᾳ τῷ προφήτῃ* | add *εγω* after *Ἰδοὺ* 3 *ποιειται* for *ποιεῖτε* | after *αὐτοῦ* add *πασα φαραγξ πληρωθησεται και παν ορος και*

*βουνος ταπινωθησεται και εσται παντα τα σκολια εις ευθειαν και η τραχεια εις πεδιον κα' οφθησεται η δοξα κυριου και οψεται πασα σαρξ το σωτηριον του θεου οτι κυριος ελαλησεν φωνη λεγοντος βοησον και ειπα τι βοησω οτι πασα σαρξ χορτος και πασα η δοξα αυτης ως ανθος χορτου εξηρανθη ο χορτος και το ανθος εξεπεσεν το δε ρημα κυριου μενει εις τον αιωνα·* 4 add *και* before *ἐγένετο* | *ϊωαννης* for *Ἰωάνης* | omit *ὁ* | add *και* before *κηρύσσων* 5 tr. to *και εβαπτιζοντο παντες* | tr. to *εν τω ϊορδανη* (omit *ποταμῷ*) *ὑπ αυτου* 6 *ην δε ϊωαννης* for *καὶ ἦν ὁ Ἰωάνης* | *ην αισθιων* for *εσθων* 7 *του ὑποδηματος* for *τῶν ὑποδημάτων* 8 add *μεν* after *ἐγὼ* | add *εν* before *ὕδατι* | *βαπτιση* for *βαπτίσει* | add *εν* before *πνεύματι* 9 *εγενετο δε* for ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ | add *και* before *ἦλθεν* | *ναζαρεθ* for Ναζαρὲτ | tr. to *ὑπο ϊωαννου εις τον ϊορδανην* 10 *ευθεως* for *εὐθὺς* | *καταβαινον απο του ουρανου ωσει περιστεραν* for *ὡς περιστερὰν καταβαῖνον* | *και μενον επ αυτον* for *εἰς αὐτόν* 11 *του ουρανου* for *τῶν οὐρανῶν* | *ω* for *σοὶ* | *ηυδοκησα* for *εὐδόκησα* 13 add *εκει* after *ἦν*[1] | $\bar{\mu}$ for *τεσσεράκοντα* 14 *μετα δε* for *Καὶ μετὰ* | omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | add *της βασιλειας* after *εὐαγγέλιον* 15 *των ουρανων* for *τοῦ θεοῦ* 16 *περιπατων δε* for *Καὶ παράγων* | *ϊδεν* for *εἶδεν* | *αυτου* for *Σίμωνος* | add *αμφιβληστρον* after *ἀμφιβάλλοντας* | *αλιεις* for *ἁλεεῖς* 17 omit *ὁ* | *αλιεις* for *ἁλεεῖς* 18 *ευθεως* for *εὐθὺς* 20 omit *εὐθὺς* | add *ευθεως* before *ἀφέντες* | tr. to *μετα των μισθωτων εν τω πλοιω* | *ηκολουθησαν αυτω* for *ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ* 21 *ευθεως* for *εὐθὺς* 23 omit *εὐθὺς* 24 *συ* for *σοί* | tr. to *ημας απολεσαι* | add *ωδε* after *ἀπολέσαι* 25 *και ειπεν* for *ὁ Ἰησοῦς λέγων* | *εκ του ανθρωπου πνευμα ακαθαρτον* for *ἐξ αὐτοῦ* 26 *και εξηλθεν το πνευμα σπαραξαν αυτον· και ανεκραγεν φωνη μεγαλη και απηλθεν απ αυτου* for *καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον καὶ φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ* 27 *εθαυμαζον παντες και συνεζητουν προς εαυτους λεγοντες* for *ἐθαμβήθησαν ἅπαντες ὥστε συνζητεῖν αὐτοὺς λέγοντας* | *τις η διδαχη η κενη αυτη η εξουσιαστικη αυτου και οτι* for *Τί ἐστιν τοῦτο; διδαχὴ καινή· κατ' ἐξουσίαν καὶ* 28 omit *εὐθὺς* 29 *εξελθων δε εκ της συναγωγης ηλθεν* for *Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες ἦλθαν* | add *και ϊακωβον* after *Ἰακώβου* 30 tr. to *κατεκειτο δε η πενθερα σιμωνος* | omit *εὐθὺς* 31 *εκτινας την χειρα και επιλαβομενος ηγειρεν αυτην* for *ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρός* | *αυτω* for *αὐτοῖς* 32 *εδυ* for *ἔδυσεν* | omit *καὶ τοὺς δαιμονιζομένους* 33 *η πολεις ολη συνηγμενη ην προς τας θυρας* for *ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν* 34 add *απ αυτων* after *ἐξέβαλεν* 35 omit *πρωὶ* | omit *λίαν* | omit

ἐξῆλθεν καὶ | και εκει for κἀκεῖ 36 κατεδιωξαν for κατεδίωξεν 37 λεγοντες for καὶ εὗρον αὐτὸν καὶ λέγουσιν | omit ὅτι | tr. to ζητουσιν σε παντες 38 omit ἀλλαχοῦ | κηρυσσιν for ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω | εληλυθα for ἐξῆλθον 39 ην for ἦλθεν | omit καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων 40 omit γονυπετῶν | omit αὐτῷ ὅτι | add κυριε before Ἐὰν 41 ο δε ιησους for καὶ[1] | tr. to ηψατο αυτου | λεγων for καὶ λέγει αὐτῷ 42 ευθεως for εὐθὺς | omit καὶ ἐκαθερίσθη 43 omit καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν 44 omit μηδὲν | δειξον εαυτον for σεαυτὸν δεῖξον | καθαρσιου for καθαρισμοῦ | ο for ἃ 45 omit πολλὰ | omit αὐτὸν[1] | αλλ for ἀλλὰ

2:1 παλιν ερχεται for εἰσελθὼν πάλιν | omit δι' ἡμερῶν | add και before ἠκούσθη 2 omit μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν | προς αυτους for αὐτοῖς 3 add ϊδου ανδρες before ἔρχονται | προς αυτον βασταζοντες εν κρεβαττω for φέροντες πρὸς αὐτὸν | omit αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων 4 προσελθειν for προσενέγκαι | απο του οχλου for διὰ τὸν ὄχλον | omit ἐξορύξαντες | εις ον for ὅπου 5 ϊδων δε for καὶ ἰδὼν | αφεωνται for ἀφίενται 7 add λεγοντες before Τί | ουτως for οὕτω | βλασφημιας for βλασφημεῖ | αφειναι for ἀφιέναι 8 omit εὐθὺς | omit αὐτοῦ | omit οὕτως | omit ἐν ἑαυτοῖς | omit ταῦτα 9 add γαρ after τί | omit τῷ παραλυτικῷ | αφεωνται for Ἀφίενταί | εγειρε for Ἐγείρου | omit καὶ ἆρον τὸν κράβαττόν σου 10 omit ἐπὶ τῆς γῆς 11 omit Σοὶ λέγω | add και before ἆρον 12 ο δε εγερθεις for καὶ ἠγέρθη | omit εὐθὺς | add αυτου after ἄρας | εμπροσθεν παντων απηλθεν for ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων | θαυμαζειν αυτους for ἐξίστασθαι πάντας | omit λέγοντας | ειδον for εἴδαμεν 14 του τελωνιου for τὸ τελώνιον | ηκολουθει for ἠκολούθησεν 15 ανακειμενων αυτων for κατακεῖσθαι αὐτὸν | omit αὐτοῦ, καὶ | ηκολουθησαν for ἠκολούθουν 16 omit ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν | δια τι for Ὅτι 17 omit αὐτοῖς ὅτι | αλλα for ἀλλ' | εληλυθα for ἦλθον 18 μαθηται των φαρισαιων for Φαρισαῖοι | omit οἱ μαθηταὶ[2] 19 omit ὁ Ἰησοῦς | νυμφιοι for υἱοὶ: νυμ 1st hand over an erasure | omit ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν οὐ δύνανται νηστεύειν: 21 επισυναπτι for ἐπιράπτει | ϊματιω παλαιω for ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν | tr. to απ αυτου το πληρωμα | πλειω for χεῖρον 22 add αλλ εις καινους after παλαιούς | διαρρησσονται οι ασκοι for ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς | εκχειται for ἀπόλλυται | add απολλυνται after ἀσκοί | add βαλλουσιν after καινούς 23 πορευεσθαι for διαπορεύεσθαι | εσπαρμενων for σπορίμων | τιλλειν for ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες 24 οι δε for καὶ οἱ | ειδε for Ἴδε 25 ουδε τουτο for Οὐδέποτε | ο for τί 1st hand: τι 2d hand | -ετ αυτ- of μετ' αὐτοῦ

1st hand, over an erasure 26 *εισελθων* for *εἰσῆλθεν* | omit *ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως καὶ* | tr. to *εφαγεν τους αρτους της προθεσεως* | *και εδωκεν και τοις μετ αυτου ους ουκ εξεστιν φαγειν ει μη τοις ϊερευσιν* for *οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν* 27 *λεγω δε υμιν οτι* for *καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς* | *εκτισθη* for *ἐγένετο* | omit *καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον*

3:1 *εισελθοντος αυτου* for *εἰσῆλθεν πάλιν* | add *την* after *εἰς* | *ερχεται ανθρωπος προς αυτον* for *καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος* | *εχων ξηραν* for *ἐξηραμμένην ἔχων* 2 *παρετηρουντο* for *παρετήρουν* | *θεραπευει* for *θεραπεύσει* | omit *αὐτόν*[2] 3 tr. to *εχοντι την χειρα* | *εκ του μεσου* for *εἰς τὸ μέσον* 4 *αγαθον ποιησαι* for *ἀγαθοποιῆσαι* | *ου* for *κακοποιῆσαι* | *απολεσαι* for *ἀποκτεῖναι* 5 *περιβλεψαμενος δε* for *καὶ περιβλεψάμενος* | omit *συνλυπούμενος* 6 *εξελθοντες δε* for *Καὶ ἐξελθόντες* | omit *εὐθὺς* | *συνβουλιον* for *συμβούλιον* | *εποιουντο* for *ἐδίδουν* 7 *ο δε* for *Καὶ ὁ* | tr. to *ανεχωρησεν μετα των μαθητων αυτου* | omit *ἠκολούθησεν* | omit *ἀπὸ*[2] 8 omit *καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας* | *σιδονα* for *Σιδῶνα* | *ηκολουθουν αυτω* for *πλῆθος πολύ* | *εποιει* for *ποιεῖ* | omit *ἦλθαν πρὸς αὐτόν* 10 *εθεραπευεν* for *ἐθεράπευσεν* | *επεπιπτον* for *ἐπιπίπτειν* | *αυτου* after *ἵνα* is changed by 2d hand to *αυτω* 11 *τα πνευματα δε* for *καὶ τὰ πνεύματα* | *ϊδον* for *ἐθεώρουν* | *λεγοντες* for *λέγοντα ὅτι* 12 omit *πολλὰ* | *ποιωσιν* for *ποιήσωσιν* 13 *αναβας* for *ἀναβαίνει* | omit *καὶ*[2] | *προσεκαλεσατο* for *προσκαλεῖται* | omit *αὐτός* 14 *ιβ̄ μαθητας* for *δώδεκα* | tr. to *ϊνα ωσιν μετ αυτου ους και αποστολους ωνομασεν* | omit *καὶ*[3] | *αποστιλη* for *ἀποστέλλῃ* | add *το ευαγγελιον* after *κηρύσσειν* 15 *εδωκεν αυτοις* for *ἔχειν* | add *θεραπευειν τας νοσους· και* after *ἐξουσίαν* | *και περιαγοντας κηρυσσιν το ευαγγελιον* for *καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα* 16 omit *τῷ* 17 *κοινως δε αυτους εκαλεσεν* for *καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάνην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὄνομα* | *βοανανηργε* for *Βοανηργές* 18, 19 *ησαν δε ουτοι σιμων και ανδρεας ϊακωβος και ϊωαννης φιλιππος και μαρθολομεος και μαθθεος και θωμας και ϊακωβος ο του αλφαιου και σιμων ο καναυεος και ϊουδας ϊσκαριωτης ο και παραδους αυτον·* for *καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἁλφαίου καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.* 20 omit *ὁ* 21 *περι αυτου οι γραμματεις και οι λοιποι* for *οἱ παρ' αὐτοῦ* | *ελεγαν* for *ἔλεγον* | *εξηρτηνται αυτου* for *ἐξέστη* 22 omit *οἱ*[1] | tr. to *οι απο ϊεροσολυμων καταβαντες γραμματις* | *βεελζεβουλ* for *Βεεζεβοὺλ* | *τον αρχοντα* for *καὶ ὅτι*

ἐν τῷ ἄρχοντι | add και δι αυτου before ἐκβάλλει 23 ειπεν αυτοις εν παραβολαις for ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς 25 καν for καὶ ἐὰν | δυναται for δυνήσεται | omit ἡ οἰκία ἐκείνη | σταθηναι for στῆναι 26 εαν for εἰ | omit ἀνέστη | omit καὶ² | σταθηναι for στῆναι | add η βασιλεια αυτου before ἀλλὰ 27 ουδεις δυναται for ἀλλ' οὐ δύναται οὐδεὶς | τα σκευη του ϊσχυρου διαρπασαι εισελθων εις την οικειαν for εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθὼν τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι | τα σκευη for τὴν οἰκίαν² | διαρπαση for διαρπάσει 28 tr. to τα αμαρτηματα αφεθησεται τοις ϋϊοις των ανθρωπων | omit ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν 29 omit εἰς¹ | omit εἰς τὸν αἰῶνα | αμαρτιας for ἁμαρτήματος 30 εχειν αυτον for ἔχει 31 ερχεται for ἔρχονται | tr. to αυτου η μητηρ | εστωτες for στήκοντες 32 στηκουσιν ζητουντες for ζητοῦσίν 33 ος δε απεκριθη και ειπεν αυτοις for καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει | tr. to και οι αδελφοι μου 34 κυκλω αυτου καθημενους τους μαθητας for τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους | ειδε for Ἴδε 35 add και before ὃς | ποιη for ποιήσῃ | tr. to μου αδελφος

4:1 tr. to ἤρξατο πάλιν | προς for παρὰ | συνηχθη for συνάγεται | add το before πλοῖον | ενβαντα for ἐμβάντα | παρα τον αιγιαλον for ἐν τῇ θαλάσσῃ | εν τω αιγιαλω ην for πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν 2 omit πολλά | λεγων for καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ 4 omit ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν | το for ὃ | ορνεα for πετεινὰ 5 αλλα δε for καὶ ἄλλο | τα πετρωδη for τὸ πετρῶδες | οτι for ὅπου | ευθεως for καὶ εὐθὺς | ανετειλε for ἐξανέτειλεν | omit διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς 6 ηλιου δε ανατιλαντος for καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος 7 αλλα for ἄλλο | επι for εἰς | αυτα for αὐτό | εδωκαν for ἔδωκεν 8 επεσαν for ἔπεσεν | εδιδει for ἐδίδου | αυξανομενον for αὐξανόμενα | φερει for ἔφερεν | το εν for εἰς | λ̄ for τριάκοντα | add το before ἐν¹ | ξ̄ for ἑξήκοντα | add το before ἐν² | ρ̄ for ἑκατόν 9 ο εχων for Ὃς ἔχει 10 επηρωτησαν for ἠρώτων | οι μαθηται αυτου for οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα | τις η παραβολη αυτη for τὰς παραβολάς 11 λεγει for ἔλεγεν | tr. to δεδοται το μυστηριον | omit τὰ 12 omit βλέπωσι καὶ | omit ἀκούωσι καὶ | συνωσιν for συνίωσιν 16 ουτοι δε for καὶ οὗτοι | omit ὁμοίως | οιτινες for οἳ | ευθεως for εὐθὺς 17 και for ἢ | add και before εὐθὺς | σκανδαλιζεται 1st hand for σκανδαλίζονται: changed by 2d hand to σκανδαλιζονται 18 οι δε for καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ | ακουοντες for ἀκούσαντες 19 βιου for αἰῶνος | απαται for ἡ ἀπάτη | omit καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι | ακαρποι γιγνονται for ἄκαρπος γίνεται 20 ουτοι δε for καὶ ἐκεῖνοι | πιπτοντες for σπαρέντες | καρπον

φερουσιν for καρποφοροῦσιν | add το before ἐν thrice | λ̄ for τριάκοντα | ξ̄ for ἑξήκοντα | ρ̄ for ἑκατόν 21 λεγει for ἔλεγεν | omit ὅτι | ο λυχνος καιεται for ἔρχεται ὁ λύχνος | αλλ' for οὐχ 22 ουδεν for οὐ | αλλ' for ἐὰν μὴ | tr. to εις φανερον ελθη 24 omit καὶ προστεθήσεται ὑμῖν 26 add οταν before βάλῃ | omit τὸν | την γην for τῆς γῆς 27 εγειρεται for ἐγείρηται | μηκυνεται for μηκύνηται 28 add γαρ after αὐτομάτη | ειτα for εἶτεν twice | πληρης ο σειτος for πλήρη σῖτον 29 omit δὲ | παραδω for παραδοῖ | omit εὐθὺς 30 την παραβολην for αὐτὴν παραβολῇ | δομεν for θῶμεν 31 κοκκον for κόκκῳ | οποταν for ὃς ὅταν | την γην for τῆς γῆς[1] | μικροτερον 1st hand: μικροτερος 2d | ων for ὃν 32 omit καὶ ὅταν σπαρῇ | αυξει for ἀναβαίνει | λαχανων κ- 1st hand over an erasure | tr. to αυτου υπο την σκιαν | κατασκηνουν for κατασκηνοῖν 33 omit πολλαῖς | εδυναντο for ἠδύναντο 34 καθ ειδιαν for κατ' ἰδίαν | μαθηταις αυτου for ἰδίοις μαθηταῖς | αυτας for πάντα 36 αφιουσιν for ἀφέντες | add και before παραλαμβάνουσιν | αμα πολλοι ησαν for ἄλλα πλοῖα ἦν 37 μεγαλου for μεγάλη | εισεβαλλεν for ἐπέβαλλεν | add αυτο after ὥστε | omit τὸ πλοῖον[2] 38 tr. to ην αυτος | omit τὸ | προσκεφαλαιου for προσκεφάλαιον | διεγειραντες for ἐγείρουσιν | omit καὶ before λέγουσιν | omit αὐτῷ 39 εγερθεις for διεγερθεὶς | και τη θαλασση και ειπεν for καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ | φιμωθητι for Σιώπα, πεφίμωσο | omit μεγάλη 40 λεγει for εἶπεν | ουτως for οὔπω 41 η θαλασσα και οι ανεμοι υπακουουσιν for καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει

5:1 ηλθαν for ἦλθον | τη for τὴν 1st hand: changed by 2d (or 3d?) to την | γεργυστηνων for Γερασηνῶν 2 εξελθοντων αυτων for ἐξελθόντος αὐτοῦ | omit εὐθὺς | απηντησεν for ὑπήντησεν | tr. to ανθρωπος. εκ των μνημιων (α 1st hand, over erasure of τ) 3 tr. to ειχεν την κατοικησιν | μνημιοις for μνήμασιν | αυτον ουκετι εδυναντο for οὐκέτι οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν 4 tr. to πολλακεις αυτον | δεδεσθαι και πεδες και αλυσεσι for πέδαις καὶ ἁλύσεσι δεδέσθαι | διεσπακεναι δε for καὶ διεσπάσθαι | omit ὑπ' αὐτοῦ | συντετριφεναι for συντετρίφθαι | μηδενα δε ϊσχυειν for καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν | add ετι before δαμάσαι 5 νυκτος δε και ημερας δια παντος for καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας | ορεσιν και εν τοις μνημιοις for μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν 6 ϊδων δε for καὶ ἰδὼν | omit ἀπὸ | προσεδραμεν for ἔδραμεν | αυτω for αὐτόν 7 συ for σοί | omit τοῦ[1] 9 λεγεων for Λεγιών 10 αποστιλη αυτον for αὐτὰ ἀποστείλῃ 11 tr. to αγελη χοιρων μεγαλη προς τω ορι 12 παρακαλεσαντες for παρεκάλεσαν | ειπαν for λέγοντες 13 πνευμα (π̄ν̄α) for πνεύματα |

εισηλθαν for εἰσῆλθον 14 ανηγγειλον for ἀπήγγειλαν | εξηλθον for ἦλθον 15 ευρισκουσιν for θεωροῦσιν | omit καθήμενον ἱματισμένον καὶ | λεγεωνα for λεγιῶνα 16 ειδοτες for ἰδόντες 18 ενβενοντος for ἐμβαίνοντος 19 διαγγειλον for ἀπάγγειλον | tr. to σοι ο κυριος | ηλεηκεν for ἠλέησέν 21 διαπερασαντες for διαπεράσαντος | tr. to εν τω πλοιω του ιησου 22 add ϊδου after Καὶ[1] | τις for εἷς | ω ονομα for ὀνόματι | ειδων for ἰδὼν | προσπιπτι for πίπτει 23 παρεκαλει for παρακαλεῖ | ζησεται for ζήσῃ 25 ι̅β̅ for δώδεκα 26 εαυτης for παρ' αὐτῆς 27 add και before ἀκούσασα | omit τὰ | omit ἐλθοῦσα | omit τοῦ ἱματίου 28 omit 'Εὰν | tr. to καν των ϊματιων αψωμαι αυτου 29 ευθεως for εὐθὺς | ειαθη for ἴαται 30 ευθεως for εὐθὺς | ειπεν for ἔλεγεν 31 omit αὐτοῦ | συντριβοντα for συνθλίβοντά | τις μου 1st hand: μ erased (or accidentally washed out) so as to read τι σου 32 omit ἰδεῖν | πεποιηκυϊαν for ποιήσασαν 33 ϊδυϊα for εἰδυῖα | add επ before αὐτῇ | add εμπροσθεν παντων before πασαν | αιτιαν αυτης for ἀλήθειαν 37 αυτω ουδενα for οὐδένα μετ' αὐτοῦ | παρακολουθησε for συνακολουθῆσαι | μονον for τὸν[1] 38 ερχεται for ἔρχονται 40 add ειδοτες οτι απεθανεν after αὐτοῦ[1] | ο for αὐτὸς | εαυτου for μετ' αὐτοῦ | add κατακειμενον after παιδίον 41 omit αὐτῇ | ταβιθα for Ταλειθά κούμ 42 ευθεως for εὐθὺς[1] | ι̅β̅ for δώδεκα | omit εὐθὺς[2]

6:1 omit ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται 2 ηρξαντο for ἤρξατο | tr. to εν τη συναγωγη διδασκειν | omit οἱ | αυτω for τούτῳ[2] | omit αἱ | γεινονται for γινόμεναι 3 αδελφος δε for καὶ ἀδελφὸς | ϊωση for 'Ιωσῆτος 4 ελεγεν δε for καὶ ἔλεγεν | omit αὐτοῖς | συνγενεσιν for συγγενεῦσιν | omit αὐτοῦ[2] 5 ουκετι ποιησαι for ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν 6 εθαυμαζεν for ἐθαύμασεν | tr. to κυκλω κωμας 7 ι̅β̅ for δώδεκα | εδωκεν for ἐδίδου 8 παρηγγελλεν for παρήγγειλεν | αρωσιν for αἴρωσιν | tr. to μη πηραν μη αρτον | πηραν for ζώνην 9 αλλ' for ἀλλὰ | ενδυσησθαι for ἐνδύσασθαι 10 omit αὐτοῖς | αν for ἐὰν 11 ακουση for ἀκούσωσιν | αυτων for αὐτοῖς 12 εκηρυσσον for ἐκήρυξαν 13 εξεπεμπον for ἐξέβαλλον | add αυτους after ἐθεράπευον 14 βαπτιστης for βαπτίζων | εκ νεκρων ηγερθη for ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν | αυτου for ἐν αὐτῷ 1st hand: ω added by 2d hand above -ου 15 ηλιας for 'Ηλείας 16 ειπεν οτι for ἔλεγεν | tr. to εγω ον 1st hand: ον εγω ον 2d hand 17 omit ὁ | add τη before φυλακῇ 18 γυναικα εχειν for ἔχειν τὴν γυναῖκα 20 ϊδως for εἰδὼς | ηπορειτο for ἠπόρει 22 αυτης for αὐτοῦ | και αρεσασης for ἤρεσεν | ειπεν ο βασιλευς for ὁ δὲ βασιλεὺς εἶπεν | ετησαι for Αἴτησόν | δ αν for ἐὰν 23 omit καὶ ὤμοσεν αὐτῇ "Οτι ἐάν με αἰτήσῃς δώσω σοι | ημισυ for ἡμίσους | omit μου 24 η δε for καὶ |

add *αιτησε* before Τὴν | *βαπτιστου* for *βαπτίζοντος* 25 omit *πρὸς τὸν βασιλέα ᾐτήσατο λέγουσα* | omit *ἐξαυτῆς* | *μοι δωσης* for *δῷς μοι* 26 tr. to *αυτην αθετησαι* 27 *ευθεως* for *εὐθὺς* | omit *ὁ βασιλεὺς* | *σφεκουλατορα* for *σπεκουλάτορα* | *ενεχθηναι* for *ἐνέγκαι* | add *επι πινακει* after *αὐτοῦ* | *φυλακει* first written, then changed by 1st hand to *φυλακη* 28 omit *αὐτήν*[1] 29 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *κηδευσαι* for *καὶ ἦραν* | *αυτον* for *αὐτὸ* 30 *απηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* | add *και* after *πάντα* | *εποιησεν* for *ἐποίησαν* | omit *ὅσα*[2] | *εδιδασκεν* for *ἐδίδαξαν* 31 *ειπεν* for *λέγει* | omit *αὐτοὶ* | *αναπαυεσθαι* for *ἀναπαύσασθε* | *λοιπον* for *ὀλίγον* | omit *οἱ*[2] | *ηυκερουν* for *εὐκαίρουν* 32 *κα* 1st hand for *καὶ*: *και* 2d hand | omit *ἐν* | tr. to *εις ερημον τοπον τω πλοιω* 33 *ἴδον* for *εἶδαν* | *αυτον* for *αὐτοὺς*[1] | *υπαγοντες οι οχλοι* for *ὑπάγοντας* | *επεγνωσαν* for *ἔγνωσαν* | omit *καὶ προῆλθον αὐτούς* 34 *εσπλανχνισθη* for *ἐσπλαγχνίσθη* | *αυτοις* for *αὐτοὺς* | *ηρξαντο* for *ἤρξατο* 35 omit *αὐτοῦ* | *λεγουσιν* for *ἔλεγον* | *παρηλθεν* for *πολλή* 37 *ρ̄* for *διακοσίων* | *δωμεν* for *δώσομεν* | add *ἵνα εκαστος αυτων βραχυ τι λαβη* after *φαγεῖν* 38 tr. to *αρτους εχετε* | *ειδεται* for *ἴδετε* 39 *ανακλιναι* for *ἀνακλιθῆναι* | *συνποσια* for *συμπόσια*[1] | omit *συμπόσια*[2] 40 *ανδρες ρ̄* for *κατὰ ἑκατὸν* | *ανα ν̄* for *κατὰ πεντήκοντα* 41 *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* | add *πεντε* before *ἄρτους* | add *αυτου* after *μαθηταῖς* 43 *κλασματων ιβ̄ κοφινους* for *κλάσματα δώδεκα κοφίνων* 44 omit *τοὺς ἄρτους* 45 *ενβηναι* for *ἐμβῆναι* | omit *εἰς τὸ πέραν* | *βηθαϊδαν* for *Βηθσαιδάν* | add *αν* after *ἕως* | *απολυση* for *ἀπολύει* 48 add *σφοδρα* after *αὐτοῖς* | add *και* before *περὶ* | omit *πρὸς αὐτοὺς* 49 tr. to *περιπατουντα επι της θαλασσης* | *φαντασμα εδοξαν ειναι* for *ἔδοξαν ὅτι φάντασμά ἐστιν* 50 *ειδον* for *εἶδαν* | *και ευθεως* for *ὁ δὲ εὐθὺς* | tr. to *μη φοβεισθαι εγω ειμι* 51 *εκ περισσου* for *λίαν* | *αυτοις* for *ἑαυτοῖς* | add *και εθαυμαζον* after *ἐξίσταντο* 52 *συνηκον* for *συνῆκαν* | *ην γαρ* for *ἀλλ' ἦν* 53 *ηλθαν επι την γην* for *ἐπὶ τὴν γῆν ἦλθον* | omit *καὶ προσωρμίσθησαν* 54 add *οι ανδρες του τοπου* after *αὐτὸν* 55 add *εις* before *ὅλην* | *περιχωρον* for *χώραν* | omit *τοῖς* | *κρεβαττοις* for *κραβάττοις* | *οτι* for *ὅπου* | add *εκει* after *ἔστιν* 56 *οποταν* for *ὅπου ἂν* | *εισεπορευοντο* for *εἰσεπορεύετο* | omit *εἰς*[2, 3] | *ετιθουν* for *ἐτίθεσαν*

7:2 *τινες* for *τινὰς* | *τινας* for *ὅτι* | *εσθιοντας* for *ἐσθίουσιν* | add *εμεμψαντο* after *ἄρτους* 3 *πυκνα* for *πυγμῇ* 4 add *δε οταν ελθωσιν* after *ἀγορᾶς* | *βαπτισωνται* for *ῥαντίσωνται* | add *και κλεινων* after *χαλκίων* 5 *επιτα* for *καὶ*[1] | *ερωτωσιν* for *ἐπερωτῶσιν* | add *λεγοντες* before *Διὰ* | tr. to *οι μαθηται σου ου περιπατουσιν* | add *ταις* before *χερσὶν* 6 add

*αποκριθεις* before *εἶπεν* | add *οτι* before Καλῶς | *επροεφητευσεν* for *ἐπροφήτευσεν* | omit *ὅτι* | *αγαπα* for *τιμᾷ* | *εχει* for *ἀπέχει* 9 *στησηται* for *τηρήσητε* 10 *αθετων* for *κακολογῶν* 11 *αν* for *ἐὰν*[2] 12 add *και* before *οὐκέτι* 13 add *την εντολην* after *λόγον* | *παρεδοτε* for *παρεδώκατε* | omit *καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε* 14 *παντα* for *πάλιν* | *ακουεται* for *Ἀκούσατέ* | *συνιεται* for *σύνετε* 15 *αυτο* 1st hand for *αὐτὸν*[1]: changed to *αυτον* by 2d hand | tr. to *αυτον κοινωσαι* | add *εκεινα* before *ἐστιν*[2] 16 add *ει τις εχει ωτα ακουειν ακουετω* 17 *εισηλθον* for *εἰσῆλθεν* | *περι της παραβολης* for *τὴν παραβολήν* 19 *διανοιαν* for *καρδίαν* | *αλλα* for *ἀλλ'* | *χωρει* for *ἐκπορεύεται* 21 after *γὰρ* a letter (*α* of *α|πο*?) has been erased | omit *οἱ*[2] 21, 22 *μοιχιαι πορνιαι κλοπαι φονος* (changed by 1st hand from *φονοι*) for *πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι* | *πλεονεξιαι* was first written, then changed by erasure to *πλεονεξια* | *πονηρια* for *πονηρίαι* 23 omit *ταῦτα* 24 *και* for *Ἐκεῖθεν δὲ* | omit *καὶ Σιδῶνος* | add *την* before *οἰκίαν* | *ηδυνηθη* for *ἠδυνάσθη* 25 *ακουσασα γαρ* for *ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα* | omit *αὐτῆς* | *εν πνευματι ακαθαρτω* for *πνεῦμα ἀκάθαρτον* 26 *συρα φοινισσα* for *Συροφοινίκισσα* 27 *ο δε ιησους ειπεν* for *καὶ ἔλεγεν* | tr. to *καλον εστιν* | tr. to *βαλειν τοις κυναριοις* 28 *αυτω λεγουσα* for *καὶ λέγει αὐτῷ* | omit *Ναί* | *ψιχων* for *ψιχίων* 29 tr. to *το δαιμονιον εκ της θυγατρος σου* 30 omit *αὐτῆς* | *το δαιμονιον εξεληλυθος και την θυγατερα βεβλημενην επι της κλινης* for *τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός* 31 *και σιδωνος ηλθεν* for *ἦλθεν διὰ Σιδῶνος* | *εις την δεκαπολιν* for *Δεκαπόλεως* 32 *μογγιλαλον* for *μογιλάλον* 33 *προσλαβομενος* for *ἀπολαβόμενος* | omit *τοὺς* | omit *αὐτοῦ*[1] | tr. to *πτυσας εις τα ωτα αυτου και* | *γλωσσας* for *γλώσσης* 34 *εφεθθα* for *Ἐφφαθά* | *διανυχθητι* for *Διανοίχθητι* 35 add *ευθεως* after *καὶ*[1] | *διηνυγησαν* for *ἠνοίγησαν* 36 *οσω* for *ὅσον* | omit *αὐτοὶ* 37 *υπερπερισσω* for *ὑπερπερισσῶς* | *πεποιηκεν* for *ποιεῖ* | omit *ἀλάλους*

8:1 add *δε* after *ἐκείναις* | add *αυτων* after *ἐχόντων* | add *αυτου* after *μαθητὰς* | omit *αὐτοῖς* 2 *τω οχλω* for *τὸν ὄχλον* 3 add *εως* before *εἰς* | *ηκασιν* for *εἰσίν* 4 omit *αὐτοῦ* | *λεγοντες* for *ὅτι* | *ωδε δυνασαι αυτους* for *τούτους δυνήσεταί τις ὧδε* 5 *ο δε ηρωτησεν* for *καὶ ἠρώτα* | add *ωδε* after Πόσους | tr. to *αρτους εχετε* 6 *κα* for *καὶ*[1] | *παρηγγειλεν* for *παραγγέλλει* | *ζ̄* for *ἑπτὰ* | *αυτοις* for *τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ* | *παραθωσιν* for *παρατιθῶσιν* 7 tr. to *αυτα ευλογησας* | omit *καὶ ταῦτα* | *παραθειναι* for *παρατιθέναι* 8 *περισευματα* for *περισσεύματα* | omit *κλασμάτων* |

ζ̄ for *ἑπτὰ* | *σπυριδας* for *σφυρίδας*: add *πληρεις* after it 9 add *οι φαγοντες* after *δὲ* 10 *ενβας ευθυς* for *εὐθὺς ἐμβὰς* | omit *τὸ* | add *και* before *ἦλθεν* | *προς το ορος δαλμουναι* for *εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά* 11 *απ* for *παρ'* | *εκ* for *ἀπὸ* 12 omit *αὐτοῦ* | *σημιον επιζητει* for *ζητεῖ σημεῖον* | omit *λέγω* | *ου* for *εἰ* | tr. to *ταυτη τη γενεα* 13 *ενβας εις το πλοιον* for *ἐμβὰς* 14 *απελθοντες* for *ἐπελάθοντο*: add *οι μαθηται αυτου* after it | *ενα μονον εχοντες αρτον* for *καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον* 15 *φαριοεων* for *Φαρισαίων* | add *απο* before *τῆς*[2] | *των ηρωδιανων* for *Ἡρῴδου* 16 *οι δε* for *καὶ* 17 add *ο ιησους* before *λέγει* | add *εν εαυτοις ολιγοπιστοι* after *διαλογίζεσθε* 18 *εχετε και ου βλεπουσιν* for *ἔχοντες οὐ βλέπετε* | *εχεται και* for *ἔχοντες*[2] | omit *καὶ*[2] 19 *πεντακισχιλιους* 1st hand: *ε* added after *χ* by 2d | tr. to *πληρεις κλασματων* 20 add *δε* after *ὅτε* | ζ̄ for *ἑπτὰ*: add *αρτους* after it | *σπυριδων* for *σφυρίδων* | omit *κλασμάτων* | *οι δε ειπαν* for *καὶ λέγουσιν αὐτῷ* | ζ̄ for *Ἑπτά* 21 *λεγει* for *ἔλεγεν* | add *πως* before *Οὔπω* 22 *βηθαϊδαν* for *Βηθσαιδάν* 23 *αυτου* for *τοῦ τυφλοῦ* | *εξηγαγεν* for *ἐξήνεγκεν* | *ενπτυσας* for *πτύσας* | add *και* before *ἐπιθεὶς* | add *επ* before *αὐτῷ* | *ηρωτα* for *ἐπηρώτα* | *ει βλεπει* for *Εἴ τι βλέπεις* 24 *ο δε* for *καὶ* | *λεγει* for *ἔλεγεν* | omit *ὅτι* | omit *ὁρῶ* 25 *επεθηκεν* for *ἔθηκεν* | add *αυτου* after *χεῖρας* | *απεκατεσταθη* for *ἀπεκατέστη* | *ανεβλεπεν* for *ἐνέβλεπεν* 1st hand: *ε* added above *α* by 2d hand | *παντα τηλαυγως* for *τηλαυγῶς ἅπαντα* 26 add *τον* before *οἶκον* | *μη* for *Μηδὲ* 27 tr. to *τους μαθητας αυτου επηρωτα* 28 *απεκριθησαν* for *εἶπαν αὐτῷ* | *οι μεν* for *ὅτι*[1] | *αλλοι δε* for *καὶ ἄλλοι* | *ηλιαν* for *Ἠλείαν* | *ενα* for *ὅτι εἷς* 29 *λεγει αυτοις* for *καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς* | omit *εἶναι* | add *δε* after *ἀποκριθεὶς* | add *ο ϋιος του θεου του ζωντος* after *χριστός* 30 *λεγουσιν* for *λέγωσιν* 31 add *απο τοτε* before *ἤρξατο* | *απο* first written for *ὑπὸ*: changed by 1st hand to *ὑπο* | omit *τῶν*[3] | *τη τριτη ημερα* for *μετὰ τρεῖς ἡμέρας* 32 *παρησια* for *παρρησίᾳ* | tr. to *αυτον ο πετρος* 33 *ϊδως* for *ἰδὼν* | add *τω* before *Πέτρῳ* | *λεγων* for *καὶ λέγει* 34 omit *αὐτοῖς* | *ακολουθειν* for *ἐλθεῖν* | *αρας* for *ἀράτω* | omit *αὐτοῦ καὶ* 35 *αν* for *ἐὰν* | *ψυχην αυτου* for *ἑαυτοῦ ψυχὴν* | *απολεση* for *ἀπολέσει*[2] | *εαυτου ψυχην* for *ψυχὴν αὐτοῦ* 36 add *τον* before *ἄνθρωπον* | *εαν κερδηση* for *κερδῆσαι* | *ζημιωθη* for *ζημιωθῆναι* | *εαυτου ψυχην* for *ψυχὴν αὐτοῦ* 37 *δωσει* for *δοῖ* 38 *αν* for *ἐὰν* | omit *λόγους* | omit *ταύτῃ* | *και* for *μετὰ*

9:1 tr. to *των ωδε* | omit *ἂν* 2 *μεθ* for *μετὰ* | add *τον* before *Ἰωάνην* | *καθ* for *κατ'* | add *εν τω προσευχεσθαι αυτους* before *μετεμορφώθη* | add *ο ιησους* after *μετεμορφώθη* 3 *ως* for *οἷα* | omit *οὕτως*

4 add ἴδου before ὤφθη | αυτος for αὐτοῖς | ηλιας for Ἠλείας | μωϋση
for Μωυσεῖ 5 ειπεν πετρος for ὁ Πέτρος λέγει | tr. to ωδε ημας | θελεις
ποιησω ωδε for ποιήσωμεν | tr. to σκηνας τρις | μωυση for Μωυσεῖ | ηλια
for Ἠλείᾳ 6 λαλει for ἀποκριθῇ | ησαν γαρ εκφοβοι for ἔκφοβοι γὰρ
ἐγένοντο 7 add ἴδου after καί[1] | αυτους for αὐτοῖς | omit ἐγένετο[2] | add
λεγουσα after νεφέλης 8 περιβλεπομενοι for περιβλεψάμενοι | αλλα τον
ιησουν μονον μεθ εαυτων for μεθ' ἑαυτῶν· εἰ μὴ τὸν Ἰησοῦν μόνον
9 καταβαινοντων δε for Καὶ καταβαινόντων | απο for ἐκ[1] | εξηγησονται
for διηγήσωνται 10 οι δε for καὶ | οταν for τὸ | αναστη for ἀναστῆναι
11 επηρωτησαν for ἐπηρώτων | τι ουν for Ὅτι[1] | ηλιαν for Ἠλείαν
12 αποκριθεις ειπεν for ἔφη | ηλιας for Ἠλείας | omit μὲν | πρωτος for
πρῶτον | αποκαθιστανι for ἀποκατιστάνει | εξουθενηθη for ἐξουδενηθῇ
13 ηδη for καί[1] | ηλιας for Ἠλείας | ηλθεν for ἐλήλυθεν | ηθελησαν for
ἤθελον | αυτω for αὐτόν 14 ἴδον for εἶδαν | omit πολὺν 16 εαυτους for
αὐτούς[2] 17 αποκριθεις εκ του οχλου εις ειπεν αυτω for ἀπεκρίθη αὐτῷ εἷς
ἐκ τοῦ ὄχλου 18 αν for ἐὰν | omit αὐτὸν[2] | ηδυνηθησαν εκβαλειν αυτο for
ἴσχυσαν 19 και for ὁ δὲ | add ο ιησους before λέγει | απιστε for
ἄπιστος: add και διεστραμμενη after it | ανεξωμαι for ἀνέξομαι 20 omit
καὶ before ἰδὼν | ευθεως το πνευμα for τὸ πνεῦμα εὐθὺς | εσπαραξεν for
συνεσπάραξεν αὐτόν 21 tr. to αυτου τον πατερα | add λεγων before
Πόσος | εξ ου for ὡς | παιδοθεν for παιδιόθεν 22 omit καὶ[2] | tr. to αυτον
εις πυρ | αλλα for ἀλλ' 23 τουτο for Τό 24 και ευθεως for εὐθὺς | το
πνευμα for ὁ πατὴρ | παιδαριου for παιδίου | ειπεν for ἔλεγεν | βοηθησον
for βοήθει 25 συντρεχει for ἐπισυντρέχει | add ο before ὄχλος | omit
τῷ ἀκαθάρτῳ 26 omit τοὺς 27 omit αὐτοῦ | omit καὶ ἀνέστη 28 add
προσηλθον αυτω after οἶκον | omit αὐτοῦ[2] | και επηρωτησαν for ἐπηρώ-
των | add λεγοντες before Ὅτι 29 add και νηστια after προσευχῇ
30 και εκειθεν for Κἀκεῖθεν | παρεπορευοντο for ἐπορεύοντο | γνω for γνοῖ
31 λεγει for ἔλεγεν | τη τριτη ημερα εγειρεται for μετὰ τρεῖς ἡμέρας
ἀναστήσεται 32 ερωτησαι for ἐπερωτῆσαι 33 διελεχθητε προς εαυτους
for διελογίζεσθε 34 add αυτων after τίς | μιζον ειη for μείζων 35 omit
καί[1] | ιβ for δώδεκα 36 omit αὐτὸ ἐν | ενανκαλισαμενος for ἐναγκαλισά-
μενος 37 εκ for ἓν | παιδιον for παιδίων | εν for ἐπὶ | δεξηται for δέχηται
38 και αποκριθεις for Ἔφη | add ειπεν after Ἰωάνης | ειδομεν for
εἴδαμέν | ος ουκ ηκολουθει ημιν και εκωλυσαμεν αυτον for καὶ ἐκωλύομεν
αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν 39 omit Ἰησοῦς | εν for ἐπὶ | δυνησονται
for δυνήσεται | omit ταχὺ | tr. to με κακολογησαι 41 tr. to αν γαρ | add

*μου* after *ὀνόματι* | *χριστος εσται* for Χριστοῦ *ἐστέ* 42 *μου* for *τούτων* | add *εις εμε* after *πιστευόντων* | omit *αὐτῷ* | *περιεκειτο* for *περίκειται* | *μυλον ονικον* for *μύλος ὀνικὸς* | *εβληθη* for *βέβληται* 43 *σοι εστιν* for *ἐστίν σε* | tr. to *εις την ζωην εισελθειν κυλλον* | omit *εἰς τὴν γέενναν* 45 *σκανδαλιση* for *σκανδαλίζῃ* | *κοψον* for *ἀπόκοψον* | *σοι εστιν* for *ἐστίν σε* | *απελθειν* for *βληθῆναι* 47 *ει* for *ἐὰν* | *σκανδαλιση* for *σκανδαλίζῃ* | omit *σέ*[2] | omit *βληθῆναι* | add *την* before *γέενναν* 48 *σβεννυεται* for *σβέννυται* 49 *αλισγηθησεται* for *ἁλισθήσεται* 50 *αλα* for *ἅλας* twice | *μωρανθη* for *ἄναλον γένηται* | *αρτυσηται* for *ἀρτύσετε* | *υμεις ουν εν εαυτοις εχεται* for *ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς*

10:1 omit *καὶ* before *πέραν* | *συνπορευεται* for *συνπορεύονται* | omit *πάλιν*[1] | *οχλος* for *ὄχλοι* 2 *οι δε* for Καὶ | tr. to *φαρισαιοι προσελθοντες* | *επηρωτησαν* for *ἐπηρώτων* | *αυτου* first written for *αυτον*[1] and changed by 1st hand to *αυτον* 4 tr. to *μωυσης επετρεψε* 5 *και αποκριθεις ο* for *ὁ δὲ* | omit *ὑμῖν* 6 *ο θεος* for *αὐτούς* 7 add *και ειπεν* before *ἕνεκεν* | *εκαστος* for *ἄνθρωπος* | add *και προσκολληθησεται προς την γυναικα αυτου* after *μητέρα* 8 *ουκ* for *οὐκέτι* | tr. to *σαρξ μια* 9 *εζευξεν* for *συνέζευξεν* 10 *εν τη οικεια* for *εἰς τὴν οἰκίαν* | *επηρωτησαν οι μαθηται αυτου* for *οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου ἐπηρώτων αὐτόν* 11, 12 *εαν απολυση γυνη τον ανδρα αυτης και γαμηση αλλον μοιχαται και εαν ανηρ απολυση την γυναικα μοιχαται* for Ὃς *ἂν ἀπολύσῃ* . . . *ἄλλον μοιχᾶται* 13 tr. to *αψηται αυτων* | *επετιμων* for *ἐπετίμησαν* | *τοις προσφερουσιν* for *αὐτοῖς* 14 add *επιτειμησας* after *καὶ* | tr. to *αυτοις ειπεν* | *εμε* for *με* | *των ουρανων* for *τοῦ θεοῦ* 16 *εναγκαλεισαμενος* for *ἐναγκαλισάμενος* | *επιτιθει* for *κατευλόγει τιθεὶς* | add *και ευλογει αυτα* after *αὐτά*[2] 17 add *ἴδου τις πλουσιος* before *προσδραμὼν* | omit *εἷς* | omit *αὐτὸν*[1] | add *λεγων* before *Διδάσκαλε* 19 tr. to *μη μοιχευσης μη φονευσης* | omit Μὴ *ἀποστερήσῃς* | add *σου* after *μητέρα* 20 *αποκριθεις ειπεν* for *ἔφη* | add *τι υστερω ετι* after *μου* 21 omit *ὁ δὲ* | *ενβλεψας* for *ἐμβλέψας* | add *ει θελεις τελιος ειναι* before Ἓν | omit *τοῖς* | *ουρανοις* for *οὐρανῷ* | add *αρας τον σταυρον σου* before *δεῦρο* 22 *απο του λογου* for *ἐπὶ τῷ λόγῳ* | add *απ αυτου* after *ἀπῆλθεν* 24 omit *πάλιν* | add *πλουσιον* after *εἰσελθεῖν* 25 *τρωμαλιας* for *τρυμαλιᾶς* | *εισελθειν* for *διελθεῖν* | tr. to *εις την βασιλειαν του θεου πλουσιον* 26 *εαυτους* for *αὐτόν* | *δυνησεται* for *δύναται* 27 add *δε* after *ἐμβλέψας* | add *μεν* after Παρὰ[1] | add *τουτο* before *ἀδύνατον* | *αλλα* for *ἀλλ'* | add *τω* before *θεῷ*[1] | omit *παρὰ*[3] 28 tr. to *αυτω λεγειν ο πετρος* | omit

Ἰδοὺ ἡμεῖς | tr. to *παντα αφηκαμεν* 29 *αποκριθεις ο ιησους ειπεν* for ἔφη ὁ Ἰησοῦς 30 omit *καὶ ἀδελφοὺς* | *μητερα* for *μητέρας* 31 omit *οἱ* 32 omit *οἱ δὲ* | *αυτω* for *ἐφοβοῦντο* | *ιβ* for *δώδεκα* 33 omit *τοῖς*[2] | omit *αὐτὸν*[2] 34 *ενπεξουσιν* for *ἐμπαίξουσιν* | *μαστιγωσουσιν αυτον και ενπτυσωσιν αυτω* for *ἐμπτύσουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν* | add *αυτον* after *ἀποκτενοῦσιν* | *τη τριτη ημερα* for *μετὰ τρεῖς ἡμέρας* 35 *προσελθοντες* 1st hand for *προσπορεύονται*: changed (by 3d hand?) to *προσηλθον* | omit *δύο* | omit *αὐτῷ* | *θελωμεν* for *θέλομεν* | *αν* for *ἐὰν* | *σε αιτησωμεθα* for *αἰτήσωμέν σε* 36 add *με* after *θέλετε* 2d hand | *ποιησαι* for *ποιήσω* 37 *ειπον* for *εἶπαν* | tr. to *εκ δεξιων σου* | *ευωνυμων* for *ἀριστερῶν* | *βασιλεια της δοξης* for *δόξῃ σου* 38 add *αποκριθεις* after Ἰησοῦς | *αυτω* for *αὐτοῖς* | *το αιτισθαι* for *τί αἰτεῖσθε* 39 omit *αὐτῷ* | omit *ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς* | add *μεν* after Τὸ[1] 42 *ο δε* for *καὶ* | omit *αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς* | *ου* for *οἱ*[2] | omit *αὐτῶν*[3] 43 omit *δέ* | *οστις* for *ὃς* | tr. to *εν υμιν μεγας γενεσθαι* 44 *υμων* for *ἐν ὑμῖν* | add *υμων* before *πάντων* 45 *λουτρον* for *λύτρον* 46 *ϊεριχω* for Ἰερειχώ (-χῶ) twice | omit Βαρτίμαιος | omit *προσαίτης* | add *προσαιτων* after *ὁδόν* 47 *ο υιος* for Υἱὲ 48 omit *καὶ ἐπετίμων . . . ἐλέησόν με* 49 *αυτον φωνηθηναι* for Φωνήσατε αὐτόν | omit *αὐτῷ* | *θαρρων* for Θάρσει 50 *αναστας* for *ἀναπηδήσας* 51 add *λεγει* after *ἀποκριθεὶς* | omit *εἶπεν* | tr. to *θελις ποιησω σοι* | *ραββουνι* for Ῥαββουνεί 52 *ο δε* for *καὶ ὁ Ἰησοῦς* | *ευθεως* for *εὐθὺς*

11:1 *ενγιζουσιν* for *ἐγγίζουσιν* | *ελεων* for Ἐλαιῶν 2 *λεγων* for *καὶ λέγει* | *κατεναντι κωμην* for *κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν* | *ευθεως* for *εὐθὺς* | *ω* for *ἐφ' ὃν* | tr. to *ουπω ουδεις* | *επικεκαθεικεν* for *ἐκάθισεν* | *λυσαντες* for *λύσατε* | *αγαγετε* for *καὶ φέρετε* 3 omit *ποιεῖτε τοῦτο* | add *οτι* after *εἴπατε* | *ευθεως* for *εὐθὺς* | *αποστελει* for *ἀποστέλλει* | omit *πάλιν* 4 *απηλθον δε* for *καὶ ἀπῆλθον* 5 *τινες δε* for *καί τινες* | *εστωτων* for *ἑστηκότων* 6 *ειπον* for *εἶπαν* | add *αυτοις* after *εἶπεν* 7 *αγουσιν* for *φέρουσιν* | omit *αὐτῶν* | *καθιζει* for *ἐκάθισεν* | *αυτω* for *αὐτόν* 8 *πολλοι δε* for *καὶ πολλοὶ* | omit *αὐτῶν* | *εστρωννυον* for *ἔστρωσαν* | omit *ἄλλοι δὲ στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν* 9 add *λεγοντες* after *ἔκραζον* | omit Ὡσαννά 10 *ειρηνη* for Ὡσαννὰ 11 *οψειας* for *ὀψὲ ἤδη* | *ιβ* for *δώδεκα* 12 *αυριον* for *ἐπαύριον* | *εις βηθανιαν* for *ἀπὸ Βηθανίας* 13 tr. to *απο μακροθεν συκην* | add *εις αυτην* after *ἦλθεν* | *εις αυτην* for *ἐν αὐτῇ* | add *μονον* after *φύλλα* | *ου γαρ ην ο καιρος* for *ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν* 14 add *ο ιησους* after *αὐτῇ* | tr. to *καρπον μηδεις* | *φαγη* for *φάγοι* | *ηκουσαν* for *ἤκουον* 15 omit *καὶ τοὺς ἀγοράζοντας* | *ν τω ϊερ* of *ἐν τῷ*

ἱερῷ 1st hand, in an erasure (of ις τα ϊερα?) | add εξεχεεν after κολλυβιστῶν 17 λεγων αυτοις for καὶ ἔλεγεν | εποιησατε for πεποιήκατε 19 εγεινετο for ἐγένετο | tr. to εξω της πολεως εξεπορευοντο 20 εξηρανμενην for ἐξηραμμένην 21 ειδε for ἴδε 22 omit καὶ | add του before θεοῦ 23 add γαρ after ἀμὴν | omit ὅτι[1] | αρθηναι for Ἄρθητι | βληθηναι for βλήθητι | πιστευση for πιστεύῃ | α λεγει for ὃ λαλεῖ 24 προσευχομενοι for προσεύχεσθε καὶ 25 στηκηται for στήκετε | ανη for ἀφῇ 28 και for ἢ | tr. to ταυτην την εξουσιαν εδωκεν | omit ἵνα ταῦτα ποιῇς 29 add αποκριθεις after Ἰησοῦς | επερωτω for ἐπερωτήσω | add καγω after ὑμᾶς | omit καὶ[1] | τινι for ποίᾳ 30 omit τὸ[2] | απ for ἐξ[1] 31 αυτους for ἑαυτοὺς | add οτι after λέγοντες | add ημιν after ἐρεῖ | omit οὖν 32 αλλ εαν for ἀλλὰ | φοβουμεθα for ἐφοβοῦντο | λαον for ὄχλον | παντες for ἅπαντες | ηδισαν for εἶχον | tr. to οτι οντως 33 οιδομεν for οἴδαμεν 1st hand, changed by 3d to οιδαμεν | add αποκριθεις after Ἰησοῦς

12:1 ανθρωπος τις εφυτευσεν αμπελωνα for Ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν | add αυτω after περιέθηκεν | εξωρυξεν for καὶ ὤρυξεν | εξεδοτο for ἐξέδετο 2 omit πρὸς τοὺς γεωργοὺς | του καρπου for τῶν καρπῶν 3 οι δε for καὶ[1] | add και απεκτιναν after ἔδειραν 4 omit πάλιν | κεφαλεωσαντες απεστιλαν ητιμασμενον for ἐκεφαλίωσαν καὶ ἠτίμασαν 5 add παλιν before ἄλλον | omit κἀκεῖνον ἀπέκτειναν | τους δε for οὓς μὲν | τοὺς for οὓς[2] | αποκτινοντες for ἀποκτέννυντες 6 ὕστερον δε for ἔτι | ϋϊον εχων τον for εἶχεν, υἱὸν | add αυτου after ἀγαπητόν | omit αὐτὸν | tr. to προς αυτους εσχατον | omit ὅτι 8 tr. to αυτον απεκτιναν | omit αὐτὸν[2] 9 add ουν after τί 10 ανεγνωκατε for ἀνέγνωτε 12 omit καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν 14 οι δε for καὶ[1] | ηρξαντο ερωταν αυτον εν δολω for λέγουσιν αὐτῷ | omit οὐ[1] | add ειπον ουν ημιν after διδάσκεις | omit κῆνσον 1st hand: supplied by 2d hand 15 add ϋποκριται after πειράζετε | ειδω for ἴδω 16 omit αὐτῷ 17 και αποκριθεις for ὁ δὲ Ἰησοῦς | add αυτοις after εἶπεν | εθαυμασαν for ἐξεθαύμαζον 18 επηρωτησαν for ἐπηρώτων 19 εχη for καταλίπῃ | tr. to τεκνον μη αφη | omit αὐτοῦ[1] 20 απεθανεν και for ἀποθνήσκων 21 omit καὶ[1, 3] | ουδε αυτος αφηκεν for ἀπέθανεν μὴ καταλιπὼν 22 tr. to οι ζ (for ἑπτὰ) και | omit καὶ[2] 23 add ουν after ἀναστάσει | tr. to αυτων τινος | ζ for ἑπτὰ 24 αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν αυτοις for ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς 25 γαμισκοντε for γαμίζονται | add οι before ἄγγελοι 26 ει for ὅτι | ανεγνωκατε for ἀνέγνωτε | της for τοῦ | ως for πῶς | tr. to ο θεος λεγων αυτω | omit ὁ[2] 28 προελθων

for *προσελθὼν* | *ακουων* for *ἀκούσας* | *ϊδων* for *εἰδὼς* | tr. to *πρωτη εντολη* | omit *πάντων* 29 *ο δε ειπεν αυτω* for *ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι* | *παντων πρωτη* for *Πρώτη ἐστίν* | *ϊστραηλ'* for *Ἰσραήλ* | omit *εἷς* 30 add *της* before *καρδίας* | add *αυτη πρωτη* after *ἰσχύος σου* 31 add *και* before *δευτέρα* | add *ομοιως* before *αὕτη* 32 add *και* before *Εἶπεν* | *ειπας* for *εἶπες* | add *θεος* after *εἷς* 33 add *της* before *καρδίας* | *κα το* for *καὶ*[2] | add *σου* after *πλησίον* | *σεαυτον* for *ἑαυτὸν* | *πλιον* for *περισσότερόν* | omit *τῶν* 34 omit *αὐτὸν* | add *οτι* after *αὐτῷ* | tr. to *ετολμα αυτον ουκετι* | *επερωταν* for *ἐπερωτῆσαι* 35 omit *ὁ Ἰησοῦς* | *λεγει* for *ἔλεγεν* | omit *ὁ*[2] | tr. to *εστιν δαυειδ* 36 omit *τῷ*[1, 2] | add *ο* before *Κύριος* | *εκχθρους* for *ἐχθρούς* 37 *πως* for *πόθεν* | tr. to *υιος αυτου εστιν* | omit *ὁ* before *πολὺς* 38 tr. to *ελεγεν εν τη διδαχη αυτου* | add *ταις* before *στολαῖς* 40 *κατεσθιοντες* for *κατέσθοντες* | omit *τὰς* | omit *τῶν* | add *και ορφανων* after *χηρῶν* | *οιτινες* for *οὗτοι* | *περισσον* for *περισσότερον* 41 *εστως ο ιησους* for *καθίσας* | add *παντας* after *ἐθεώρει* | add *τον* before *χαλκὸν* 43 omit *αὐτοῦ* | *λεγει* for *εἶπεν* | omit *ὅτι* | *βεβληκεν* for *ἔβαλεν* | omit *τῶν βαλλόντων* 44 *περισσευματος* for *περισσεύοντος* | *αυτων* for *αὐτοῖς* | omit *πάντα ὅσα εἶχεν*

13:1 omit *ἴδε* 2 *αποκριθεις* for *ὁ Ἰησοῦς* | *αφεθη ουδε διαλυθησεται* for *καταλυθῇ*: add after it *και δια τριων ημερων αλλος αναστησεται ανευ χειρων* 3 *καθημενου δε* for *Καὶ καθημένου* | *ελεων* for *Ἐλαιῶν* 4 omit *πάντα* 5 add *και αποκριθεις αυτοις* before *ὁ* | omit *δὲ* | omit *αὐτοῖς* 6 add *ο χριστος* after *εἰμι* 8 omit *γὰρ* | *επι* for *ἐπ'* | omit *ἔσονται*[2] | add *ταραχαι* after *λιμοί* | omit *ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα* 9 omit *βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς* | *και δωσουσιν* for *παραδώσουσιν* 10 add *δε* after *πρῶτον* 11 *οταν δε* for *καὶ ὅταν* | *αν* for *ἐὰν* | *εκεινο* for *τοῦτο* 12 *παραδωσει δε* for *καὶ παραδώσει* | *αναστησονται* for *ἐπαναστήσονται* 13 omit *οὗτος* 14 *ειδηται* for *ἴδητε* | *στηκον* for *ἑστηκότα* 15 add *δε* after *ὁ*[1] | add *εις την οικειαν* after *καταβάτω* | *εισελθετω* for *εἰσελθάτω* | tr. to *αρε εκ της οικειας αυτου τι* 16 add *ων* after *ἀγρὸν* | *τα ϊματια* for *τὸ ἱμάτιον* 17 omit *ταῖς*[2] 19 *θλιψεις* for *θλίψις* | omit *κτίσεως* | *ης* for *ἣν* 20 omit *Κύριος* 21 *ειδου* for *Ἴδε* twice | *κυριος* for *χριστός* 22 add *πολλοι* before *ψευδόχριστοι* | *πλαναν* for *ἀποπλανᾶν* | add *και* before *τοὺς* 25 omit *ἔσονται* | *πεσουντε* for *πίπτοντες* | omit *αἱ*[2] | *τω ουρανω* 1st hand for *τοῖς οὐρανοῖς*: changed to *τοις ουρανοις* by 2d hand 26 *νεφελη* for *νεφέλαις* 27 *επισυνστρεψουσιν* for *ἐπισυνάξει* | omit *αὐτοῦ* | add *της* before *γῆς* | *ακρων ουρανων* for *ἄκρου οὐρανοῦ* 28 omit *ἤδη* | tr. to

*αυτης ο κλαδος* 29 tr. to *ταυτα ειδητε* 30 add *δε* after *ἀμὴν* | *εως* for *μέχρις οὗ* | tr. to *παντα ταυτα* 31 *παρελευσετε* for *παρελεύσονται* | *μη παρελθωσιν* for *παρελεύσονται* 32 *και* for *ἢ* | add *οι* before *ἐν* 33 add *δε* after *βλέπετε* | add *και προσευχεσθαι* after *ἀγρυπνεῖτε* | add *ει μη ο πατηρ και ο ϋιος* after *γὰρ* | omit *ἐστιν* 34 *ωσπερ γαρ* for *ὡς* | add *και* before *ἑκάστῳ* 35 omit *ἢ*[1] | *μεσαννκτιον* for *μεσονύκτιον* 37 *α* for *ὃ* | omit *λέγω*[2]

14:1 *φαρισαιοι* for *γραμματεῖς* | omit *ἐν* | *κρατησοντες* for *κρατήσαντες* 2 *δε* for *γὰρ* | tr. to *θορυβος εσται* 3 *γυνη προσηλθεν* for *ἦλθεν γυνὴ* | *πολυτιμου* for *πολυτελοῦς* | add *και* before *συντρίψασα* | *το* for *τὴν* 4 add *των μαθητων* after *τινες* | add *και λεγοντες* after *ἑαυτούς* | omit *τοῦ μύρου* 5 *εδυνατο* for *ἠδύνατο* | omit *τοῦτο* | tr. to *πραθηναι το μυρον* | *τ̄* for *τριακοσίων* | *ενεβριμουντο* for *ἐνεβριμῶντο* 6 add *αυτοις* after *εἶπεν* | *κοπον* for *κόπους* | add *γαρ* after *καλὸν* 7 *υμων* for *ἑαυτῶν* | omit *πάντοτε*[2] 8 *ειχεν* for *ἔσχεν* | tr. to *μου το σωμα* 9 omit *δὲ* | add *οτι* before *ὅπου* | *αν* for *ἐὰν* 10 add *ϊδου* after *Καὶ* | add *ο* before *Ἰούδας* | *ο ϊσκαριωτης* for *Ἰσκαριὼθ* | omit *ὁ* | *ι̅β̅* for *δώδεκα* | tr. to *παραδοι αυτον* | omit *αὐτοῖς* 13 *αποστιλας* for *ἀποστέλλει* | tr. to *των μαθητων αυτου δυο* | omit *καὶ*[2] | add *εισελθοντων υμων* before *ἀπαντήσει* 14 omit *καὶ* | *αν* for *ἐὰν* | *φαγομαι* for *φάγω* 15 *αναγιον* for *ἀνάγαιον* | omit *καὶ*[2] 16 add *ετοιμασαι* after *ἐξῆλθον* | add *αυτου* after *μαθηταὶ* 17 *ι̅β̅* for *δώδεκα* 18 tr. to *ειπεν ο ιησους* | *υμω* for *ὑμῶν* | tr. to *με παραδωσει* 19 add *οι δε* before *ἤρξαντο* | *καθ* for *κατὰ* 20 add *αποκριθεις* before *εἶπεν* | *ι̅β̅* for *δώδεκα* | *ενβαπτομενος* for *ἐμβαπτόμενος* | omit *ἐν* 21 omit *ὅτι* | add *παραδιδοτε* before *ὑπάγει* 22 omit *αὐτῶν* | *εδιδου* for *ἔδωκεν* | add *αυτοις* after *εἶπεν* | omit *ἐστιν* 23 add *το* before *ποτήριον* | *τοις μαθηταις* for *αὐτοῖς* 24 add *το* before *τῆς* | tr. to *ὑπερ πολλων εκχυννομενον*: add *εις αφεσιν αμαρτιων* after it 25 omit *οὐκέτι* 26 *ελεων* for *Ἐλαιῶν* 27 *σκανδαλισθησοντε* first written, then changed to *σκανδαλισθησεσθαι* by 1st hand: add *εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη* after it | *σκορπισθησεται* for *διασκορπισθήσονται* 28 add *εκ νεκρων* after *με* 29 *αποκριθεις λεγει* for *εφη* | *αλ'* for *ἀλλ'* 1st hand, changed to *αλλ'* by 2d hand 30 omit *σοι* | tr. to *τη νυκτι ταυτη* | omit *ἢ δὶς* | *αρνηση* for *ἀπαρνήσῃ* 31 add *πετρος* after *ὁ δὲ* | *μαλλον περισσως* for *ἐκπερισσῶς* | *ελεγεν οτι* for *ἐλάλει* | tr. to *με δεη* 32 *εξερχονται* for *ἔρχονται* | *γεσσημανιν* for *Γεθσημανεί* 35 *επεσεν* for *ἔπιπτεν* | *την γην* for *τῆς γῆς* | tr. to *ει δυνατον εστιν ϊνα* 36 add *μου* after *πατήρ* | add *εστιν* after *σοι* | *αλλα* for *ἀλλ'* 38 *εισελθηται* for *ἔλθητε* 40 *ὑποστρεψας ευρεν αυτους παλιν*

for πάλιν ἐλθὼν εὗρεν αὐτοὺς | tr. to οι οφθαλμοι αυτων | καταβαρουμενοι for καταβαρυνόμενοι | tr. to αυτω αποκριθωσιν 41 omit τὸ[2] | add το τελος after ἀπέχει | tr. to ϊδου ηλθεν η ωρα: add και after it 43 omit εὐθὺς | omit ὁ | ιβ for δώδεκα | add πολυς after ὄχλος | omit τῶν[3, 4] 44 συσημον for σύσσημον | tr. to λεγων αυτοις | αγαγεται for ἀπάγετε 45 ευθεως for εὐθὺς | add χαιρε before Ῥαββεί 46 επεβαλον for ἐπέβαλαν | αυτων for αὐτῷ | εκρατουν for ἐκράτησαν 47 και εις for εἷς δὲ | παρεστωτων for παρεστηκότων | omit τὴν | επεσεν for ἔπαισεν | ωτιον for ὠτάριον 48 συνλαβειν for συλλαβεῖν 49 add των προφητων after αἱ γραφαί 50 τοτε οι μαθηται αυτου for καὶ | tr. to παντες εφυγον 51 add εις after Καὶ | tr. to τις νεανισκος | ηκολουθι for συνηκολούθει | omit ἐπὶ γυμνοῦ | οι δε νεανισκοι εκρατησαν for καὶ κρατοῦσιν 52 add απ αυτων after ἔφυγεν 53 add καϊαφαν after ἀρχιερέα | συνπορευονται for συνέρχονται | ο for οἱ[2] first written, then changed to οι by 1st hand 54 ηκολουθει for ἠκολούθησεν | omit καὶ[3] 56, 57 omit καὶ ἴσαι αἱ ἀμαρτίαι οὐκ ἦσαν. καὶ τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ 59 tr. to ην εισῃ 60 omit Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν; | οτι for τί 61 omit οὐκ | tr. to ουδεν απεκρινατο | add και before πάλιν | omit ὁ ἀρχιερεὺς | add εκ δευτερου after αὐτὸν | ευλογημενου for εὐλογητοῦ 62 add αποκριθεις after Ἰησοῦς | add αυτω after εἶπεν | της δυναμεως for τῶν νεφελῶν 63 add ευθυς before διαρήξας 64 add παντες after ἠκούσατε | την βλασφημιαν for τῆς βλασφημίας: add του στοματος αυτου after it | tr. to φαινεται ὑμιν | και for οἱ δὲ | tr. to ειναι ενοχον 65 ενπτυειν for ἐμπτύειν | tr. to το προσωπον αυτου | omit αὐτῷ[2] | add νυν χριστε τις εστιν ο πεσας σε after Προφήτευσον | ελαμβανον for ἔλαβον 66 omit τοῦ[1] | tr. to εν τη αυλη κατω 67 ιησου ης for ἦσθα τοῦ Ἰησοῦ 68 εις την εξω αυλην for ἔξω εἰς τὸ προαύλιον 69 omit πάλιν | παρεστηκοσιν for παρεστῶσιν 70 ηρνησατο for ἠρνεῖτο | περιεστηκοτες for παρεστῶτες | omit καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ 71 ομνυειν for ὀμνύναι 72 ευθεως for εὐθὺς | αναμνησθεις for ἀνεμνήσθη | του ρηματος ου for τὸ ῥῆμα ὡς | omit δὶς | omit καὶ[3]

15:1 ευθεως for εὐθὺς | add επι το before πρωὶ | add των before γραμματέων | απηγαγον for ἀπήνεγκαν | αυτον τω πιλατω for Πειλάτῳ 2 add λεγων after Πειλᾶτος | ειπεν for αὐτῷ λέγει 3 add αυτος δε ουδεν απεκρινατο after πολλά 4 ειδε for ἴδε | tr. to σου ποσα 6 ϊωθει ο ηγεμων απολυειν for ἀπέλυεν | ητουντο for παρῃτοῦντο 7 add τοτε after δὲ | βαρναβας for Βαραββᾶς 8 αναβοησας for ἀναβὰς 10 ηδει for ἐγίνωσκεν | παρεδωκαν for παραδεδώκεισαν 11 βαρναβαν for Βαραβ-

*βᾶν* 12 omit *παλιν* | *ειπεν* for *ἔλεγεν* | omit *ὃν λέγετε* 13–38*a* [*οἱ δὲ πάλιν . . . ἐσχίσθη εἰς δύο*] lost with the leaf that followed f. 185 39 *παρεστως αυτω* for *ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ* | *κραξας* for *οὕτως* | tr. to *ο ανθρωπος ουτος* | tr. to *ην θεου* 40 *ην* for *καὶ*[2] | *ωση* 1st hand for *Ἰωσῆτος*: changed to *ϊωση* by 2d hand 41 *και* for *αἳ* | *διηκονουσαν* for *διηκόνουν* | omit *αἱ* 43 *ϊωσης* for *Ἰωσὴφ* | add *ο* before *απο*: later dotted by 1st hand for deletion | *αριμαθειας* for *Ἁριμαθαίας* 44 *τεθνηκεν* for *ἀπέθανεν* 45 *παρα* for *ἀπὸ* | *σωμα* for *πτῶμα* | *ϊωση* for *Ἰωσὴφ* 46 add *ευθεως ηνεγκεν και* before *καθελὼν* | *εις την σινδονα* for *τῇ σινδόνι* | *μνημιω* for *μνήματι* | add *της* before *πέτρας* 47 *ϊωση μητηρ* for *Ἰωσῆτος* | *τιθεται* for *τέθειται*

16:1 omit *ἡ*[1] | omit *τοῦ*[2] | *κα* for *καὶ*[3] | *εισελθουσαι* for *ἐλθοῦσαι* 2 omit *καὶ λίαν* | omit *τῇ* | *μνημα* for *μνημεῖον* | add *ετι* before *ἀνατείλαντος* 3 *αποκυλιση* for *ἀποκυλίσει* | *απο* for *ἐκ* 4 *αποκεκυλισται* for *ἀνακεκύλισται* | tr. to *σφοδρα μεγας* 5 *θεωρουσιν* for *εἶδον* 6 *φοβεισθαι* for *ἐκθαμβεῖσθε* | add *οιδα γαρ οτι* before *Ἰησοῦν* | tr. to *τον ναζαρηνον ζητιται* | *ειδετε εκει* for *ἴδε* | add *αυτου εστιν* after *τόπος* 7 add *και* before *εἴπατε* | *ϊδου προαγω* for *Προάγει* 8 *ακουσασαι εξηλθον και* for *ἐξελθοῦσαι* | *εσχεν* for *εἶχεν* | *φοβος* for *τρόμος* | *ειπον* for *εἶπαν* 9 omit *πρῶτον* 10 omit *καὶ κλαίουσιν* 12 *εφανερωθ*[*η ε*]*ν* 13 *απηγγελον* for *ἀπήγγειλαν* 14 omit *δὲ* | omit *αὐτοῖς* | *ιβ* for *ἕνδεκα* | omit *ἐκ νεκρῶν* 15 *κακεινοι απελογουντε λεγοντες οτι ο αιων ουτος της ανομιας και της απιστιας ὑπο τον σαταναν εστιν ο μη εων τα ὑπο των πνευματων ακαθαρτα την αληθειαν του θεου καταλαβεσθαι δυναμιν δια τουτο αποκαλυψον σου την δικαιοσυνην ηδη εκεινοι ελεγον τω χριστω και ο χριστος εκεινοις προσελεγεν οτι πεπληρωται ο ορος των ετων της εξουσιας του σατανα αλλα εγγιζει αλλα δινα και ὑπερ ων εγω αμαρτησαντων παρεδοθην εις θανατον ϊνα ὑποστρεψωσιν εις την αληθειαν και μηκετι αμαρτησωσιν· ϊνα την εν τω ουρανω πνευματικην και αφθαρτον της δικαιοσυνης δοξαν κληρονομησωσιν αλλα* for *καὶ εἶπεν αὐτοῖς* 16 *κατακριθεις ου σωθησεται* for *κατακριθήσεται* 17 *ταυτα παρακολουθησει* for *ἀκολουθήσει ταῦτα* | add *καινες* after *λαλήσουσιν* 18 omit *καὶ ἐν ταῖς χερσὶν* 19 omit *οὖν* | *ιησους χριστος* for *Ἰησοῦς* 20 add *αμην* after *σημείων*.—Omit ΑΛΛΩΣ and the Shorter Conclusion.

*ευαγγελιον κατα*
*μαρκον*

Below, in a semicursive hand not later than the fifth century:

† *χριστε αγιε συ μετα του δουλ*⟦*ου σου τ̣ιμ̣οθεου*⟧ †
*και παντων των αυτου* †

A different name originally stood at the end of the first line, where *ου σου τ̣ιμ̣οθεου* is written over an erasure. Professor Gregory ascribes the second line of the subscription to this second hand; but of this I am not sure. *τιμοθεου* is not quite certain: is it possibly *σινοθεου* (for *Σενουθιου*)? If so, the original prayer was perhaps for the scribe, and was later changed to one for the local convent and its inmates. At the top of this last page a rude late hand has written [*μεγ*?]*αλου̣ ναως*, or possibly *κ*]*αλος ναως*.

The manuscript's omissions of *ν*-movable are Matt.: *καιουσι* 5:15, *εστι* 14:2, *εξεστι* 22:17, John: *εξεστι* 5:10, *τιμωσι* 5:23 (cf. *τιμωσει* for *τιμῶσι*[2] *ibid.*), *εορακε* 6:46, Luke: *ανωθε* 1:3 (cf. *εστι* for *ἔσται* 1:34), *πασι* 2:38, *ειπε* 9:50, *προσεφωνησε* 23:20, Mark: *ειχε*, *ανετειλε* 4:5, *ακουσωσι* 4:16, *συνπνιγουσι* 4:19, *αλυσεσι* 5:4, *εκρατησε* 6:17, *ηναγκασε* 6:45, *ηθελε* 7:24, *εβαλε* 7:33, *επετιμησε* 9:25, *εφωνησε* 9:35, *επετρεψε* 10:4, *εγραψε* 10:5, *φωνουσι* 10:49, *εδιδασκε*, *πασι*, *εθνεσι* 11:17, *αγρευσωσι* 12:13, *προσεκυλεισε* 15:46.[1]

[1] The excellent facsimile edition makes it possible to supplement Professor Sanders' collation and conclusions in this as well as in some other particulars. To his record of 16 omissions of *ν*-movable (Washington Manuscript of the Gospels, p. 25) the above list adds 14 others. The statement that "the article never has the breathing," p. 18, should be modified to admit the following exceptions: Matt. 2:5; 10:22; 11:23; 12:11. Luke 8:10; 10:37; 14:9; 23:29. Mark 10:20; perhaps also John 1:15, 26; 3:36; 4:46 (these latter in the intrusive quire). The paragraphs marked by blank line-ends ought to have been notéd as well as those marked by marginal initials or the paragraphus.

In Matt. 1:2 *ιακ̣|ωβ'*[1] should be *ια|κωβ'*[1]: *κ* is quite plain and begins the line. In 1:17 it is for the second and third uses of *δεκατέσσαρες* that W has *ιδ̄*. In 4:13 *καφαρναουμ'* was first written, and later changed to *καπερναουμ'* by the 1st hand. *παραθαλασσαν* should of course be *παρα θαλασσαν*, cf. *op. cit.*, p. 53. In 6:14 for *αυτων* the 1st hand first wrote *υμων*: *υτων* is improbable. *οιμοια* is written for *ὁμοία* 20:1. In 20:26 *γενεσθαι* is a correction (4th hand?) probably from *γινεσθαι*. The mark over *ι* in *ικων*, 22:20, is probably a rough breathing intended for *η* just before. In 24:32 it is a *τ* from the 2d hand, not a breathing, that has been erased above *ο*. The first *η* of *ηδη*, 24:32, seems to have been deleted by a point so as to read *δη*. The corrections credited to the manuscript in Matt. 15:8 and 16:25 are not confirmed by the facsimile. In 26:54 *λει* for *δεῖ* should be added. In 27:17 *η* was first omitted,

In type of text W is curiously heterogeneous, showing three somewhat distinct strata, neutral, Western, and Syrian. Matthew and Luke, chaps. 8–24, are decidedly Syrian in type. John and the early part of Luke (chaps. 1–7) which follows it are neutral, with some interesting Western readings interspersed; e.g., the omission of the Lucan genealogy. The primitive subscription κατα ϊωαννην is a further hint of the neutral ancestry of this part of the manuscript. Mark is decidedly Western throughout, and while its readings are often not those of D they are usually of the same general kind as they, and so illustrate Hort's feeling that the Western is as much a textual tendency as a definite textual type.

The paragraph divisions of the manuscript present a good deal of variety. There are first those marked by the paragraphus or by an initial, usually slightly enlarged, projecting into the margin; second, those marked by leaving the line ends vacant; third, those marked by leaving a space of 1 to 2 cm. within the line between paragraphs. Closely related to these are the shorter intervals of from 1 to 3 letters' space, left in the text, usually with the force of the colon or comma. The freedom and variety of this system is its most outstanding feature.

The simple pen and ink ornaments which mark the close of each gospel are less pretentious even than those of Vaticanus, and are

or written ι, then supplied, or changed from ι to η, by the 1st hand. The superscription of John is in the hand that wrote the whole (8th) quire, but was written after the quire was finished, not when it was begun. In John 1:37 κηκουσαν should be κ, (i.e. και) ηκουσαν. A large capital in the text marks the beginning of a paragraph at 5:1. κολυνβηθραν is written for κολυμβήθραν, 9:7: On 21:4 the note should read ιησους pro, instead of the sign of omission.

In Luke 4:19 it is unlikely that τεθρωμενους was first written and then changed to τεθραυμενους: the first writing was doubtless τεθραμμενους, influenced by ανατεθραμμενος a few lines above. In 5:37 απολλυνται was first written. In 8:2 εκβεβληκει was first written for εξεληλυθει. In 9:10 εποιησεν for ἐποίησαν should be added. In 9:38 it is above the first αι of δαιομαι that ε has been added. $\overline{\pi\nu\alpha}$, 10:20, should be read πνευμα, not πνευματα ($\overline{\pi\nu\tau\alpha}$); cf. Matt. 8:16, where the 1st hand started to write $\overline{\pi\nu\alpha}$ but at once corrected himself and wrote $\overline{\pi\nu\tau\alpha}$. λιθος of 21:6 has been corrected from λιθον, probably by the 1st hand.

In Mark 5:13 W has $\overline{\pi\nu\alpha}$ (πνευμα) for πνεύματα. In 5:31 τις μου has been altered to τι σου by the (possibly accidental) erasure of μ. In 7:22 πλεονεξιαι was first written, then changed by erasure to πλεονεξια. W's reading in 7:26 should be printed συρα φοινισσα, not συραφοινισσα. In 8:18 W has εχεται, not εχετε, for the second εχοντες. In 9:49 W's reading should be αλισγηθησεται (shall be polluted), not αλις γηθησεται. In 13:37 it is the second λεγω that is omitted.

There are a few other misprints: υη John 20:19; νεκυω (for ενκυω) Luke 2:5; εξηλθ εκαι Mark 1:35; καρφαναουμ 2:1; δεδωκα (for δωδεκα) 3:14; διεσπαρκεναι 5:4; ακναειμενους 7:26; εκπαιδοθεν (for εκ παιδοθεν) 9:21; απομακροθεν (for απο μακροθεν) 11:13.

most like those of Sinaiticus, but are without its use of red. On the other hand, the ornaments in W, except the one at the end of Mark, have as their central feature a neatly drawn little bird which recalls the stiff little bird-ornament (paragraphus?) in the Abusir Timotheus. The impression made by these ornaments as by the reserve in the use of letters even slightly larger than the text is one of great antiquity, that is, of the best period of Greek codices.

The superscriptions of the gospels which are probably from the first hand are in the secondary form *ευαγγελιον κατα μαρκον* like the superscriptions in Alexandrinus and the subscriptions in Sinaiticus. The subscriptions to Matthew, Luke, and Mark are in the same form, but the subscription to John is in the archaic form *κατα ϊωαννην*, like the superscriptions of ℵB and the subscriptions of B. This fact interestingly accords with the substantial neutrality of the preceding (John) and following bodies (Luke, chaps. 1–7) of text. The extreme rarity of this form of subscription, which is otherwise confined to B, gives its occurrence in W a high degree of interest. The superscription of John is in the hand which wrote the intrusive quire in which it stands. Its different appearance is due to its having been written, naturally enough, after the quire was finished. If the writing of the quire was slowly and irregularly done or the quire lay about unprotected for a time before being finished or at least entitled and put into the gap in W it was made to fill, the rubbing and defacing of the first recto would be explained. The title shows the same strong offprint as the last line of the last verso, immediately after which it was probably written. The relative lateness of this intrusive quire, so strongly suggested by its hand and position, is further confirmed by the large capitals that occasionally appear in its margin and once even in the text (John 5:1); and the evidence of the rulings, which are too wide for the column of writing by 1, 2, or even 3 cm., points in the same direction. There are no running titles in the manuscript.

The Freer Gospels, by reason of its age, importantly reinforces ancient testimony for the various types of text its reflects. In its Syrian parts it stands with Alexandrinus as a second and hardly inferior Greek witness. In its neutral parts, while less pure than B, it has sustained probably no more adulteration than ℵ, with which it shows certain external affinities; and in antiquity it ranks next after these codices among uncial witnesses. In its Western portion it is certainly no less free than D, and with its greater probable age it promises to play an important part in further studies of the Western text.